

Elternwegweiser

Anne-Baba yol göstericisi
Путеводитель для родителей



Für Mütter und Väter - und solche, die es werden wollen -
mit Säuglingen und Kleinkindern

Anne ve Babalar ya da Anne, Baba olmak isteyen yeni doğmuş
bebekli ve küçük çocuklular için

Для матерей и отцов - и для всех, кто хотел бы ими стать -
с младенцами и маленькими детьми

Liebe Eltern,

Kinder und ihre Familien sind in Schweinfurt herzlich willkommen!

Wir wollen, dass Sie sich in unserer Stadt wohlfühlen. Kinder sollen hier gesund aufwachsen und sich positiv entwickeln können. Dafür setzt sich die Stadt Schweinfurt mit großem Engagement ein.

Die Anforderungen, die an Sie als Vater und Mutter gestellt werden, ein Kind zu erziehen, steigen. Sie bei dieser verantwortungsvollen Aufgabe zu unterstützen, sehen wir als wichtigen Auftrag. Mit diesem Wegweiser erhalten Sie vielfältige praktische Hinweise und können sich über die vielseitigen Unterstützungsangebote informieren.

Im ersten, roten, Teil des Wegweisers erhalten Sie Informationen, die Ihnen schon vor der Geburt des Kindes behilflich sein können.

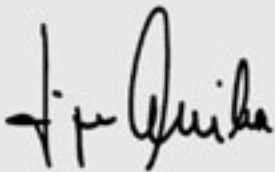
Der zweite, grüne, Teil gibt Auskunft über die ersten Schritte nach der Geburt. Hier können Sie u. a. erfahren, wie Sie Elterngeld und Kindergeld bekommen, werden aber auch über verschiedene Unterstützungsmöglichkeiten in besonderen Lebenslagen informiert.

Der dritte, blaue, Teil des Wegweisers umfasst ein großes Spektrum an Betreuungsmöglichkeiten und Hilfestellungen, aber auch an Freizeitangeboten.

Im gelben Anhang finden Sie Einrichtungen und Angebote in Stadtteilkarten verzeichnet.

Die Angebote für die Kindertagesbetreuung in Schweinfurt werden stetig ausgebaut. Sie sollen Eltern helfen, die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu verwirklichen. Die Stadt Schweinfurt wird sich auch künftig dafür einsetzen, die Rahmenbedingungen für junge Familien weiter zu verbessern.

Wir wünschen Ihnen viel Freude dabei, Ihr Kind auf dem Weg ins Leben zu begleiten!



Jürgen Mainka
Jugendreferent

Sevgili Ebeveynler,

Çocuklar ve Aileleri! Schweinfurтта hoş geldiniz!

Sizlerin şehrimizde kendinizi huzur içinde hissetmeniz isteğimizdir. Çocukların sağlıklı büyümesi ve positif bir şekilde gelişmelerini tamamlamaları gerekmektedir. Bu yönde Schweinfurt Belediyesi büyük bir angajman göstermektedir.

Anne ve Baba olarak çocuk yetiştirme konusunda sizlere düşen sorumluluk giderek artmaktadır. Sizleri bu önemli ödevde desteklemeyi çok önemli bir görev olarak görmekteyiz. Bu yön gösterici ile çok yönlü öneriler alabileceğiniz aynı zamanda bu alanda sunulan çok çeşitli hizmetler hakkında da bilgiye ulaşabilirsiniz.

Yol göstericimizin kırmızı olan ilk bölümünde çocuğun doğum öncesi dönemi ile ilgili bilgiler bulabilirsiniz.

Yeşil olan ikinci bölümümüz sizlere doğum sonrası ilk adımla ilgili bilgiler vermektedir. Bu bölümde örneğin ebeveyn parası veya çocuk parasını nasıl alabileceğiniz konusunda bilgilendirilmesinde hayata boyu sunulan birbirinden farklı destek hizmetleri konusunda da bilgi almanız mümkündür.

Yol göstericimizin mavi olan üçüncü bölümü bakım imkanları ve yardımlar, ama aynı zamanda boş zaman aktiviteleri konularını kapsamaktadır.

Sarı ekte sahir semtlerindeki kurumlar ve hizmetler gösterilmektedir.

Günlük çocuk bakımı ile ilgili hizmetler sürekli olarak artmaktadır. Bu hizmetlerin amacı ebeveynlere aile ve iş hayatını paralar olarak sürdürmede yardımcı olmaktır. Schweinfurt Belediye'si gelecekte genç aileleri destekleyecek adımlar atmaya ve bu konudaki koşulları dahada iyileştirme görevini üstlenmeye devam edecektir.

Sizlere çocuklarınızı hayata hazırlama yolunda mutluluklar dileriz!

Jürgen Mainka

Jugendreferent / Gençlik Referent

Уважаемые родители,

мы сердечно приветствуем Вас, Ваших детей и Ваши семьи в городе Швайнфурт!

Мы хотим, чтобы Вы хорошо чувствовали себя в нашем городе. Дети должны расти здоровыми и должны иметь возможность положительно развиваться. С большой самоотверженностью город Швайнфурт защищает эти взгляды.

Требования, которые ставятся Вам, как отцу и матери, при воспитании ребёнка, всё возрастают. Оказание Вам помощи при выполнении этой новой ответственной задачи – мы рассматриваем как очень важную миссию. В данном путеводителе Вы можете получить разнообразные практические рекомендации и информацию о различных консультационных и вспомогательных службах.

Первая, красная, часть путеводителя для родителей содержит информацию, которая может Вам пригодиться ещё до рождения ребёнка.

Вторая, зелёная, часть даёт информацию о первых шагах после рождения ребёнка. Здесь Вы можете узнать как оформить родительские деньги и пособие на детей, а также получить сведения о различных возможностях поддержки в особенных жизненных ситуациях.

Третья, синяя, часть путеводителя для родителей охватывает широкий спектр возможности ухода и присмотра за детьми и всевозможной помощи, а также организацию свободного времени.

В жёлтом приложении Вы найдёте учреждения и различные предложения на картах частей города.

Предложения ухода и присмотра за детьми в городе Швайнфурт непрерывно расширяются. Они должны помочь родителям реализовать совместимость семьи и профессии. Город Швайнфурт будет и дальше продолжать работу по улучшению условий для молодых семей.

Мы желаем Вам испытать много радости, сопровождая своего ребёнка на пути в жизнь!

Jürgen Mainka

Jugendreferent / начальник отдела молодёжи

Gesamtinhaltsverzeichnis



Informationen für werdende Eltern

1

Informationen und Hilfeangebote in der Schwangerschaft

Frauenärzte/-innen in Schweinfurt
 Geburtsvorbereitungskurse / Hebammen
 Mitteilung der Schwangerschaft / Mutterschutzgesetz
 Mutterschaftsgeld
 Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“
 Beratungsstellen
 Entbindungen - in der Klinik und Zuhause
 Kreißsaalführungen in Schweinfurt
 Kurse für werdende Eltern / Infoabende rund um die Geburt



Informationen für frischgebackene Eltern

19

Die ersten Schritte nach der Geburt

Entbindung - Geburtsurkunde - Standesamt
 Einwohnermeldeamt - Kinderreisepass
 Elterngeld / Landeserziehungsgeld
 Kindergeld
 Krankenkasse
 Taufe

Beratung und Hilfe des Jugendamts

29

- Elterliche Sorge
- Umgangsrecht
- Namensrecht
- Vaterschaft
- Unterhalt
- Beistandschaft
- Krankenversicherung
- Steuerliche Zuordnung des Kindes

Finanzielle Hilfen

36

- ALG II/Sozialgeld
- Kinderzuschlag
- Wohngeld
- Sozialwohnungen
- Unterhaltsvorschuss
- Zuschuss für Schulbedarf
- Bezuschussung/Übernahme des Kindergartenbeitrags
- Geschwisterermäßigung
- Familienerholung in Familienstätten und Bauernhöfen
- „Familien bauen und wohnen in Schweinfurt“
- Steuerliche Vergünstigungen



Leben mit dem Kleinkind

45

Gesundheit für Mutter und Kind

51

Stillberatung, Hilfe für Eltern mit Schreibaby

Kinderärzte

Krankengymnastik für Säuglinge und Kleinkinder

Koordinierende Kinderschutzstelle (KoKi)

Säuglinge und Kleinkinder mit Entwicklungsauffälligkeiten oder Behinderungen

Rückbildungskurse

Selbsthilfegruppen

Notrufe und Erste Hilfe am Kind

Kuren: Mutter-Kind-Kur, Vater-Kind-Kur, Eltern-Kind-Kur, Mutterkur

Hilfe Zuhause

67

Hebammenhilfe, Haushaltshilfe, Ring für FamilienDienstleistungen,

Tagesmütter, Aktivpatenschaften, Praktikanten, Babysitter, Au-pair

Kinderbetreuungen

74

Kindertageseinrichtungen: Kindergärten, Kinderkrippen, Krabbelgruppen

Kleinkindbetreuungen / Kleinkindtreffs

Kurse und Bildungsangebote für Eltern mit Kleinkindern

77

Kurse mit Babys und Kleinkindern, Elternkurse

Weitere Bildungsangebote

82

Thementreffs, Vorträge

Ernährung und Bewegung für junge Familien

Verkehrssicherheit für Kleinkinder

Bürgertreff Deutschhof, „IBF“ - Interkulturelles Begegnungszentrum für Frauen

Familienbildungswochenenden, Berufliche Qualifizierung: Kind und Beruf

Freizeitangebote

88

Babyschwimmen, Turnen mit Kleinkindern, Musik, Büchereien, Familienprogramme

Ausflugsziele

94

Spielplätze, Erholungsmöglichkeiten, Wildparks, Zoos, Schwimmbäder

Mit Kindern in der Stadt unterwegs

106

Übersicht über Toiletten, Wickel-, Trink-, und Stillmöglichkeiten in der Innenstadt

Günstig einkaufen / Second Hand

Literaturempfehlungen - eine kleine Auswahl

109

Internetadressen

112



Angebote in den Stadtteilen

115

Verzeichnis der Kirchengemeinden, Stadteilkarten, Spielplatzübersicht

Stichwortverzeichnis, Notfallkärtchen

İçerik



Geleceğin Ebeveynleri (anne ve babaları) için Bilgiler

1

Hamilelikte Bilgi ve Yardım Teklifleri

Schweinfurtaki Kadın Hastalıkları Doktorları
 Doğum hazırlık Kursları ve Ebeler
 Hamilelik ve Anne koruma yasası ile ilgili bildirimler
 Annelik parası
 Devlet Vakıfları Anne ve Çocuk
 Danışma Yerleri
 Evde ya da Klinikte Doğum
 Schweinfurtaki Doğumhane tanıtımları
 Geleceğin Ebeveynleri için Kurslar / Doğum hakkında Bilgi Akademi



Taze Anne ve Babalar için Bilgiler

19

Doğumdan sonraki ilk adım

Doğum-Doğum Belgesi - Nüfus Evlendirme Dairesi
 İkamet Kayıt Dairesi - Çocuk Pasaportu
 Ebeveyn parası / Eyalet yetiştirme parası
 Çocuk Parası
 Sağlık Sigortası
 Vahtiz

Gençlik Müdürlüğünden Danışmanlık ve Yardım

29

- Anne ve Babaya ilişkin kaygılar
- Ziyaret hakları
- İsim Hakkı
- Babalık
- Geçim
- Desteklik
- Sağlık Sigortası
- Çocuğun vergi düzenlemesi

Maddi Yardımlar

36

- ALG II/ Sozialgeld
- Çocuk İkramesi
- Ev parası
- Sosyal Evler
- Geçim İkramesi
- Okul ihtiyaçları için İkramesi
- Ana okuluna kayıt için İkramesi
- Kardeş İndirimi
- Aile Dinlenme Tesisleri
- „Schweinfurt'ta Aile Kurmak ve Oturmak“
- Vergi indirimleri



Küçük Çocuklu Yaşam

45

Anne ve Çocuk için Sağlık

51

Emzirme Danışmanlığı, Çok ağlayan bebekli veliler için yardım

Çocuk Doktorları

Fizyoterapi Bebek ve küçük Çocuklar için

Koordinasyonel Çocuk Koruma Kurumu (KoKi)

Bebek ve küçük Çocuklar Gelişme Bozukluğu olan ve Engelli Çocuklar

Geri Dönüşüm

Kendine Yardım Grupları

Çocukta ilk Yardım ve Acilservis

Kürler: Anne-Çocuk Kürü, Baba-Çocuk-Kürü, Ebeveyn-Çocuk-Kürü

Evde Yardım

67

Ebe Yardımı, Ev İşİ Yardım, Aile Hizmetleri Halkası Unterfranken Dereneği,

Bakıcılar, Aktif Çocuk Bakım Ortaklığı, Stajerler, Bebek Bakıcıları, Au-pair

Çocuk Bakım Hizmetleri

74

Günlük Çocuk Bakım Yerleri: Ana okulları, Çocuk Kreşleri, Emekleme Grupları

Küçük Çocuk Bakımı Hizmetleri / Açık Küçük Çocuk Buluşmaları

Anne-Babaların Kendilerini Yetiştirmek ve Bilgi sahibi olmak için sunulan Kurslar ve Teklifler

Bebek ve Çocuklar için Kurslar, Ebeveyn Kursları

Diğer Eğitim Teklifleri

82

Konu Buluşmaları, Sunuşlar

Çocuklu Genç Ebeveynler ve Ailelerde Beslenme ve Hareket

Küçük Çocuklar için Trafik Güvenliği

Vatandaşbuluşması Deutschhof, „IBF“ - Kadınlar için İnterkültürlere Karşılaşma Merkezi

Aile Eğitim Haftasonları, Mesleki Kalifiyeleştirme Çocuk ve Meslek

Boş Zamanlarını Değerlendirmek için Olanaklar

88

Bebek yüzme, Küçük Çocuklarla Sporyapma, Müziği yaşama ve keşfetme, Kütüphaneler, Aile Programları

Gezi Yerleri

94

Oyun Alanları, Schweinfurt Çevresindeki Dinlenme İmkanları, Vahşipark, Hayvanat Bahçeleri, Yüzme Havuzları

Şehirde Yolda Olmak

106

Bakış - şehir içindeki Tuvaletler, Bezleme-, İçme ve Emdirme yerleri hakkında

Uygun Alışveriş, Sigarasız Ortamlar

Kaynak Önerileri - bir kaç öneri

109

İnternetteki Linkler

112



Şehir Kısımlarındaki Teklifler

115

Kilise, Şehir Bölümleri Atlası, Oyun Bahçeleri

Anahtar Kelimeler, Acilyardım Kartları

Общее содержание



Информация для будущих родителей Информация и помощь во время беременности

1

Гинекологи

Подготовительные курсы для родов - акушерки

Сообщение о беременности / закон о защите материнства

Деньги по уходу за ребёнком (декретные)

Национальный фонд «Помощь матери и ребёнку»

Консультационные инстанции

Роды - в клинике и дома

Экскурсии по родильным залам

Курсы для будущих родителей / Информационные вечера «Всё о родах»



Информации для свежеепечённых родителей Первые шаги после родов

19

Роды-свидетельство о рождении-ЗАГС (отдел записи актов гражданского состояния)

Стол прописки - детский заграничный паспорт

Родительское пособие / Национальное пособие по воспитанию ребёнка

Детское пособие

Больничная касса

Крещение

Консультация и помощь управления по делам молодёжи

29

- Забота родителей о ребёнке

- Право на общение с ребёнком

- Право на имя

- Отцовство

- Пособие по содержанию

- Готовность управления по делам молодёжи к содействию, помощи

- Больничная страховка

- Изменение налоговых соотношений с появлением ребёнка

36

Финансовая помощь

- ALG II / социальное пособие

- Добавка к детским пособию

- Пособие на квартплату

- Социальные квартиры

- Аванс к материальной помощи

- Дополнительное пособие на приобретение школьных принадлежностей

- Прибавка/перенятие взноса за детский сад

- Скидки/льготы на второго, третьего и т.д. ребёнка

- Семейный отдых в специальных домах отдыха и на деревенских усадьбах

- «Семьи строят и живут в городе Schweinfurt»

- Налоговые льготы

**Жизнь с маленьким ребёнком****45****Здоровье для матери и ребёнка****51**

Консультация по кормлению ребёнка грудью

Помощь для родителей с младенцами, которые много плачут

Детские врачи, Лечебная гимнастика для младенцев и маленьких детей

Координационное агентство по защите детей (KoKi)

Младенцы и маленькие дети с отклонениями в развитии и инвалидностью

Гимнастика для спины после беременности

Группы самопомощи

Экстренный вызов и оказание первой помощи ребёнку

Лечение: лечение матери и ребёнка, лечение отца и ребёнка, лечение родителей и ребёнка, лечение матери

Помощь на дому**67**

Помощь акушерки, Помощь по ведению домашнего хозяйства, Ассоциация по оказанию услуг семьям, Приходящая няня, Активное шевство над детьми, Практиканты, Au-pair

Присмотр и уход за маленькими детьми**74**

Дневные детские учреждения: Детские сады, Детские ясли, Ползунковая группа

Присмотр и уход за маленькими детьми / встреча для маленьких детей

Курсы и возможность получения образования для родителей с маленькими детьми**77**

Курсы для младенцев и детей, Курсы для родителей

Дальнейшие возможности получения образования

Тематические встречи, Лекции и доклады

Питание и физическая активность для молодых родителей

Безопасность дорожного движения для маленьких детей

Пункт встречи граждан части города Deutschhof, IBF-Межкультурный центр встречи для женщин

Образовательные уикэнды для семей, Профессиональная ориентация: ребёнок и профессия

Возможности организации свободного времени**88**

Плавание для младенцев, Спорт с маленькими детьми, Познавать и открывать музыку,

Библиотеки, Семейные программы

Цели экскурсионных поездок**94**

Детские площадки, Места пригородного отдыха, Заповедно-охотничьи хозяйства, Зоопарки, Бассейны

Гуляя по городу**106**

Обзор-информация о туалетах, возможностях перепеленать ребёнка, напоить или покормить его в центре города, Дёшево закупиться, Заходить в свободные от курения заведения

Рекомендуемая литература - небольшой отбор**109****Адреса в интернете****112****Предложения в районах города****115**

Церковные общины, Карты районов города, Детская площадка игровая

Приложение: Список терминов, Карточки экстренных вызовов



Informationen für werdende Eltern

Geleceğin Ebeveynleri (anne ve babaları) için Bilgiler

Информация для будущих родителей



Informationen und Hilfeangebote in der Schwangerschaft

Hamilelikte Bilgi ve Yardım Teklifleri

Информация и помощь во время беременности

Frauenärztinnen / Frauenärzte Schweinfurtaki Kadın Hastalıkları Doktorları • Гинекологи	2
Geburtsvorbereitungskurse / Hebammen Doğum hazırlık Kursları ve Ebeler • Подготовительные курсы для родов - акушерки	3
Mitteilung der Schwangerschaft / Mutterschutzgesetz Hamilelik ve Anne koruma yasası ile ilgili bildirimler Сообщение о беременности / закон о защите материнства	7
Mutterschaftsgeld Annelik parası • Деньги по уходу за ребёнком (декретные)	8
Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“ Devlet Vakıfları Anne ve Çocuk • Национальный фонд «Помощь матери и ребёнку»	11
Beratungsstellen Danışmanlık Kurumları • Консультационные инстанции	12
Entbindungen - In der Klinik und Zuhause Evde ya da Klinikte Doğum • Роды - в клинике и дома	14
Kreißsaalführungen in Schweinfurt Schweinfurtaki Doğumhane tanıtımları • Экскурсии по родильным залам	15
Kurse für werdende Eltern / Infoabende rund um die Geburt Geleceğin Ebeveynleri için Kurslar / Doğum hakkında Bilgi Akşamları Курсы для будущих родителей / Информационные вечера «Всё о родах»	16



Frauenärztinnen / Frauenärzte

Schweinfurtaki Kadın Doktorları

Гинекологи

FRAUENÄRZTINNEN / FRAUENÄRZTE		
Schweinfurt		
Dr. med. Heike Burkhardt-Köhler	Zehntstr. 1, 97421 Schweinfurt	09721/1535
Dr. med. Christel Geib und Dr. med. Andrea Weigand	Bauerngasse 26, 97421 Schweinfurt	09721/27373
Dr. med. Burgunde Gehrlich	Siebenbrückleinsgasse 8, 97421 Schweinfurt	09721/186514
Dr. med. Dieter Hanschke	Graben 21, 97421 Schweinfurt	09721/1718
Dr. med. Eva Kremer und Dr. med. Jochen Stadlbauer	Hadergasse 40, 97421 Schweinfurt	09721/5330344 09721/16393
Dr. med. Danuta und Dr. med. Leszek Kubiak	Ludwigstr. 1, 97421 Schweinfurt	09721/27733
Beate Kubitzka	Rosengasse 3 - 5, 97421 Schweinfurt	09721/23119
Andreas Müller-Wolpert	Manggasse 10, 97421 Schweinfurt	09721/16636
Dr. med. Stefan Schwind, Dr. med. Katharina Sattlegger-Franke und Dr. med. Dora Manger	Zehntstr. 4, 97421 Schweinfurt	09721/22980
Walter Stolz	Friedrich-Stein-Str. 9, 97421 Schweinfurt	09721/186777
Dr. med. Sabine Vogel	Am Zeughaus 9, 97421 Schweinfurt	09721/533733
Sennfeld		
Dr. med. Ursula Matl	Am Schwimmbad 3, 97526 Sennfeld	09721/604040
Schonungen		
Dr. med. Claudia Cichon	Krumme Gasse 8, 97453 Schonungen	09721/59948
Gerolzhofen		
Dr. med. Elisabeth Herterich	Bahnhofstr. 1, 97447 Gerolzhofen	09382/900010
Dr. med. Wulf Hilmers	Grabenstr. 23, 97447 Gerolzhofen	09382/6366
Werneck		
Dr. med. Wolfgang Kellermann und Jolanthe Hernas	Balthasar-Neumann-Platz 3, 97440 Werneck	09722/1315



Durch Vorsorgeuntersuchungen in der Schwangerschaft können Risiken frühzeitig festgestellt und minimiert werden. Im Mutterpass werden die Ergebnisse aller Vorsorgeuntersuchungen übersichtlich dokumentiert. Die Schwangere sollte den Mutterpass stets bei sich tragen, damit im Notfall die erforderlichen Informationen sofort vorliegen.

Hamilelik içerisinde yapılan gerekli Önkontrollerle oluşabilecek Riskler azaltılabilir. Mutterpass içerisinde bu Kontrollerin sonuçları öz olarak dosyalanacaktır. Hamile olan kişi bu Mutterpassı sürekli olarak yanında bulundurmalıdır, bu pass ile herhangi bir acil durumda gereken bilgilere anında ulaşılabilir.

Благодаря профилактическим обследованиям во время беременности можно своевременно определить и снизить риск патологических изменений. В материнском паспорте документируются все результаты профилактических обследований. Беременная женщина должна всегда носить при себе материнский паспорт, чтобы в случае необходимости под руками имелась нужная информация.

Geburtsvorbereitungskurse - Hebammen

Doğumhazırlık Kursları ve Ebeler

Подготовительные курсы для родов - акушерки

Geburtsvorbereitungskurse und Säuglingspflegekurse

Doğumhazırlık ve Bebekbakım kursları

Подготовительные курсы для родов и курсы по уходу за младенцами

Informationen über Schwangerschaft, Geburt, Wochenbett und die Zeit danach, Gespräche in der Gruppe und Körperarbeit helfen, sich gut auf die Geburt vorzubereiten und Ängste vor der Geburt abzubauen. In den Partnerstunden bzw. im Kurs für Paare werden die werdenden Väter mit einbezogen, damit sie die Geburt aktiv begleiten können.

Hamilelik, Doğum, Lohusa ve sonraki zaman hakkında bilgiler, grup içinde konuşmalar ve Bedensel işlerde yardım, kendini doğuma iyi hazırlamak ve doğumdan kaynaklanan korkuyu yenme. Partner saatlerinde veya Kursta babalarda kursa dahil edilecek, böylece doğumda onlarında aktif bir şekilde eşlik etmeleri sağlanacaktır.

Информации о беременности, родах, послеродовом периоде, разговоры в группе и работа с телом помогают хорошо подготовиться к родам и преодолеть страх перед родами. На курсе для пар проводится работа с будущими папами, чтобы они могли активно сопровождать роды.

Bitte melden Sie sich rechtzeitig an (ca. 24. Schwangerschaftswoche), damit Sie Ihren Kurs in vollem Umfang in Anspruch nehmen können. Die Kosten für die Frauen werden von den Krankenkassen übernommen. Die Kosten für die Partner sind selbst mit den Hebammen abzurechnen.

Da die Kurse vom zeitlichen Rahmen und von den Kursorten sehr variieren, erhalten Sie detaillierte Informationen bei den Hebammen oder in den Krankenhäusern Leopoldina und St. Josef.



Lütfen kayıtları zamanında yapınız (aşağı yukarı. 24. Hamilelik haftası), böylece tam olarak Haktan yararlanabilirsiniz. Kadınlar için ücretler Sigortalar tarafından üstlenilecektir. Eşler için verilecek ücretler Ebe ile hesaplanacaktır. Kurslar zaman ve yer konusunda farklılık göstrediği için detaylı bilgileri Ebelerin kendilerinden ya da Hastahanelerden (Leopoldina ve St. Josef) alacaksınız.

Пожалуйста записывайтесь своевременно (примерно до 24 недели беременности), чтобы вы в полном объёме могли воспользоваться курсом. Расходы для женщин оплачивает больничная страховая касса. Расходы для партнёров нужно оплачивать у акушерки. У акушерок и в больницах (Leopoldina und St. Josef) вы получите точные информации о времени и месте проведения курсов.



Auskunft Leopoldina Krankenhaus,
Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt
Tel.: 09721/720-2140



www.leopoldina.de - Medizin
- Frauenheilkunde und
Geburtshilfe - Kreißsaal



Auskunft Krankenhaus St. Josef,
Ludwigstr. 1, 97421 Schweinfurt
Tel.: 09721/57-1130



www.krankenhaus-st-josef-sw.de
- Abteilungen - Ärztliche
Belegabteilungen - Geburtshilfe -
Kurse - Geburtsvorbereitung

„Das Eichenhäuschen“ - Zentrum für Schwangerschaft, Geburt und Elternsein
Ortsstr. 20, 97618 Eichenhausen



Tel.: 09762/930777
Telefonzeiten: Mo. von 11.30 - 13.00 Uhr
und Fr. von 8.30 - 10.00 Uhr



www.das-eichenhaeuschen.de

Telefon arama zamanları Pazartesi 11.30-13.00 saatleri arası ve Cuma günleri 8.30 - 10.00 saatleri arası
Звонить: в понедельник с 11.30 до 13.00 часов и в пятницу с 8.30 до 10.00 часов

Yoga für Schwangere, Fitness für Schwangere, Meditativer Tanz für Schwangere
Hamileler için Yoga, Hamileler için Fitness,

Hamileler için Rahatlama Dansları

Йога, фитнес и медитативные танцы для беременных



www.hebammen-schweinfurt.de



Kursort sowie Auskunft zu Terminen, Kosten und Anmeldung:
Hebammenpraxis Hofmann & Wolfschmidt, Hohmannstr. 8, 97421 Schweinfurt
Tel.: 09721/7300016

Aqua-Fitness für Schwangere

Gesunde gelenkschonende Bewegung im Wasser, bei der mit Musik der Kreislauf in Schwung gebracht wird.

Hamileler için Aqua-Fitness

Musik eşliğinde kan dolaşımını dengeleyecek eklem yerlerini koruyucu su içinde yapılan hareketler
Водная гимнастика для беременных

Гимнастика под музыку в воде, способствующая лучшему кровообращению



www.aqua-magic.de



Informationen und Anmeldung: 0172-9367279
Veranstaltungsorte: Silvana, Schulschwimmbäder Gartenstadt, Schonungen
Schwebheim und Dittelbrunn, Hallenbad Volkach



HEBAMMEN <i>Ebeler Акушерки</i>		Telefon	Ort	Akupunktur	Beckenbodengymnastik	Babymassage	Babyschwimmen	Ernährungsberatung für Säuglinge	Fitness f. Schwangere Qi-Gong	Gruppen für Säuglinge und Kleinkinder	Geburtsvorbereitung	Hausgebur	Homöopathie	Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden	Partnerkurs	Rückbildungsgymnastik	Säuglingspflegekurs	Schwangerschaftswimmen Wassergymn. / Shiatzu	Schwangerschaftsvorsorge	Wochenberbeitbung	Yoga für Schwangere, Rückbildungsvoga	Hebammenpraxis	Beleg-Geburt	Familienhebamme
Andrea Heyn	Schweinfurt	09721 / 4998363																						
Susanne Hofmann	Schweinfurt	Praxis 09721/7300016 09721 / 22019																						
Katrin Wolfsschmidt	Schweinfurt	Praxis 09721/7300016 09721 / 59883																						
Kirsten Weidemann	Dittelbrunn	09721 / 476295																						
Barbara Zottmann	Niederwern	01522 - 8676471 09721 / 48025																						
Susanne Bremer	Schonungen	09721 / 750242																						
Liesgret Gleichmann	Schonungen	09721 / 59111																						
Beate Haack	Schonungen	09727 / 907497																						
Carolin Roth	Schonungen	0176 / 22843937																						
Michaela Eller	Grettstadt	09729 / 907730																						
Ramona Kühlmann	Röthlein	09723 / 931761																						
Lisa Volk	Röthlein	Praxis: 09721 / 645115 09723 / 5351																						
Ulrike Heuß	Poppenhausen	09725 / 5364																						
Carolin Broich	Madenhausen	09720 / 951736																						
Rita Saal	Stadtlauringen	09724 / 342 0174 - 2033561																						
Silke Schiwon-Nickels	Fuerdorf	09704 / 601770 0171 - 3512060																						
Gerlinde Martin-Mahler	Hammelburg	09732 / 786970																						
Claudia Holler	Werneck	0173 - 2130960																						
Karin Jande	Werneck	0172 - 7861302																						
Astrid Wimmer-Reith	Werneck	09722 / 7185 0175 - 9296557																						
Daniela Schmitt	Schwannfeld	09384 / 903040																						



HEBAMMEN
Ebeler Акушерки



Name	Ort	Telefon	Akupunktur	Beckenbodengymnastik	Babymassage	Babyschwimmen	Ernährungsberatung für Säuglinge	Fitness f. Schwangere Gymnastik, Qi-Gong	Gruppen für Säuglinge und Kleinkinder	Geburtsvorbereitung	Hausgeburrt	Homöopathie	Hilfe bei Schwangerschaftsbeschwerden	Partnerkurs	Rückbildungsgymnastik	Säuglingspflegekurs	Schwangerenschwimmen Wassergymn. / Shiatsu	Schwangerenvorsorge	Wochenberbetreuung	Yoga für Schwangere, Rückbildungsyoga	Hebammenpraxis	Beleg-Geburt	Familienhebamme
Nicole Geyer	Waigolshausen	09722 / 940722	●	●		●				●	●		●		●		●	●	●	●			
Manuela Handwerker	Haßfurt	09521 / 2128 0172 - 8612162	●		●				●	●	●	●	●		●		●	●	●	●	●		
Ulrike Karl	Haßfurt	09521 / 7804 0174 - 3200643	●		●		●			●			●		●			●	●	●	●		
Dorothea Lindner	Haßfurt	0172 - 6822918	●		●					●			●		●			●	●	●	●		
Anette Storkan	Haßfurt	09521 / 64054 0171 - 4247222	●		●					●			●		●			●	●	●	●		
Sonja Weikam-Baur	Haßfurt	09521 / 61611	●		●					●			●		●			●	●	●	●		
Kerstin Keidel	Knetzgau	09527 / 7354 0170 - 3549179	●		●		●			●			●		●			●	●	●	●		
Eva-Maria Sowada-Mühlfelder	Knetzgau	0172 - 6729886								●			●		●			●	●	●	●	●	●
Alix Jahn	Zeil	09524 / 303662								●			●		●			●	●	●	●		
Anka Thielsch	Eltmann	09522 / 304843	●										●		●			●	●	●	●		
Gerdi Endres	Volkach	09381 / 803836								●			●		●			●	●	●	●		
Gisela Pfriem	Gerolzhofen	09382 / 8656 0178 - 1312106			●					●			●		●			●	●	●	●		
Doreen Debertshäuser	Bad Königshofen	09761 / 398922 0173 - 8451649			●					●			●		●			●	●	●	●		
Barbara Eschenbach	Bad Königshofen	09761 / 398744 0178 - 5426643	●							●			●		●			●	●	●	●		
Carola Lutsch	Bad Königshofen	09763 / 1368 0171 - 8140484	●		●		●			●			●		●			●	●	●	●		
Petra Balling	Höchheim	09764 / 526			●					●			●		●			●	●	●	●		
Cornelia Braun	Münnerstadt	Prax. 09762/930777 09733 / 781796	●							●			●		●			●	●	●	●		
Christine Gröschel	Bad Neustadt	09771 / 635725								●			●		●			●	●	●	●		
Heidrun Hey	Ostheim / Rhön	Pr. 09774 / 858616 09774 / 1588	●							●			●		●			●	●	●	●		
Sandra Goth	Melrichstadt	036944 / 52177			●					●			●		●			●	●	●	●		
Christl Rose	Ochsenfurt	09331 / 3586	●							●			●		●			●	●	●	●		



Mitteilung der Schwangerschaft - Mutterschutzgesetz



www.bmfsfj.de - Mutterschutz - Gesetz zum Mutterschutz

Hamilelik - Anne koruma yasası bildirisi

Сообщение о беременности - закон о защите материнства

Alle Frauen, die in einem Arbeitsverhältnis stehen, genießen während der Schwangerschaft und nach der Geburt einen besonderen Schutz.

Die Schwangerschaft soll (muss aber nicht sofort) möglichst bald dem Arbeitgeber mitgeteilt werden. Erst nach der Mitteilung kann das Gesetz greifen.

Çalışmakta olan bütün kadınlar Hamilelik ve doğum sonrasında bu korumadan ayrıcalıklı bir hak duyacaklardır. Hamileliğiniz hakkında (ama hemen yapılmak zorunda değil) imkanın el verdiği en kısa zamanda İşvereni bilgilendirmeniz gerekmektedir. Bu yasa öncelikle İş vererinizi bilgilendirdikten sonra yürürlüğe girer.

Все работающие женщины защищены как во время беременности, так и после родов особым законом. Желательно (но не обязательно) сообщить в этом случае о беременности как можно раньше работодателю. Только после сообщения закон может вступить в силу.

§ 5 Mutterschutzgesetz Mitteilungspflicht, ärztliches Zeugnis

(1) Werdende Mütter sollen dem Arbeitgeber ihre Schwangerschaft und den mutmaßlichen Tag der Entbindung mitteilen, sobald ihnen ihr Zustand bekannt ist. Auf Verlangen des Arbeitgebers sollen sie das Zeugnis eines Arztes oder einer Hebamme vorlegen. Der Arbeitgeber hat die Aufsichtsbehörde unverzüglich von der Mitteilung der werdenden Mutter zu benachrichtigen. Er darf die Mitteilung der werdenden Mutter Dritten nicht unbefugt bekannt geben.

(2) Für die Berechnung der in § 3 Abs. 2 bezeichneten Zeiträume vor der Entbindung ist das Zeugnis eines Arztes oder einer Hebamme maßgebend; das Zeugnis soll den mutmaßlichen Tag der Entbindung angeben. Irrt sich der Arzt oder die Hebamme über den Zeitpunkt der Entbindung, so verkürzt oder verlängert sich diese Frist entsprechend.

(3) Die Kosten für die Zeugnisse nach den Absätzen 1 und 2 trägt der Arbeitgeber.

Das Mutterschutzgesetz (MuSchG) schützt die schwangere Frau und die Mutter grundsätzlich vor Kündigung und in den meisten Fällen auch vor vorübergehender Minderung des Einkommens. Es schützt darüber hinaus die Gesundheit der (werdenden) Mutter und des Kindes vor Gefahren am Arbeitsplatz.

Die Bescheinigung (über den mutmaßlichen Tag der Entbindung), welche die werdende Mutter beim Frauenarzt gegen eine Gebühr (5 €) bekommt, muss sie beim Arbeitgeber abgeben und bekommt von diesem das Geld zurück.

Anne koruma yasası temel anlamda Hamile olan kadını işten çıkartılma hallerinde ve bir çok durumda geçici olarak maaş in ya da gelirin azaltılmasına karşı bir koruma sağlar. Bununla birlikte aynı zamanda sağlık açısından da anne ve çocuğu çalışma alanında tehlikelerden korunmasını sağlar. Anne tarafından Doktordan belirli bir ödenek karşılığında alınan bu Belge (Tahmin edilen Doğum günühakkında), İş verene sunulduğu taktirde belge için ödenen miktar İş verenden geri alınacaktır.

Закон о защите материнства (MuSchG) основательно защищает беременную женщину и мать от увольнения и от уменьшения заработка. Закон защищает здоровье (будущей) матери и ребёнка от опасностей на рабочем месте.

Справку (о предполагаемом дне родов), полученную за отределённую плату у женского врача, нужно отдать работодателю, который компенсирует матери понесённые расходы.



Mutterschaftsgeld

Annelik Parası

Деньги по уходу за ребёнком (декретные)



www.bmfsfj.de - Mutterschaftsgeld

Wer hat Anspruch?

Kim Hak idda edebilir?

Кто имеет право?

Werdende Mütter

Anne adayları

Будущие матери

Für welche Zeit?

Hangi Zaman için?

На какое время?

Für 6 Wochen vor der Geburt bis 8 Wochen nach der Geburt (für Früh- bzw. Mehrlingsgeburten bis 12 Wochen nach der Geburt).

Doğumdan önce 6 Hafta Doğumdan sonra 8 Haftaya kadar (Erken Doğum ya da birden fazla sayıda bebek doğumlarında 12 Haftaya kadar).

На 6 недель до родов и до 8 недель после родов (для преждевременных родов и родов двойни, тройни и т.д. до 12 недель после родов).

Vorraussetzung?

Koşullar?

Условия?

Die Antragstellerin muss bis zum Beginn der Mutterschutzfrist in einem versicherungspflichtigen Arbeitsverhältnis (z. B. beitragspflichtiges Beschäftigungsverhältnis) stehen oder Arbeitslosengeld beziehen (kein Mutterschaftsgeld bei Arbeitslosengeld II/Hartz IV).

Dilekçeyi veren kişi Annelik koruma vadesi başlayana kadar sigortalı bir işte çalışıyor (Örneğin. Aidata tabi bir iş ilişkisi) durumunda olmak zorundadır (Annelik parası Arbeitslosengeld II ve Hartz IV için geçerli değildir).

Женщина, подающая заявление, должна работать и платить обязательную страховку до начала декретного отпуска (например, обязательный взнос) или получать пособие по безработице (деньги по уходу за ребёнком (декретные) не выплачиваются при Arbeitslosengeld II/Hartz IV).

Wer gibt Auskunft?

Kim Bilgi veriyor?

Кто выдаёт информацию?

Krankenkasse

Sağlık Sigortalar Kurumları

Больничная страховая касса

Wie beantrage ich?

Die werdende Mutter erhält von ihrem Frauenarzt eine Bescheinigung über den voraussichtlichen Entbindungstermin. Diese Bescheinigung darf maximal 7 Wochen vor dem Termin ausgestellt sein und enthält auf der Rückseite den Antrag auf Mutterschaftsgeld für die Krankenkasse.



- Nasıl talepte bulunacağım?** *Anne adayı kadın hastalıkları Doktorundan öngörülen doğumgünü-nü gösteren bir belge almak durumundadır. Bu belge doğumdan en fazla 7 Hafta önce çıkarılmış olmalıdır ve bu belgenin arka sayfasında Sigorta için Annelik parası dilekçesi bulunmaktadır.*
- Как мне подать заявление?** *Будущая мать получает у гинеколога справку о предполагаемом дне родов. Эта справка может быть выставлена максимально за 7 недель до родов. На обратной стороне справки находится заявление на деньги по уходу за ребёнком (декретные) для больничной страховой кассы.*
- Wer zahlt?** Die Krankenkasse zahlt das Mutterschaftsgeld in der Regel in zwei Schritten aus. Eine Vorauszahlung erfolgt vom ersten Tag der Schutzfrist bis zum berechneten Entbindungstermin. Nach Vorlage der Geburtsurkunde des Kindes legt die Krankenkasse anhand des tatsächlichen Geburtstermins die endgültige Schutzfrist fest, anhand der eine Endauszahlung erfolgt. Das Mutterschaftsgeld kann jedoch auch ohne Vorauszahlung nach Einreichen der Geburtsurkunde ausbezahlt werden.
- Kim ödüyor?** *Genelde doğumkaçığının tabii edilmesinden sonra Sigorta gerçek doğum-tarihinden başlayarak en son ödemenin yapılacağı son günü tespit eder. Sigorta Annelik parası ödemesini iki adımda yapmaktadır. Öncelikli ödeme Koruma vadesinin başladığı ilk günden itibaren başlayıp hesaplanmış doğum tarihine kadar devam eder. Annelik parası aynı zamanda ön ödeme yapılmadan doğum belgesinin sunumundan sonrada ödenebilir.*
- Кто платит?** *Больничная страховая касса выплачивает деньги по уходу за ребёнком как правило за два раза. Первая выплата происходит с первого дня декретного отпуска до вычисленного дня родов. После показа в больничной страховой кассе свидетельства о рождении на основе фактического дня рождения устанавливается окончательный срок декретного отпуска и выплачиваются вторая часть суммы. Однако пособие может выплачиваться и без предварительной выплаты по представлению свидетельства о рождении.*
- Wie viel erhalte ich?** Die Krankenkasse zahlt 13 € / Tag (sofern diese Pauschale nicht das Nettoentgelt der Mutter übersteigt) und informiert den Arbeitgeber über den Beginn der Schutzfrist. Die Mutter erhält im Anschluss an die Mutterschaftsgeldzahlung eine entsprechende Bestätigung über die Dauer und Höhe des Bezugs. Die Bestätigung ist dem Arbeitgeber vorzulegen. Der Arbeitgeber zahlt der Mutter dann die Differenz zum Nettoentgelt aus.



Ne kadar alacağım?

Sigortalar gün başına 13 Euro öder (Bu rakam Annenin net gelirini aşmamalıdır) ve İşvereni korumanın bittiği tarihten haberdar eder. Sonuçta Anne olan kişi annelik parasının miktarı ve ödeme süresi konusunda bir onay belgesi alır. Bu belge İşverene sunulmaya yöneliktir. İş veren aradaki aylık net Maaşın kalan farkını öder.

Сколько я получу?

Больничная страховая касса платит 13 евро в день (если эта сумма не превышает нетто - заработок матери) и информирует работодателя о начале декретного отпуска. По окончании выплаты денег по уходу за ребёнком мать получает соответствующее подтверждение о продолжительности и размере выплаты. Эту справку нужно показать работодателю. После этого работодатель выплачивает разницу между нетто - заработком и декретными деньгами.

Mutterschaftsgeld des Bundesversicherungsamtes

Eyalet Sigortalar Kurumu Annelik Parası

Деньги по уходу за ребёнком (декретные) из Федерального страхового ведомства

Arbeitnehmerinnen, die nicht selbst Mitglied einer gesetzlichen Krankenkasse sind, erhalten Mutterschaftsgeld in Höhe von insgesamt höchstens 210 €. Zuständig hierfür ist das Bundesversicherungsamt (Mutterschaftsgeldstelle).

Her hangi bir yasal Sigortalar Kurumuna üye olmayan işçiler 210 € luk bir Annelikparası almakta-dırlar. Bu konuyla ilgili makam Eyalet Sigortalar Kurumudur (Annelikparası bölümü).

Работницы, которые сами не являются членами больничной кассы, имеют право на получение пособия по беременности и родам в размере до 210 €. Ответственным и компетентным ведомством в этом случае является Федеральное страховое ведомство (место по выплате пособия по беременности и родам).

Auskunft und Antrag:

Bilgi ve başvuru için:

Информация и подача заявления:



www.mutterschaftsgeld.de

Bundesversicherungsamt, Mutterschaftsgeldstelle,

Eyalet Sigortalar Kurumu, Annelik Parası Bölümü,

Федеральное страховое ведомство, Место по выплате пособия по беременности и родам,

Friedrich-Ebert-Allee 38, 53113 Bonn,

mutterschaftsgeldstelle@bva.de, Tel.: 0228/619-1888

Montag - Mittwoch 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Donnerstag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 15.00 Uhr

Freitag 9.00 Uhr - 12.00 Uhr

Pazartesi Çarşambaya kadar 09:00 dan 12:00 saatleri arası

Perşembe günleri 09:00 dan 12:00 e kadar ve 13:00 dan 15:00 kadar

Cuma günleri 09:00 dan 12:00 e kadar




*Sonntag: c 9.00 до 12.00 часов
 Четверг: c 9.00 до 12.00 и c 13.00 до 15.00 часов
 Пятница: c 9.00 до 12.00 часов*

Auskunft und Mutterschaftsgeldantrag online:

Annelikparası başvurusu online:

Подача заявления на выплату денег по уходу за ребёнком (декретные) в интернете

 www.mutterschaftsgeld.de -
 Onlineantrag

Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“

Eyalet Vakfı Anne ve Çocuk

Национальный фонд матери и ребёнка

 www.zbfs.bayern.de - Leistungen der
 Landesstiftung - werdende Mütter in Not

Der Antrag auf finanzielle Unterstützung durch die Landesstiftung ist bei den staatlich anerkannten Beratungsstellen für Schwangerschaftsfragen und den katholischen Beratungsstellen (**S. 12 / 13**) vor der Geburt zu stellen. Das Unterstützungsangebot der Landesstiftung ist flexibel. Angefangen von Umstandskleidung und Babyausstattung bis hin zu Einrichtungsgegenständen und Haushaltshilfen können Zuschüsse für alle Anschaffungen, die im Zusammenhang mit der Geburt eines Kindes stehen, geleistet werden.

Eyalet Vakfı üzerinden alınacak maddi yardımla ilgili başvuru devlet tarafından tescil edilmiş Hamilelik Soruları Danışmanlık Kurumlarında, Hamilelik Danışmanlık Kurumları ve Katolik Danışmanlık Kurumlarında (Danışmanlık Kurumları listesine bakınız S 12-13) Doğum öncesinde yapılmalıdır.

Eyaletvakfının destek yardımı çok geniş bir yapıya sahiptir.

Bebekle ilgili donanımlar mobilyalardan tutun, ev yardımları için ve doğumla yada çocukla ilgili her türlü ihtiyaçların giderilmesi konusunda ödenekler yapılmaktadır.

Заявление на финансовую поддержку из национального фонда можно подать до рождения ребёнка в признанных консультационных службах по вопросам беременности, в признанных государством консультациях по беременности и в католических консультациях (смотри «консультации» S.12-13). Поддержки, оказываемые Фондом очень разнообразны. Субсидии могут выдаваться для всех, связанных с рождением ребенка приобретений, начиная с одежды для беременных и новорожденных до предметов бытовой обстановки и домработниц.

Die Leistungen der Landesstiftung "Hilfe für Mutter und Kind" setzen voraus, dass die werdende Mutter

- eine ärztliche Bescheinigung über die bestehende Schwangerschaft vorlegt,
- ihre Hauptwohnung in Bayern hat,
- bereit ist, auch eine persönliche Beratung anzunehmen,
- sich infolge ihres körperlichen und seelischen Zustands in einer Konfliktlage befindet und
- in ungünstigen wirtschaftlichen Verhältnissen lebt, d. h. das Nettoeinkommen darf bestimmte Grenzen nicht überschreiten.

Eyaletvakfı „Annler ve Çocuklar için yardım“ nın sunduğu yardım Anne adayalarına birtakım şartlar koşmaktadır

- *Hamilelik durumunu ispatlayan doktor raporu*
- *Anaoturum yerinin Bayernde olması*
- *Kişisel danışmanlıktan fayadalanma konusunda hazır olması*



- Ruhsal ve fiziksel anlamda kendini baskı altında hissetmesi
- Ekonomik anlamda uygun durumda olmaması, bu net gelirin belirli bir sınırı aşmaması anlamına gelmektedir

Услуги национального фонда " Помощь матери и ребенку " предполагают, что будущая мать - предоставит медицинское свидетельство о существующей беременности,

- имеет основное местожительства в Баварии,
- готова принять также и личную консультацию,
- находится вследствие ее физического и психического состояния в конфликтном положении и
- живет в неблагоприятных экономических условиях , т.е. её чистая прибыль не может превышать определенные границы.

Beratungsstellen

Danışmanlık kurumları Консультационные инстанции

Auskunft über:

- rechtliche Regelungen wie z. B. Mutterschutz, Elternzeit, Sorgerecht
- finanzielle Hilfen wie Landesstiftung „Mutter und Kind“, Erziehungsgeld, Unterhalt
- Unterstützung in Krisensituationen und bei besonderen Problemlagen

Bilgi verilen konular

- Annelik koruma, Ebeveyn zamanı, Bakım hakkı, yasalarının düzenlenmesi
- Maddi yardımlar mesela Devlet Vakıf „Anne ve Çocuk için yardım“, Yetiştirme parası, Geçim
- Ayrıcalıklı kriz olaylarında ve Problemler de destekleme

Информация о:

- правовых регулировании, таких как охрана материнства, время ухода за ребёнком, право на заботу о ребёнке (опекунство)
- финансовых поддержках, такие как национальный фонд «Помощь матери и ребёнку», пособие по воспитанию (детские), материальная помощь к жизни
- Поддержке в критических ситуациях и в особенных трудных положениях

BERATUNGSSTELLEN FÜR SCHWANGERE I					
Schweinfurt und Landkreis Schweinfurt					
Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen	Landratsamt SW Abteilung Gesundheits- amt, Schrammstraße 1, 97421 Schweinfurt	09721/ 55-725, 55-722		www.schwanger- in-schweinfurt.de	Staatlich anerkannte Beratungsstellen für Schwangerschaftsfragen auch in den Landrats- ämtern Haßfurt, Bad Kissingen, Bad Neustadt, Kitzingen, Würzburg usw.
	Schwangerschafts-, Sexual-, Familien- planungsberatung des Diakonischen Werkes Luitpoldstr. 14, 97421 Schweinfurt	09721/23638		www.diakonie- schweinfurt.de	Außensprechtag in Bad Kissingen, Bad Neustadt, Bad Königsho- fen und Ebern



BERATUNGSSTELLEN FÜR SCHWANGERE II				
Schweinfurt und Landkreis Schweinfurt (Fortsetzung)				
Katholische Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen d. Sozialdienstes kath. Frauen	Friedrich-Stein-Str. 28, 97421 Schweinfurt	09721/209583	www.skf-schweinfurt.de	Außenstelle in Haßfurt und Außensprechtag in Gerolzhofen - Terminvergabe über 09521/64411
Ehe-, Familien- und Lebensberatung der Diözese Würzburg	Friedrich-Stein-Str. 28, 97421 Schweinfurt	09721/18487	www.eheberatung-schweinfurt.de	
Ehe-, Familien- und Lebensberatung des Diakonischen Werkes e. V.	Luitpoldstr. 14 97421 Schweinfurt	09721/23638	www.diakonieschweinfurt.de	
Erziehungsberatungsstelle für Eltern und Jugend für die Stadt und den Landkreis Schweinfurt	Kornmarkt 17, 97421 Schweinfurt	09721/51-415	www.eb-sw.de	
Koordinierende Kinderschutzstelle (KoKi) für Bewohner der Stadt Schweinfurt für Bewohner des Landkreises Schweinfurt	Rathaus, Markt 1 97421 Schweinfurt Landratsamt, Schrammstr. 1, 97421 Schweinfurt	09721/51-6666 09721/55-450		
Frühförderstelle der Lebenshilfe für Behinderte e. V. Schweinfurt (Beratung, Diagnostik, Förderung)	Rosengasse 4, 97421 Schweinfurt	09721/50720	www.lebenshilfe-schweinfurt.de/fruehfoerderung_allgemein	Frühe Hilfen für behinderte und entwicklungsverzögerte Säuglinge und Kleinkinder
Allgemeiner sozialer Beratungsdienst des Caritasverbands Schweinfurt	Deutschhöferstr. 7 97422 Schweinfurt	09721/715825		
„Gespächsladen“ des Katholischen Dekanats Schweinfurts i. A. der Diözese Würzburg	Manggasse 22, 97421 Schweinfurt	09721/207955		
Würzburg				
Pro Familia Würzburg e. V.	Juliuspromenade 60, 97070 Würzburg	0931/46065-0	www.profamilia.de - Beratungsstellen - Med. Zentren - Bayern - Würzburg	Beratung und Hilfe in den Bereichen Sexualität, Familienplanung, Partner- u. Schwangerschaft



Entbindungen

Doğum Rodы

In der Klinik und Zuhause

Klinikte ya da evde В клинике и дома

Jeder Frau steht es frei zu wählen, wo und wie sie entbinden möchte. Kliniken und Hausgeburten bieten verschiedene Möglichkeiten zum Ablauf einer Geburt (Wannengeburt, Dammschutz, Versorgung des Kindes, Rooming-in usw.), über die sich jede Frau vorher in den Krankenhäusern oder bei den Hebammen informieren sollte.

Her Kadının Doğumunu nerede ve nasıl yapmaya kendisi seçme hakkı vardır. Klinik ya da Evdoğumu doğumunun gidişatı konusunda farklı imkanlar sunmaktadır (Küvet içinde Doğum, Açılmayı koruma, çocuğun bakımı, rooming in v.d.b & ..). Bu konular hakkında her kadın kendini Ebelerin yanında ya da Hastahanelerde bilgilendirebilir.

Каждая женщина может свободно выбирать, где и как она будет рожать. Клиники и роды на дому предлагают различные возможности для родов (роды в ванне, защита промежности, забота о ребёнке, нахождение матери в одной палате с новорожденным и т.д.), о которых каждая женщина может узнать заранее в больницах или у акушерок.



KLINIKEN Klinikler • Клиники			
Schweinfurt			
Leopoldina-Krankenhaus der Stadt Schweinfurt	Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt	09721/720-0	www.leopoldina.de
Krankenhaus St. Josef	Ludwigstr.1, 97421 Schweinfurt	09721/57-0	www.krankenhaus-st-josef-sw.de
Bad Kissingen			
St. Elisabeth-Krankenhaus	Kissingener Str. 150, 97688 Bad Kissingen	0971/805-0	www.elisabeth-online.de
Werneck			
Krankenhaus Markt Werneck	Balthasar-Neumann-Platz 5, 97440 Werneck	09722/59-0	www.krankenhaus-werneck.de
Haßfurt			
Haßberg-Kliniken, Kreiskrankenhaus Haßfurt	Hofheimer Str. 69, 97437 Haßfurt	09521/28-0	www.hassberg-kliniken.de
Würzburg			
Missionsärztliche Klinik	Salvatorstr. 7, 97074 Würzburg	0931/791-0	www.missioklinik.de
Rotkreuz-Klinik	Kapuzinerstr. 2, 97070 Würzburg	0931/3092-0	www.rotkreuzklinik-wuerzburg.de
Theresienklinik	Domschulstr. 1 + 3, 97070 Würzburg	0931/3514-0	www.theresienklinik-wuerzburg.de
Universitäts-Frauenklinik	Josef-Schneider-Str. 4, 97080 Würzburg	0931/201-25251 0931/201-25253	www.frauenklinik.uni-wuerzburg.de



Hausgeburten

Ev Doğumları

Роды на дому

HAUSGEBURTEN Schweinfurt und Umgebung		
Lisa Volk	Röthlein / Gochsheim	09723/5351, Praxis: 09721/645115
Gerdi Endres	Volkach	09381/803836
Cornelia Braun	Münnerstadt-Eichenhausen	09733/781796, Praxis: 09762/930777
Manuela Handwerker	Haßfurt	09521/2128 oder 0172-8612162

Kreißsaalführungen in Schweinfurt

Doğumhane tanıtımları

Экскурсии по родильным залам в городе Schweinfurt

Werdende Eltern erhalten Informationen über Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett und haben bei einer Kreißsaalbesichtigung die Möglichkeit, sich mit den Räumlichkeiten vertraut zu machen und Fragen zu stellen.

Anne ve Baba adaylarını Hamilelik, Doğum, Lohusa ve Doğumhane hakkında bilgilendirme, Doğumla ilgili bölgelelere alışma ve sorular sorma imkanları elde edeceklerdir.

Будущие родители получают информацию о беременности, родах и послеродовом периоде и имеют возможность посетить экскурсию по родильному залу, познакомиться с помещениями и задать интересующие их вопросы.

Leopoldina-Krankenhaus



Wann?

Jeden Sonntag um 11.00 Uhr, Treffpunkt

vor dem Kreißsaal im 3. Stock. Bitte vorher anrufen, um sicherzugehen, dass nicht gerade entbunden wird und eine Führung stattfinden kann: 09721/720-2140 oder 720-6470. Es können aber auch gesonderte Kreißsaalführungen mit den Hebammen vereinbart werden.

Außerdem finden mehrmals im Jahr Informationsabende jeweils an einem Montag Abend um 19.30 Uhr im Vortragsraum im 8. Stock statt. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Termine werden in der lokalen Presse und im Internet veröffentlicht oder können im Kreißsaal erfragt werden, Tel.: 09721/720-2140.

Nezaman?

Her Pazar saat 11:00 de Buluşma noktası Doğumhaneönü 3. Katta. Lütfen o gün doğum olup olmadığından veya Tanıtım olup olmadığından emin olmak için daha önce arayınız. 09721/720-2140 ya da 720-6470. Aynı zamanda Ebelere ile ayrıcalıklı bir tanıtım kararlaştırılabilir.

www.leopoldina.de - Medizin -
Frauenheilkunde und Geburtshilfe
- Kreißsaal - Eva und Leo



Bunun dışında yıl içinde bir çok defa herhangi bir Pazartesi akşamı saat 19:30 da Vortragsraum da 8. katta Bilgiakşamaları düzenlemektedir. Bu terminler Prese yoluyla duyurulacaktır ya da Doğumhaneye sorularak ulaşılanacaktır. Tel: 09721/720-2140.

Когда?

Каждое воскресенье в 11.00 часов, место встречи: перед родильным залом на 3-ем этаже. Просьба заранее позвонить, чтобы удостовериться, что в данный момент нет родов и экскурсия состоится: телефон 09721/720-2140 или 720-6470. В некоторых случаях можно договориться с акушерками об отдельной экскурсии.

Кроме того несколько раз в год проводятся информационные вечера: каждый раз по понедельникам в 19.30 часов в помещении для лекций и докладов на 8-ом этаже. Записываться не обязательно. Точные сроки опубликовываются в местных газетах или их можно узнать в родильном зале, телефон 09721/720-2140.

Krankenhaus St. Josef



www.krankenhaus-st-josef-sw.de - Abteilungen - Ärztliche Belegabteilungen - Geburtshilfe



Wann?

Jeweils am letzten Montag im Monat um 19.00 Uhr vor der Entbindungsstation im 1. Stock. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Weitere Auskunft unter 09721/57-1130

Nezaman?

Her ayın son Pazartesi saat 19:00 da, Doğumhanenin önünde 1. Katta. Herhangi bir kayıt gerekmemektedir. Daha fazal bilgi için 09721/57-1130

Когда?

Последний понедельник в месяце в 19.00 часов перед родильным отделением на 1-ом этаже. Записываться не обязательно. Информация по телефону 09721/57-1130

Kurse für werdende Eltern

Anne ve Baba adayları için Kurslar

Курсы для будущих родителей



www.elternschule-schweinfurt.de
- Angebote bzw. Vorträge

Infoabende bzw. Kurse der Elternschule EVA & LEO

(Zusammenarbeit des Evangelischen Bildungswerks und der Frauenklinik des Leopoldina-Krankenhauses)

İnfoakşamları ya da Aileokullarının Kursları EVA & LEO (Bu hizmet Evangelische Bildungswerk ve Leopoldina Kadın hastalıkları kliniğinin ortak bir çalışmasıdır)

Информационные вечера, точнее говоря, курсы в школе для родителей EVA & LEO (в сотрудничестве евангелического образовательного центра и женской клиники от больницы-Leopoldina)

Infoabende rund um die Geburt: Wir bekommen ein Kind

Wissenswertes für werdende und frischgebackene Eltern aus erster Hand über Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett (mit Kreißsaauführung) an jedem ersten Montag im Monat. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



Weitere Informationsabende zu verschiedenen Themen, u. a.: Unser Kind ist da: Was dem Baby Spaß macht und gut tut, warum manche Babys mehr schreien als andere und was getan werden kann, um dem Baby das Ein- und Durchschlafen zu erleichtern. Ernährung von Säuglingen. Neurodermitis bei Kindern.

Doğum hakkında hertürlü bilgi

İlk elden Hamilelik, Doğum ve Haftalık Yatak Sendromu konuları hakkında doğumhane tanıtımı eşliğinde her ayın ilk Pazartesi günü anne adayları ya da taze ebeveynler için değerli bilgiler. Ön kayıt yapma zorunluluğu yoktur.

Çeşitli konular hakkında başka bilgi akşamları, bebeğimiz dünyaya geldi: Bebeği ne eğlendirir ve ne iyi gelir, neden bazı bebekler diğerlerinden daha fazla ağlar ve bu durumda ne yapılabilir, çocuğun daha kolay uykuya dalmasını ve deliksiz uyumasını ne kolaylaştırır. Bebelerde Beslenme. Çocuklarda Neurodermitis hastalığı.

Информационные вечера на тему «Всё о родах»: у нас будет ребенок

Нужная и необходимая информация из первых уст о беременности, родах и послеродовом периоде (с экскурсией по родильному залу) для будущих и свежееиспеченных родителей в каждый первый понедельник месяца, регистрация не требуется.

Последующие информационные вечера по различным темам, например: у нас родился ребенок: что досиавляет младенцу большее удовольствие и приносит ему пользу, почему некоторые младенцы кричат больше чем другие и что нужно делать, чтобы облегчить засыпание и продлить сон младенца. Питание грудных детей. Нейродермит у детей.

Kursort: Leopoldina-Krankenhaus, Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt, Vortragsraum im 8. Stock, montags um 19.30 Uhr, Auskunft im Internet oder unter Tel.: 09721/720-2140.

Kursyeri: Leopoldina Hastahanesi, Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt, Sunuş odası 8.Kat, Pazartesi saat 19.30 da.

Место проведения курсов: Leopoldina-Krankenhaus, Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt, помещение для лекций и докладов на 8-ом этаже, каждый понедельник в 19.30 часов.



Informationen für frischgebackene Eltern

Taze Anne ve Babalar için Bilgiler

Информации для свежеиспечённых родителей



Die ersten Schritte nach der Geburt

Doğumdan sonraki ilk adım

Первые шаги после родов

Entbindung - Geburtsurkunde - Standesamt	21
<i>Doğum-Doğumbelgesi - Nüfus Evlendirme Dairesi</i>	
<i>Роды-свидетельство о рождении - ЗАГС (отдел записи актов гражданского состояния)</i>	
Einwohnermeldeamt - Kinderreisepass	25
<i>İkamet Kayıt Dairesi - Çocukpasaportu</i>	
<i>Стол прописки - детский заграничный паспорт</i>	
Elterngeld / Landeserziehungsgeld	26 / 27
<i>Ebeveyn parası / Eyalet yetiştirme parası</i>	
<i>Родительское пособие / Национальное пособие по воспитанию ребёнка</i>	
Kindergeld	27
<i>Çocuk Parası</i>	
<i>Детское пособие</i>	
Krankenkasse	28
<i>Sağlık Sigortası</i>	
<i>Больничная касса</i>	
Taufe	28
<i>Vahtiz</i>	
<i>Крещение</i>	



Beratung und Hilfe des Jugendamts 29

Gençlik Müdürlüğünden Danışmanlık ve Yardım

Консультация и помощь управления по делам молодёжи

Elterliche Sorge	<i>Anne ve Babaya ilişkin kaygılar</i>	<i>Забота родителей о ребёнке</i>	30
Umgangsrecht	<i>Ziyaret hakları</i>	<i>Право на общение с ребёнком</i>	32
Namensrecht	<i>İsim Hakkı</i>	<i>Право на имя</i>	32
Vaterschaft	<i>Babalık</i>	<i>Отцовство</i>	33
Unterhalt	<i>Geçim</i>	<i>Пособие по содержанию</i>	34
Beistandschaft	<i>Desteklik</i>	<i>Готовность управления по делам молодёжи к содействию, помощи</i>	35
Krankenversicherung	<i>Sağlık Sigortası</i>	<i>Больничная страховка</i>	35
Steuerliche Zuordnung des Kindes	<i>Çocuğun vergi düzenlemesi</i>	<i>Изменение налоговых соотношений с появлением ребёнка</i>	36

Finanzielle Hilfen 36

Maddi Yardımlar

Финансовая помощь

ALG II/Sozialgeld	<i>ALG II/ Sozialgeld</i>	<i>ALG II / социальное пособие</i>	36
Kinderzuschlag	<i>Çocuk İkramesi</i>	<i>Добавка к детским деньгам</i>	37
Wohngeld	<i>Evparası</i>	<i>Пособие на квартплату</i>	38
Sozialwohnungen	<i>Sosyal Evler</i>	<i>Социальные квартиры</i>	39
Unterhaltsvorschuss	<i>Geçim İkramesi</i>	<i>Аванс к материальной помощи</i>	40
Zuschuss für Schulbedarf	<i>Okul ihtiyaçları için İkramesi</i>	<i>Дополнительное пособие на приобретение школьных принадлежностей</i>	40
Bezuschussung/Übernahme des Kindergartenbeitrags	<i>Ana okuluna kayıt için İkramesi</i>	<i>Прибавка/перенятие взноса за детский сад</i>	41
Geschwisterermäßigung	<i>Kardeş İndirimi</i>	<i>Скидки/льготы на второго, третьего и т.д. ребёнка</i>	41
Familienerholung	<i>Aile Dinlenme Tesisleri</i>	<i>Семейный отдых в специальных домах отдыха и на деревенских усадьбах</i>	42
„Familien bauen und wohnen in Schweinfurt“	<i>„Schweinfurt'ta Aile Kurmak ve Oturmak“</i>	<i>«Семьи строят и живут в городе Schweinfurt»</i>	43
Steuerliche Vergünstigungen	<i>Vergi indirimleri</i>	<i>Налоговые льготы</i>	44



Entbindung - Geburtsurkunde - Standesamt

Doğum - Doğumbelgesi - Nüfusdairesi

Роды - свидетельство о рождении- ЗАГС

(отдел записи актов гражданского состояния)

Genauere Informationen können einem Falblatt des Standesamtes entnommen werden, das auch im Leopoldina-Krankenhaus und im Krankenhaus St. Josef ausliegt!

Ayrıntılı bilgi için Falblatt belgesi Standesamt'tan alınabilir. Bu belge aynı zamanda Leopoldina-hastahansinde de bulunur.

Точную информацию вы можете получить в брошюрах ЗАГСа, которые разложены в больницах Leopoldina и St. Josef!



Auskunft über das Standesamt: Tel.: 09721/51-566

Sorular hakkında Standesamt üzerinden: 09721/51-566

При вопросах информация в ЗАГСе: 09721/51-566

Das Krankenhaus bestätigt die Geburt des Kindes und legt eine Geburtsanzeige zur Unterschrift vor und leitet diese mit weiteren erforderlichen Unterlagen, die je nach Status (verheiratet, ledig, ausländischer Herkunft usw.) der Eltern verschieden sind, an das Standesamt weiter.

Hastahane çocuğun doğumunu onayladıktan sonra size imzalamanız için bir doğum ilanı verir ve bu belgeyi diğer belgeler ile birlikte, kişinin bulunduğu konuma göre (Evli, Bekar, Yabancı uyruklu) Standesamt a yollar.

Больница подтверждает рождение ребёнка и выдаёт для подписи сообщение о рождении с необходимыми дополнительными данными в зависимости от статуса родителей (замужняя/женатый, незамужняя/холостой, иностранного происхождения и т.д.) и передаёт его дальше в ЗАГС.

Wenn die Unterlagen der Elternteile im Krankenhaus nicht vollständig vorgelegt wurden und der Vorname des Kindes im Krankenhaus noch nicht festgelegt wurde, bzw. eine Hausgeburt (die Hebamme schreibt eine Geburtsbestätigung) stattgefunden hat, müssen die Eltern selbst zur Beurkundung alle Unterlagen (bis eine Woche nach der Geburt) beim Standesamt vorlegen.

Eğer bu belgeler Hastahannede eksiksiz olarak tamamlanmadıysa ve çocuğun ismi henüz kararlaştırılmadıysa ya da evde doğum yapılmış ise (Ebe size bir doğum onayı verir) aile nüfusa geçirme belgelerini daha sonra kendisi Standesamt a sunmak zorundadır.

Если родители не подали в больницу полные данные или не остановились на выборе имени ребёнка, или имели место роды на дому (акушерка выдаёт справку - подтверждение о рождении), то родители должны в течении недели сами подать все данные для оформления свидетельства о рождении в Standesamt (ЗАГС).



Zur Geburtsanzeige sind folgende Unterlagen abzugeben:

Doğum ilanı için verilmesi gereken Belgeler

Для сообщения о рождении необходимы следующие данные:

Alle Urkunden müssen im Original vorliegen, Fotokopien können nicht anerkannt werden.

Für ausländische Urkunden wird eine Übersetzung durch einen in Deutschland öffentlich bestellten und vereidigten Übersetzer oder Dolmetscher benötigt. In besonderen Fällen können weitere Unterlagen nötig sein.

Bütün evrakların aslının verilme zorunluluğu vardır, Kopyeler kabul edilmeyecektir. Yabancı uyrukluların belgelerinin çevrilemsi yeminli tercüman tarafından yaptırılmalıdır.

Все свидетельства должны быть предоставлены в оригинале, фотокопии не признаются. Иностранные свидетельства необходимо перевести на немецкий язык у официального присяжного переводчика. В особых случаях необходимо предоставить дальнейшие данные.

für **alle** Eltern

(egal ob ledig oder verheiratet)

Geburtsurkunde

Bütün Anne-Babalar için

для всех родителей

Doğumbelgesi

Свидетельство о рождении

für verheiratete Eltern

Eheurkunde mit Nachweis über die Namensführung (meist im Stammbuch enthalten)

oder eine ausländische Heiratsurkunde, mit Übersetzung und einem Nachweis über die Namensführung in der Ehe.

Evlili olan Anne ve Babalar

для состоящих

в браке родителей

Kızlık soyadının evlilik yolu ile değişiminin gösterildiği evlilik cüzdanı veya yabancı ülke evlilik cüzdanı ile tercümesi ve eşlik durumundan dolayı soyad aktarımını gösteren bir belge.

Свидетельство о браке с указанием фамилии (часто содержится в родословной книге)

или иностранное свидетельство о браке, с переводом и удостоверением о фамилии в браке

Eintragung des Vaters bei nichtverheirateten Müttern

eine beglaubigte Ablichtung der Vaterschaftsanerkennung (siehe **S. 33**) mit Zustimmungserklärung der Mutter

eine beglaubigte Ablichtung der Sorgeerklärung (nur wenn dieses bereits beim Jugendamt abgegeben wurde - wie auf **S. 31**)

Bekar olan babalar için

Doğum belgesi ya da Aile kütük belgesi

Babalığın tanınmasını gösteren belgenin kopyesi (s. 33)



Annenin onayı ile.

Resmi makamlarca onaylanmış bakım açıklamasının kopyesi (sadece, eğer bu belge Jugendamt'a verilmiş ise - s. 31)

Регистрация отца у незамужних матерей

*Zaверенную копию о признании отцовства (см. **стр.33**), с декларацией о согласии матери*

*Zaверенную копию справки о родительских правах (только в том случае, если этот вопрос уже решён в управлении по делам молодёжи - см. **стр. 31**)*

für geschiedene oder verwitwete Elternteile

Eheurkunde der Vorehe mit Auflösungsvermerk und aktueller Namensführung bei einer Eheschließung oder Scheidung im Ausland setzen Sie sich bitte mit dem Standesamt Schweinfurt in Verbindung
eine beglaubigte Ablichtung der Vaterschaftsanerkennung (siehe **S. 33**) mit Zustimmungserklärung der Mutter
eine beglaubigte Ablichtung der Sorgeerklärung (nur wenn diese bereits beim Jugendamt abgegeben wurde - siehe **S. 31**)

Ayrılmış ya da dul olan Anne-Babalar için

Bir önceki evlilikten getirilen, boşanma ve isim değişikliğinin üzerine kayedildiği evlilik cüzdanı

Yurt dışında yapılacak bir evlilik ya da boşanma işleminde lütfen Standesamt ile iletişime geçiniz.

Babalığın tanınmasını gösteren belgenin kopyesi (s. 33)

Annenin onayı ile. Bakım Açıklamasının bir tasitli Kopyesi (Sadece eğer Belge Jugendamt'a verilmişse s. 31)

для разведённых или овдовевших родителей

Свидетельство о браке от предыдущих браков с пометкой о разводе и актуальной фамилии

при заключении брака или разводе за границей проконсультируйтесь пожалуйста в Standesamt Schweinfurt (ЗАГС)

*заверенную копию о признании отцовства (смотри **стр.33**) с декларацией о согласии матери*

*заверенную копию с заявления на родительские права (Sorgeerklärung) (только в том случае, если оно уже отдано в управление по делам молодёжи - смотри **стр.31**)*

für Spätaussiedler zusätzlich

Registrierschein
Einbürgerungsurkunde (falls vorhanden)
Bescheinigung über die aktuelle Namensführung

Göçmenler için

Kayıt belgesi

Vatandaşlığa geçme belgesi (eğer varsa)

İsim işlemleri hakkında aktuel olan belge



Для поздних переселенцев *регистрационное свидетельство (Registrierschein)*
удостоверение о принятии гражданства (если имеется в наличии)
справку об актуальном имени

für ausländische Staatsangehörige zusätzlich Reisepass als Nachweis der Staatsangehörigkeit

Yabancı uyruklular ve Vatandaşlar için extra olarak *Vatandaşlığın ispatı için Pasaport*

Для иностранных граждан дополнительно *заграничный паспорт как доказательство гражданства*

Falls beide Elternteile ausländische Staatsangehörige sind, setzen Sie sich bitte in jedem Fall mit dem Standesamt in Verbindung. Tel.: 09721/51-481 oder 51-611, Montag bis Freitag von 8.30 - 12.00 Uhr.

Vellilerin her ikisinde baska uyruktan olması durumunda lütfen Standesamt ile kontağa geçiniz Telefon: 09721/51-481 veya 51-611, Pazartesisden Cumaya 8.30 dan 12:00 kadar.

Если оба родителя являются иностранными гражданами, то свяжитесь пожалуйста в этом случае с ЗАГСом. Телефон: 09721/51-481 или 51-611, с понедельника до пятницы с 8.30 до 12.00 часов.

Die Geburtsurkunde für das Kind (Gebühr 10 €), die Geburtsbescheinigungen (für die Krankenkasse, zur Beantragung von Kindergeld und Elterngeld sowie für religiöse Zwecke) sowie eingereichte Unterlagen können nach etwa 3 Wochen im zuständigen Standesamt, d. h. in dem Ort, an dem das Kind zur Welt gekommen ist, gegen Vorlage des Personalausweises von den Eltern oder Großeltern, abgeholt werden. Andere Personen brauchen zusätzlich eine Abholvollmacht eines Elternteils und einen eigenen Ausweis/Pass.

Çocuk için Doğum Belgesi (Ücret 10 €) Doğum Belgesi aynı zamanda sunulmuş diğer belgeler (Sigortalar Kurumu için, Çocuk parasının başvurusunda ya da inanç ile ilgili konularda) Doğumdan yaklaşık 3 Hafta sonra, Çocuğun Dünyaya geldiği yerin Standesamtından, Ebeveynler ya da Büyük Anne-Babalar tarafından Kimlik gösterme karşılığında alınabilir (diğer kişilerin bu belgeyi almak için veli tarafından imzalanmış tam yetki belgesine ihtiyacı vardır).

Родители или бабушка и дедушка (другие лица должны предоставить дополнительно доверенность одного из родителей и свой собственный паспорт) могут забрать свидетельство о рождении ребёнка (стоит 10 €), справки о рождении (для больничной кассы, для подачи заявления на пособие на ребёнка и родительское пособие, а также для религиозных целей) и все поданные документы, предъявив паспорт примерно через 3 недели в компетентном ЗАГСе, это означает в населённом пункте, где ребёнок появился на свет.



Für das Standesamt Schweinfurt gibt der Bürgerservice (in der Eingangshalle des Rathauses) die Geburtsurkunden und Geburtsbescheinigungen aus.

Standesamt Schweinfurt için yetiştirme parası ve çocuk parasının başvurusunda gerekli olan Doğum kağıdı ve beyannamesi Bürgerservice (Vatandaş Servisi) tarafından verilmektedir.

Бюро гражданского обслуживания выдаёт для ЗАГСа (Standesamt Schweinfurt) свидетельства о рождении и справки о рождении, которые необходимы для обработки .

Einwohnermeldeamt - Kinderreisepass

Nüfus Müdürlüğü - Çocukpasaportu

Стол прописки- детский заграничный паспорт

Über das Standesamt wird das Kind beim Amt für Meldewesen und Statistik automatisch registriert. Der Bürgerservice in der Eingangshalle des Rathauses stellt auf Antrag gegen Zahlung einer Gebühr (von derzeit 13 €) einen Kinderreisepass aus. Beide Elternteile müssen zum Beantragen formlos schriftlich zustimmen oder sich vor der Beantragung eine Zustimmungserklärung im Bürgerservice holen. Weiter erforderlich: Abgabe eines Passbild des Kindes (nach den neuen Passvorschriften), Angabe der Größe und der Augenfarbe, Vorlage der Geburtsurkunde. Beim Abholen des Kinderreisepasses müssen sich die Mutter bzw. der Vater mit gültigem Ausweis als Erziehungsberechtigte ausweisen.

In den USA und einigen anderen Ländern gilt der Kinderreisepass nicht. Für diese Länder kann ein Reisepass - ebenfalls über den Bürgerservice - beantragt werden.

Çocuk, Standesamt üzerinden kendiliğinden İstatistik ve Kayıtlı olarak kayıt edilir. Çocuk pasaportu „Bürgerservice“ te Rathause in giriş halinde 13 € karşılığında çıkartılır. Her iki Ebeveynin her ikisi başvuru için formsuz bir yazı ile onay vermek zorundadırlar ya da bu onay için hazırlanmış beyanname belgesini Vatandaş Servisinden almalıdırlar. Gerekli olan diğer şeyler: Bunun için gerekli olanlar: Vesikalık fotoğraf (yeni Pasaport kurallarna uygun olmalıdır) Çocuğun boyu ve göz renginin verilmesi, Doğumbelgesi.

Çocukpasaportu'nun alımı için Anne ya da Baba'nın Kimliklerini göstermeleri şarttır. USA da yada bazı ülkelerde Çocukpasaportu geçerli değildir. Bu Ülkeler için bir Pasaport yine Vatandaşlık Servisinden başvuru yapılabilir.

Через ЗАГС ребёнок будет автоматически зарегистрирован в паспортном столе. В бюро гражданского обслуживания, которое находится в фойе ратуши, можно подать заявление на детский заграничный паспорт, заплатив при этом 13 €. Оба родителя должны предоставить их согласие в письменной неофициальной форме или получить формуляр-заявление на согласие в бюро гражданского обслуживания.

Таже необходимо: приложить паспортную фотографию (по новому предписанию), указать рост и цвет глаз ребёнка, приложить свидетельство о рождении. Забрать детский заграничный паспорт может как мать так и отец, предъявив свой действительный паспорт.

В США и некоторых других странах детский заграничный паспорт недействителен. Для этих стран, таже через бюро гражданского обслуживания, можно заказать другой заграничный паспорт.



Elterngeld

Ebeveyn Parası

Родительское пособие



www.bmfsfj.de - Familie - Das Elterngeld -
Alles Wissenswerte im Überblick

Das **Elterngeld** nach dem Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz (BEEG) fängt einen Einkommenswegfall nach der Geburt des Kindes (in der Regel 12 bzw. 14 Monate) auf. Es beträgt 67 Prozent des durchschnittlich nach Abzug von Steuern, Sozialabgaben und Werbungskosten vor der Geburt monatlich verfügbaren laufenden Erwerbseinkommens, höchstens jedoch 1.800 € und mindestens 300 €. Nicht erwerbstätige Elternteile erhalten den Mindestbetrag zusätzlich zum bisherigen Familieneinkommen.

In Bayern ist das Elterngeld beim **Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS)** zu beantragen.

Die Antragsformulare erhalten Sie beim Standesamt oder auf Anforderung bei der Elterngeldstelle Region Unterfranken, Zentrum Bayern Familie und Soziales.

Ebeveyn parası Eyalet Ebeveynparası ve Ebeveyndönemi yasına göre gelirin kaybını karşılamaya yöneliktir. Bu miktar kişinin doğumdan önce aldığı aylık gelirin vergi, sosyal kesintiler ve reklam masraflarının kesiminden sonra geriye kalan miktarın % 67 sine denk gelmektedir. Bu miktar en yüksek 1.800 € ve en düşük 300 €. Çalışmayan Ebeveynler için bu güne kadarki gelirlerine ek olarak sözü edilen en düşük rakam ödenir. Bayern Eyaletinde Ebeveyn parası başvurusu Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS) kurumunda yapılır.

Başvurubelgesini Doğumbelgesi ile birlikte Nüfusmüdürlüğünden ya da istek üzerine aşağıdaki adresten alabilirsiniz.

Родительское пособие выплачивается после федерального пособия на ребёнка и после установленного законом (BEEG) родительского отпуска. В среднем оно составляет 67 % (после вычета налогов и отчисления по социальному страхованию) от ежемесячного додекретного дохода, но максимум 1800 € и не менее 300 € в месяц. Неработающие родители получают эту минимальную сумму в дополнение к текущим доходам семьи.

В Баварии можно поставить заявление на родительское пособие в Баварском центре семьи и социального обеспечения (ZBFS).

Заявление на родительское пособие Вы получите вместе со свидетельством о рождении в ЗАГСе или по запросу в Elterngeldstelle Region Unterfranken, в Баварском центре семьи и социального обеспечения.

Elterngeldstelle Region Unterfranken, Zentrum Bayern Familie und Soziales

Georg-Eydel-Straße 13, 97082 Würzburg.



Tel.: 0931/4107-01, -342, -322, Fax: 0931/4107-333 oder -343

E-Mail: poststelle.ufr@zbfs.bayern.de

Antragsformulare online:

Başvuru online:

Формуляры-заявления в интернете:



www.zbfs.de - Elterngeld - Download -
Antrag auf Elterngeld



Landeserziehungsgeld

Eyalet yetiştirme parası

Национальное пособие по воспитанию ребёнка



www.zbfs.de - Elterngeld - Landeserziehungsgeld

Bayern zahlt als eines von vier Bundesländern bereits seit 1989 ein eigenes **einkommensabhängiges Landeserziehungsgeld**. Voraussetzung für den Bezug von Landeserziehungsgeld ist unter anderem der Nachweis über die Durchführung der Früherkennungsuntersuchung U6 (10. bis 12. Lebensmonat), bei Leistungsbeginn ab dem 25. Lebensmonat die Früherkennungsuntersuchung U7 (21. bis 24. Lebensmonat). Das Landeserziehungsgeld schließt sich unmittelbar an das Elterngeld an. In Ihrem eigenen Interesse wird um eine rechtzeitige Antragsstellung gebeten.

Bayern diğer dört 1989 dan bu yana diğer dört eyaletle birlikte kişinin gelirine bağlı olmandan eyalet yetiştirme parası ödemesi yapmaktadır. Bu yardımın alınması U6 adındaki (10 dan 12 ayağa kadar) erken teşhis kontrolünün yapıldığına dair ispatı, bu yardımın alımından sonra ise 21 den 25. ayağa kadar erken teşhis U7 kontrolünün yapılmıştır.

Eyalet yetiştirme parası veli parasına bağlanmaktadır. Faydanız açısından size başvurunuzu zamanında yapmanızı öneririz.

Уже с 1989-го года Бавария, как одна из 4 федеральных земель, выплачивает собственное, зависимое от дохода, национальное пособие по воспитанию ребёнка. Предпосылкой для его получения является, кроме всего прочего, доказательство о проведении профилактического обследования для раннего распознавания болезней U 6 (с 10-го до 12-го месяца жизни ребёнка), при начале выплаты пособия с 25 месяца - доказательство профилактического обследования U7 (с 21-го до 24-го месяца жизни ребёнка).

Национальное пособие по воспитанию ребёнка выплачивается непосредственно после родительского пособия. Просьба в Ваших собственных интересах своевременно подавать заявления.

Kindergeld

Çocuk parası

Детское пособие



www.bmfsfj.de - Familie - Leistungen und Förderung - Das Kindergeld

Antragsformulare gibt es bei der Familienkasse (im Gebäude der Arbeitsagentur Schweinfurt) in der Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt. Beschäftigte im Öffentlichen Dienst beantragen das Kindergeld bei ihrem Arbeitgeber.

Başvuru dilekçesi Aile kasasında vardır (Familienkasse). Bu makam Arbeitsamt'ın binasındadır Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt. Kamu çalışanları bu dilekçeyi İşverenlerinden alabilirler

Формуляры на заявление можно получить в семейной кассе (в здании агентства по безработице, Arbeitsagentur Schweinfurt) по адресу Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt. Служащие подают заявление по месту работы у своего работодателя.

Informationen und Antragsformular aus dem Internet:

İnternetten bilgi ve başvuru belgesi:

Информация и формуляры-заявления в интернете:



www.arbeitsagentur.de - Bürgerinnen und Bürger - Familie und Kinder - Finanzielle Hilfen - Kindergeld



Krankenkasse

Sağlık Sigortalar Kurumu

Больничная касса

Mit der Geburtsurkunde wird den Eltern eine Geburtsbescheinigung des Standesamts ausgehändigt. Nach Abgabe dieser Geburtsbescheinigung bei der Krankenkasse ist das Kind krankenversichert und die Eltern erhalten eine Versicherungskarte für das Kind.

Der Mutter kann unter bestimmten Voraussetzungen im Wochenbett eine Haushaltshilfe bei der Krankenkasse beantragen. Infos siehe „Hilfe Zuhause“ **Seite 67**.

Anne ve Babalar Doğumkağıdı ile birlikte Standesamt tan bir Doğum onayı temin edeceklerdir. Bu Doğum onayı'nın Sigortalara tesliminden sonra Çocuk sigortalanacak ve Anne/ Baba çocuk için bir Sigortakartı elde edeceklerdir.

*Lohusa zamanında belirli şartlara bağlı olarak Anneler sigortalardan Ev işleri için yardım beyan edebilirler (Bilgi „Hilfe Zuhause“ **Seite 67**).*

Вместе со свидетельством о рождении родители получают в ЗАГСе справку о рождении. После того, как справка о рождении будет предъявлена в больничной кассе, ребёнок считается застрахованным и родители получают карточку (Versicherungskartchen) на ребёнка.

*Во время послеродового периода мать-роженица может при определённых условиях получить от больничной кассы помощь по ведению домашнего хозяйства. Смотри информацию «Помощь по дому» **страница 67**.*

Taufe

Vahtiz

Крещение

Wenn Sie eine feierliche Aufnahme Ihres Kindes in die jeweilige Religionsgemeinschaft wünschen, wenden Sie sich an das evangelische oder katholische Pfarramt in Ihrer Nähe. Alle formalen und inhaltlichen Fragen zur Taufe werden mit Ihnen persönlich besprochen. Rufen Sie einfach an und vereinbaren Sie mit dem Pfarrer bzw. der Pfarrerin oder den hauptamtlichen Seelsorgern einen Termin.

Если вы желаете, чтобы ваш ребёнок был торжественно принят в религиозное общество, то обратитесь в евангелический или католический приход по месту вашего проживания. Все формальные и содержательные вопросы по крещению ребёнка будут обговорены с вами лично. Просто позвоните и договоритесь с пастором о времени встречи.



Die Adressen und Telefonnummern der Kirchengemeinden finden Sie **S. 116 / 117**.

Адреса и номера телефонов церковных общин Вы найдёте со **страницы 116 / 117**.



Beratung und Hilfe des Jugendamts

Gençlik Müdürlüğünden Danışmanlık ve Yardım

Консультация и помощь управления по делам молодёжи

- für minderjährige Mütter, deren Kinder kraft Gesetz einen Vormund erhalten und
- für nicht verheiratete Mütter

Bei nicht verheirateten und minderjährigen Müttern wird die Geburt des Kindes dem Jugendamt über das Standesamt automatisch mitgeteilt, damit die Mutter über die Unterstützungsmöglichkeiten des Jugendamts informiert werden kann.

- *yasa gücü ile Annelik hakkı almış reşit olmayan anneler*
- *Evli olmayan anneler*

Reşit ve evli olmayan annelerin doğurma günü Nüfusmüdürlüğü tarafından Gençlikmüdürlüğüne otomatik olarak aktarılacaktır, bu şekilde Anne, Gençlikmüdürlüğü'nün destekleme imkanlarından haberdar edilecektir.

- *для несовершеннолетних матерей, чьи дети в силу закона получают опекуна и*
- *для незамужних матерей*

При рождении детей у незамужних и несовершеннолетних матерей ЗАГС автоматически сообщает о рождении ребёнка в управление по делам молодёжи с тем, чтобы мать могла получить информацию о поддержке в управлении по делам молодёжи.

Jugendämter beraten in Fragen

- zur elterlichen Sorge,
- des Umgangsrechts,
- des Namensrechts,
- zur Vaterschaft,
- zum Unterhalt,
- zur Beistandschaft,
- zur Krankenversicherung und
- zur steuerlichen Zuordnung des Kindes.

Gençlikmüdürlüğü'nün danışmanlık yaptığı sorular

- *Aile bakımı*
- *Görüş hakkı*
- *İsim hakkı*
- *Babalığa*
- *Geçim*
- *Desteklik*
- *Hastalık sigortası ve*
- *Çocuğun vergilendirilmesi ile ilgili düzenleme*

Управления по делам молодёжи дают консультации по вопросам

- *заботы родителей о ребёнке,*
- *права на общение с ребёнком,*
- *права на имя,*
- *отцовства,*
- *пособия по содержанию,*
- *готовности управления по делам молодёжи к содействию, помощи,*
- *больничной страховки и*
- *изменения налоговых соотношений с появлением ребёнка*



Auskunft und Anträge

Bilgi ve belgeler

Информация и заявления:

für in Schweinfurt wohnende Mütter

Schweinfurt'ta oturan anneler için

для матерей, проживающих в городе

für im Landkreis wohnende Mütter

Çevre köylerde oturan Anneler için

Çevre gençlik Müdürlüğü üzerinden

для матерей, проживающих в сельской местности

Stadtjugendamt Schweinfurt

Markt 1, 97421 Schweinfurt,

Rathaus, 2. Stock, Zimmer 220 - 222

Tel.: 09721/51-911, -409, -407, -499.

Landratsamt Schweinfurt,

Amt für Jugend und Familie

Schrammstraße 1, 97421 Schweinfurt

Tel.: 09721/55-0

Elterliche Sorge

Aile Bakımı

Забота родителей о ребёнке

Alleinsorge der Mutter

Annenin yalnız bakımı

Забота матери-одиночки о ребёнке

Wenn Sie als **volljährige** Mutter nicht verheiratet sind, haben Sie mit der Geburt Ihres Kindes grundsätzlich die **alleinige elterliche Sorge**. Sie haben die Pflicht und das Recht, Ihr Kind zu pflegen, zu erziehen, zu beaufsichtigen und seinen Aufenthalt zu bestimmen (Personensorge) sowie für das Vermögen des Kindes zu sorgen (Vermögenssorge).

Es ist Ihre Aufgabe als Inhaberin der elterlichen Sorge die Vaterschaft und die Unterhaltsansprüche Ihres Kindes zu klären. Zur Beratung und Unterstützung können Sie sich jederzeit an das Jugendamt wenden, das - wenn Sie es wünschen - als Beistand z. B. auch die notwendigen gerichtlichen Klärungen veranlasst. Sofern Sie minderjährig sind, gelten besondere Bestimmungen.

Eğer reşit ve evli olmayan bir anne iseniz, çocuğunuzun doğumu ile birlikte temel olarak tekbaşına ebeveyn bakımına sahipsiniz. Siz çocuğunuzun bakımı, yetiştirilmesi, dikkat edilmesi ve oturma yerinin tain edilmesi yükümlülüğüne ve hakkına sahipsiniz (bireybakımı).

Elterliche Sorge sahibi olarak çocuğun bakımı ile yükümlü olan Baba ya da kişişi bilgilendirmek sizin görevinizdir. Danışma ve destek için heran Gençlik müdürlüğüne (Jugendamt) baş vurabilir, dilerse-niz gerekli olan hukuksal açıklamalar için refakatçi de edinebilirsiniz.

Reşit olmadığınız müddetçe ayrıcalıklı haller geçerlidir.

Если вы как совершеннолетняя мать не замужем, то после рождения вашего ребёнка вы принципиально одна несёте родительскую заботу о ребёнке. Вы несёте обязанность и имеете право ухаживать за вашим ребёнком, воспитывать его, присматривать за ним и



определять его место пребывания или проживания (забота о личности), а также заботиться о его состоянии (забота о состоянии).

Это ваша задача как владелицы родительской заботы о ребёнке, определить отцовство и выяснить претени на материальную помощь. Для консультации и поддержки вы можете в любое время обратиться в управление по делам молодёжи (Jugendamt), которое - если вы этого хотите - согласно на оказание помощи, например, при выяснении необходимых судебных вопросов.

Если вы несовершеннолетняя, то для вас действуют особенные предписания.

Gemeinsame elterliche Sorge

Berberce Aile Bakımı

Совместная забота родителей о ребёнке

Auch wenn Sie bei der Geburt nicht verheiratet sind, können Sie mit dem Vater gemeinsam die elterliche Sorge ausüben. Hierfür müssen Sie beide entsprechende Sorgeerklärungen abgeben. Der Vater kann diese Erklärung aber erst abgeben, wenn Sie zuvor für die rechtswirksame Feststellung seiner Vaterschaft gesorgt haben.

Wenn Sie eine gemeinsame elterliche Sorgeerklärung abgegeben haben, tragen **beide Elternteile**, auch wenn sie sich unterdessen trennen, bis zur Volljährigkeit des Kindes die elterliche Sorge weiterhin **gemeinsam**.

Die Änderung einer einmal abgegebenen Sorgeerklärung ist nur noch durch das Familiengericht möglich!

Ledige Mütter können das alleinige Sorgerecht durch die sogenannte Negativbescheinigung nachweisen. Das Jugendamt stellt Ihnen diese Bescheinigung kostenlos aus.

Doğum esnasında evli olmasanız bile çocuğunuzun Babası ile beraber bu ebeveyn bakımını yapabilirsiniz. Bunun için bakım hakkında her iki tarafın bununla ilgili olan bakım açıklamasını (Sorgeerklärung) teslim etmeleri gerekmektedir.

Baba olan kişi bu açıklamayı sadece Babalığı yasal olarak ispatlandıktan sonra teslim edebilir.

Çocuğunuzun bakım hakkı konusunda ortaklaşa bir tutanak verdiğiniz takdirde, her iki ebeveyn tarafı bir ayrılma durumu olsa dahi çocuk reşit olana kadar bu hakkı ortaklaşa taşımak mecburiyetindedir. Teslim edilen bakım açıklamasının değişikliği sadece Aile Mahkemesinin verdiği bir karar ile mümkündür!

Bekar olan Anneler bu Yalnız Bakım Hakkını Negativbescheinigung belgesi üzerinden ispatlayabilirler. Bu belgeyi Jugendamt size ücretsiz olarak çıkarmaktadır.

Даже если вы на время родов не замужем, вы имеете право на совместную с отцом ребёнка заботу о ребёнке. Для этого вы должны оба подать соответствующие заявления на родительские права. Отец может подать это заявление только тогда, когда вы позаботились об установлении его отцовства.

Изменение однажды поданного заявления на родительские права на заботу о ребёнке возможно только через семейный суд!

Если Вы подали заявление на совместные родительские права и совместную заботу о ребёнке, то даже в случае, если Вы со временем расстанетесь, Вы и дальше, вплоть до совершеннолетия ребенка, несёте совместно ответственность за воспитание ребёнка.

Незамужние матери (матери-одиночки) могут доказать свои родительские права на ребёнка через негативную справку (Negativbescheinigung). Её вы можете бесплатно получить в управлении по делам молодёжи (Jugendamt).



Umgangsrecht

Görüş Hakkı

Право на общение с ребёнком

Seit der Reform des Kindschaftsrechts hat Ihr Kind ein Recht auf Umgang mit beiden Elternteilen. Beide Elternteile sind - unabhängig von der Regelung der elterlichen Sorge - zum Umgang mit dem Kind nicht nur berechtigt, sondern auch verpflichtet.

Den Umgang regeln beide Elternteile möglichst einvernehmlich. Erforderlichenfalls berät und unterstützt Sie auch in diesen Fragen das Jugendamt.

Çocukluk Hakkı Reformundan beri çocukların her iki taraf ile (anne-baba) geçim hakkı vardır. Heriki tarafta - aile bakım düzenlemsine bağlı olmaksızın- Çocuğun geçimi ile sadece yükümlü değil aynı zamanda zorunludurda.

Görüşle ilgili her iki tarafında anlaşmaya varmaları gerekmektedir. İhtiyaç duyulduğu hallerde Jugendamt sorularınızın cevaplanması ve danışmanlık hakkında yardım etmektedir.

Со времени реформы права на детство ваш ребёнок имеет право на общение с обоими родителями. Оба родителя - независимо от урегулирования заботы родителей о ребёнке - не только имеют право на общение с ребёнком, но и обязаны к этому.

В лучшем случае оба родителя по взаимному согласию регулируют общение с ребёнком. В необходимых случаях родители могут получить консультацию и поддержку со стороны управления по делам молодёжи.

Namensrecht

İsim hakkı

Право на имя

Das Kind erhält den Familiennamen

- der Mutter, wenn sie das alleinige Sorgerecht hat
- des Vaters, wenn der nicht sorgeberechtigte Vater zustimmt
- des Vaters oder der Mutter, wenn sie das gemeinsame Sorgerecht haben.

Wird gemeinsames Sorgerecht erst später begründet (durch Heirat oder Sorgeerklärung) kann innerhalb eines Zeitraumes von 3 Monaten der Name des Kindes neu bestimmt werden.

Genauere Auskünfte erteilt das Standesamt.

Çocuk soyadını alır

- *Annenin adı, eğer velayet hakkına sahip ise*
- *Babanın adı, eğer bakmakla yükümlü olmayan baba izin verirse*
- *Annenin ya da Babanın adları, eğer velayet hakkına sahip iseler*

Berberce velayet hakkı sonradan kurulursa (evlenme ya da bakım beyannamesi) çocuğun soyadı ilk 3 ay içerisinde tekrar belirlenebilir.

Ayrıntılı biligleri Standesamt tan alabilirsiniz.

Ребёнок получает фамилию

- *матери, если она мать - одиночка*
- *отца, если отец, не имеющий родительских прав, на это согласен*
- *отца или матери, если они имеют совместные родительские права на ребёнка.*



Если совместные родительские права на заботу о ребёнке обосновываются позже (например, через брак или заявление на родительские права), то в течении 3-ёх месяцев имя ребёнка можно поменять.

Точную информацию можно получить в ЗАГСе (Standesamt).

Vaterschaft

Babalık

ОТЦОВСТВО

Bekommen Sie als nichtverheiratete Frau ein Kind, so bedarf die Vaterschaft immer einer besonderen Feststellung, auch wenn Sie mit Ihrem Kind und dem Vater als Familie zusammenleben.

Ohne förmliche Feststellung der Vaterschaft, entstehen gegenüber dem Vater und seinen Verwandten

- keine verwandtschaftlichen Beziehungen
- kein Anspruch auf Unterhalt
- kein Erbsanspruch

Genaue Informationen über die Vorgehensweise bei der einvernehmlichen Klärung der Vaterschaft erhalten Sie beim Jugendamt. Sofern eine gerichtliche Feststellung der Vaterschaft erforderlich ist, unterstützt Sie auch das Jugendamt im Rahmen einer Beistandschaft.

Evli olmayan bir kadın olarak bir çocuk sahibi oluyorsanız, babanın babalığını ispatlaması gerekmektedir. Bu olay birlikte yaşasanız bile gereklidir.

Babalılığın belirlenmemesi halinde babaya ve akrabalarına

- Akrabalık ilişkisi yoktur
- Bakma hakkı yoktur
- Miras hakkı yoktur

Babalık açıklaması ile ilgili kesin bilgileri ve gidişatı Jugendamt tan elde edebilirsiniz. Böyle bir ispatlamanın gerekli olduğu durumlarda Jugendamt sizi refakatçilik (yardım) alanı içerisinde desteklemektedir.

Если у вас как у незамужней женщины родился ребёнок, то необходимо установить отцовство, даже, если вы и ваш ребёнок проживаете вместе с его отцом.

Без официального установления отцовства у отца и его родственников не возникают

- родственные отношения
- право на алименты
- право на наследство

Точную информацию о способе и образе действия при взаимном согласии на установление отцовства можно получить в управлении по делам молодёжи (Jugendamt). В случае необходимости установления отцовства через суд, вы можете получить содействие и поддержку от управления по делам молодёжи.



Unterhalt

Geçim

Пособие по содержанию

Unterhaltsanspruch der Mutter

Annenin Geçim Hakkı

Право матери на пособие по содержанию

Wenn Sie wegen der Pflege und Erziehung Ihres Kindes nicht erwerbstätig sein können, haben Sie eventuell einen Anspruch auf Betreuungsunterhalt gegenüber dem Vater des Kindes. Die Unterhaltspflicht des Vaters kann schon vor der Entbindung beginnen und endet in der Regel 3 Jahre nach der Geburt. Die Ansprüche aller minderjährigen Kinder des Vaters haben jedoch Vorrang.

Eğer çocuğun bakım ve yetiştirilmesi sizin çalışmanızı engelliyorsa, çocuğunuzun Babasına karşı bir Betreuungsunterhalt hakkınız vardır. Babanın bakma yükümlülüğü çocuğun doğumundan önce başlayıp çocuk 3 yaşına gelene kadar sürer. Babanın reşit olmayan bütün çocuklarının önceliği vardır.

Если вы в результате воспитания ребёнка и ухода за ним не можете работать, то в зависимости от обстоятельств вы имеете право на пособие по присмотру по отношению к отцу ребёнка. Долг отца по выплате пособия по содержанию вступает в силу уже до рождения ребёнка и прекращает действовать как правило по истечении трёх лет после рождения. Преимущественным правом пользуются прежде всего все несовершеннолетние дети отца.

Unterhaltsanspruch des Kindes

Çocuğun Bakım Hakkı

Право ребёнка на пособие по содержанию

Grundsätzlich sind Mutter und Vater dem Kind gegenüber zum Unterhalt verpflichtet. Der Elternteil, bei dem sich das Kind aufhält, erfüllt seine Verpflichtung in der Regel durch die Pflege und Erziehung des Kindes. Der andere Elternteil ist ab der Geburt zum Barunterhalt, abhängig von seinen persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnissen, verpflichtet.

Temel olarak Anne ve Babalar çocuğun bakımı ile yükümlüdürler. Çocuğu yanında bulunduran taraf bu görevini çocuğun bakımı ve yetiştirilmesi ile yerine getirmektedir. Diğer taraf ise çocuğun doğumundan itibaren bu yükümlülüğünü nakit bakım ile gelirine ve maddi durumuna göre yerine getirmek zorundadır.

Мать и отец несут принципиально обязанность по содержанию ребёнка. Родитель, у которого ребёнок проживает, как правило выполняет свои обязанности, ухаживая за ребёнком и воспитывая его. Второй родитель обязан, в зависимости от своего личного и финансового положения, с рождения ребёнка оказывать ему финансовую поддержку.



Beistandschaft

Yardımcılık / Refakatçilik

Готовность детского учреждения к содействию, помощи

Zur Feststellung der Vaterschaft und Geltendmachung des Unterhalts können Sie eine Beistandschaft nach § 1712 BGB beantragen. Der Antrag ist schriftlich bei Ihrem Jugendamt zu stellen. Er kann nur vom personensorgeberechtigten Elternteil gestellt werden.

Die Beistandschaft umfasst:

- die Feststellung der Vaterschaft
- die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen.

Bakımın ve Babalığın ispatlanmasının geçerliliğinin sağlanması için bir yardımcılık § 1712 BGB başvurusu yapabilirsiniz. Bu başvuruyu bölgenizdeki Jugendamt'ta yazılı olarak yapabilirsiniz. Bu başvuru sadece bakım hakkına sahip olan kişilerden biri tarafından yapılabilir.

Yardımcılığın içeriği

- *Babalığın ortaya çıkarılması / kesinleştirilmesi*
- *Bakım hakkının geçerliliğinin sağlanması*

Для установления отцовства и вступления в силу пособия по содержанию вы можете подать заявление на готовность управления по делам молодёжи к содействию и помощи ребёнку по § 1712 федеральной книги законов (BGB). Заявление подаётся в вашем управлении по делам молодёжи (Jugendamt) письменно. Заявление имеют право подавать только родители, имеющие законное право на заботу о ребёнке.

Готовность к содействию и помощи ребёнку охватывает:

- *установление отцовства*
- *вступление в силу пособия по содержанию ребёнка*

Krankenversicherung

Sağlık Sigortası

Больничная страховка

Achten Sie darauf, dass das Kind stets bei Ihnen oder dem Partner mitversichert ist! Der Kindsvater ist verpflichtet, dem Kind die notwendigen Krankenkosten zu ersetzen oder die Krankenversicherungskosten zu übernehmen bzw. das Kind in seiner Krankenversicherung mitzuversichern.

Çocuğun babası çocuğunun hastalık masraflarının sağlanması, sağlık sigortasının ödenmesi ile yükümlüdür ya da çocuğu kendi sigortasında beraber sigortalama yükümlülüğü vardır.

Отец ребёнка обязан возместить ему необходимые расходы по болезни или расходы на больничную страховку, точнее говоря застраховать ребёнка по своей страховке.

Обращайте внимание на то, чтобы ребёнок был всегда застрахован у вас или у его отца!



Steuerliche Zuordnung des Kindes

Çocuğın vergilendirilmesi ile ilgili düzenleme

Изменение налоговых соотношений с появлением ребёнка

Auskunft zum Eintrag des Kindes in die Lohnsteuerkarte erhalten Sie von der Meldebehörde bzw. durch das Finanzamt.

Çocuğın Lohnsteuer kartına taşınması ile ilgili bilgileri Muhtarlıktan ya da Finanzamt'tan alabilirsiniz.

Информацию по внесению ребёнка в налоговую карту вы можете получить в паспортном столе (Meldebehoerde) или в налоговой инспекции (Finanzamt).

Finanzielle Hilfen

Maddi Yardımlar

Финансовая помощь

Arbeitslosengeld II / Sozialgeld

İşsizlik parası II / Sosyal yardım

Пособие по безработице II (ALG II)/ социальное пособие

Grundsätzlich erhalten erwerbsfähige und bedürftige Hilfesuchende, die ihren Lebensunterhalt nicht aus anderweitigem Einkommen oder Vermögen sicherstellen können, zusammen mit ihren Familienangehörigen Arbeitslosengeld II bzw. Sozialgeld.

Temel olarak çalışabilir durumda olan ve yardıma ihtiyacı olan, kendi geçimini kendi kazancı ile sağlayamayan ya da mal varlığını güvence altına alamayanlar için aile bireyleri ile birlikte Arbeitslosengeld II ya da Sozialgeld elde edebilirler.


Все, работоспособные и нуждающиеся в помощи, которые не могут обеспечить своё содержание на жизнь из каких - либо доходов или состояния, получают принципиально вместе со своими родственниками, проживающими в семье, пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II) или социальную помощь (Sozialgeld).

Informationen und Anträge:

ilgiler ve Başvurular:

Информация и заявления:

 www.stmas.bayern.de - Sozialfibel
- Index A - Arbeitslosengeld II

 www.schweinfurt.de - Arbeit und Beruf
- Grundsicherung und Beschäftigung



Anträge für Antragsteller, die in Schweinfurt wohnen, sind in der „Stabsstelle Beschäftigung und Grundsicherung“ zu stellen, die im Friedrich-Rückert-Bau, Martin-Luther-Platz 20, untergebracht ist.

Anträge für Antragsteller, die im Landkreis wohnen, sind in der ARGE Landkreis Schweinfurt, Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt zu stellen.



Başvurubelgeleri Schweinfurt'ta oturanlar için Stabsstelle Beschäftigung ve Grundsicherung da beyan edilebilir, Friedrich-Rückert-Bau, Martin-Luther-Platz 20.

Çevre köylerde oturanlar Başvurularını ARGE Landkreis Schweinfurt Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt ta yapabilirler.

Заявления для заявителей, проживающих в городе Schweinfurt, ставятся в «Stabsstelle Beschäftigung und Grundsicherung» по адресу Friedrich-Rueckert-Bau, Martin-Luther-Platz 20.

Заявления для заявителей, проживающих в сельской местности, ставятся в ARGE Landkreis Schweinfurt по адресу Kornacherstraße 6 , 97421 Schweinfurt

Kinderzuschlag

Çocuk İkramesi

Добавка к детскому пособию

Eltern haben Anspruch auf Kinderzuschlag von bis zu 140 € monatlich für ein in ihrem Haushalt lebendes Kind bis zu dessen 25. Lebensjahr, wenn

- für dieses Kind Kindergeld gezahlt wird,
- die monatlichen Einnahmen der Eltern die Mindesteinkommensgrenze erreichen,
- das zu berücksichtigende Einkommen und Vermögen die Höchsteinkommensgrenze nicht übersteigt und
- der Bedarf der Familie durch die Zahlung von Kinderzuschlag gedeckt ist und deshalb kein Anspruch auf Arbeitslosengeld II / Sozialgeld besteht.

Veliler aynı çatı altında yaşayan çocukları için 140 € bir ikramiyeyi alma hakkına sahiptirler, eğer

- sözü geçen çocuk için çocuk parası ödemesi yapılıyorsa
- Velinin geliri asgari gelir sınırına ulaşıyorsa
- Gelir ve mal varlığı azami gelir sınırını aşmıyorsa
- Çocuk ikramiyesi ödemesi ile ailenin ihtiyacı karşılanıyor ve bu sebepten dolayı İşsizlik parası II / Sosyal yardım alınma durumu ortaya çıkmıyorsa


Родители имеют право на добавку к детскому пособию до 140 € в месяц на одного, проживающего в семье, ребёнка до 25 лет, если


- на этого ребёнка выплачиваются детское пособие,
- ежемесячные доходы родителей не превышают низшую границу доходов,
- учитываемые доходы родителей и их имущество не превышают высшую границу доходов
- в результате выплаты добавки к пособию на ребёнка потребности семьи будут удовлетворены, и следовательно, не будет претензий на право получения пособия по безработице II / социальной помощи.

Auskunft und Beantragung bei der Familienkasse (im Gebäude der Arbeitsagentur Schweinfurt), Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt.

Bilgi ve başvuru için Familienkasseler de (Arbeitsagentur un Schweinfurt taki binasında), Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt.

Информация и заявления в семейной кассе (в здании агентства по безработице), Kornacherstraße 6, 97421 Schweinfurt.

 www.bmfsfj.de - Familie - Leistungen und Förderung - Kinderzuschlag

 www.arbeitsagentur.de - Bürgerinnen und Bürger - Familie und Kinder - Finanzielle Hilfen - Kinderzuschlag



Wohngeld

Ev Parası

Пособие к квартплате



www.schweinfurt.de - Gesundheit und
Soziales - Soziale Leistungen - Wohngeld



www.stmas.bayern.de - Sozialfibel
- Index W - Wohngeld

Wohngeld kann nur beantragen, wer keine anderen Leistungen, wie z. B. ALG II / Sozialgeld, Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung, BaföG u. ä. erhält.

Einkommensschwache Mieter einer Wohnung/eines Hauses oder Eigentümer eines selbstgenutzten Eigenheimes erhalten unter gesetzlich geregelten Voraussetzungen zur Deckung ihrer Unterkunftskosten Miet- oder Lastenzuschuss (Wohngeld).

Anträge auf Wohngeld erhalten in Schweinfurt wohnende Personen im Bürgerservice der Stadt Schweinfurt im Rathaus, Eingangshalle. Über die Leistungsberechtigung informiert die Wohngeldbehörde, Rathaus, Zimmer 115 - 117.
Tel.: 09721/51-3921 oder 51-3922

Landkreisbewohner stellen den Antrag auf Wohngeld bei ihrer Gemeindeverwaltung.

Wohngeld'i sadece diğer yardımlardan faydalanmayanlar alabilirler (örneğin: ALG II / Sozialgeld, Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung, BaföG ve diğerleri).

Geçim sıkıntısı olan kiracı ve evsahipleri ya da herhangi bir oturumu olanlar, yasal düzenlemeler çerçevesinde oturma masraflarını dengelemek için kira ya da hafifletme ikramiyesini alabilirler. (Ev parası).

Schweinfurt ta oturanlar başvuru belgelerini Rathaus da Bürgerservice ten alabilirler. Koşulların yerine getirilmesi konusunda Schweinfurtlular Wohngeldstelle (Rathaus am Markt 1. kat) yerindeki çalışanlar tarafından bilgilendirilecektir. Yardım hakkı konusundaki koşullar hakkında Wohngeldbehörde bilgi vermektedir: Rathaus, Zi. 115 - 117, Telefon 09721/51-3921 veya 51-3922

Çevreköylerde oturanlar Wohngeld için başvurularını Muhtarlıklarda yapabilirler.

Заявление на дополнительное пособие к квартплате может поставить только тот, кто не получает другие пособия, например, социальное пособие (ALG II / Sozialgeld), основное пособие в старчестве и при частичной потере трудоспособности (Grundsicherung), BaföG и другие.

Квартиросъёмщики с низкими доходами, снимающие квартиру или дом, или частники, проживающие в собственном доме, получают при законно урегулированных условиях дополнительную дотацию на аренду жилья (Wohngeld).

*Лица, проживающие в городе Schweinfurt, могут получить заявление на дополнительное пособие к квартплате (Wohngeld) в бюро гражданского обслуживания (Bürgerservice) в фойе ратуши (Rathaus). Жилищное управление даёт справки по вопросам о праве на получение дотации на аренду жилья. Rathaus, Комната 115 - 117.
Телефон: 09721/51-3921 oder 51-3922*

Жители сельской местности могут подать заявление на дополнительное пособие к квартплате в общине по месту своего проживания.



Sozialwohnungen

Sosyal Evler

Социальные квартиры

Familien mit geringem Einkommen können eine Sozialwohnung, die mit öffentlichen Mitteln gefördert wird, bekommen. Nach der Bewerbung um eine Wohnung bei einer Wohnungsgesellschaft muss der Wohnungsbewerber bei der Stadt Schweinfurt im Bauverwaltungsamt, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 405, Tel.: 09721/51-505, einen Wohnberechtigungsschein beantragen. Dazu muss das Einkommen in Form der letzten Gehaltsabrechnung bzw. des letzten Nachweises über Arbeitslosengeld-, Sozialhilfe-, Grundsicherungs- oder Rentenbezug nachgewiesen werden.

Geçimi kısıtlı olanlar kamusal gelirlere ile karşılanan bir ev/daire alabilirler. Ev için Wohnungsgesellschaft ta yapılan müracattan sonra, müracat yapan kişi Stadt Schweinfurt Rathaus ta, 4. Katta 405 nolu odada (tel: 09721/51- 505) Wohnberechtigungsschein ile birlikte başvurusunu yapmak zorundadır. Bunun için gelirin son Maaşbodrosu ile ya da Arbeitslosengeld-, Sozialhilfe-, Grundsicherungs- u gösteren belgeler ile ispatlamak zorundadır.

Семьи с низкими доходами имеют право получить социальную квартиру, которая получает содействие от общественных средств. После подачи заявления на квартиру в одном из жилищных обществ претендент на квартиру должен подать в ратуше города на 4-ом этаже, комната 405, телефон: 09721/51-505, заявление на свидетельство о праве на жильё. Для этого нужно предоставить справки - доказательства о последних доходах: расчёт заработной платы или последнего пособия по безработице, социального пособия, основного пособия или пенсии.

Wohnungsgesellschaften, die in Schweinfurt Sozialwohnungen vergeben:

Schweinfurt ta Sosyal Ev veren Ev Dernekleri:

Жилищные общества, которые распределяют в городе социальные квартиры:

WOHNUNGSGESELLSCHAFTEN, DIE IN SCHWEINFURT SOZIAL- WOHNUNGEN VERGEBEN		
SWG Stadt- und Wohnbau GmbH Schweinfurt	Klingenbrunnstr. 13, 97422 Schweinfurt	09721/726-0, 09721/726-135 09721/726-136
Bauverein Schweinfurt und Umgebung eG	Gartenstadtstr. 1, 97424 Schweinfurt	09721/7444-0
St. Bruno-Werk, Fränkische Wohnungsgenossenschaft in Würzburg eG	Rotkreuzstr. 2a, 97080 Würzburg	0931/30983-0 0931/30983-12 0931/30983-22
GWF Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft Franken mbH	Tröltzschstr. 4, 97072 Würzburg	0931/39018-0 0931/39018-51
ESW Evangelisches Siedlungswerk in Bayern	Hans-Sachs-Platz 10, 90403 Nürnberg	0911/2008-0 0911/2008-192



Unterhaltsvorschuss

Bakım Avansı/ İkramesi

Аванс к материальной помощи



www.bmfsfj.de - Familie - Leistungen
und Förderung - Der Unterhaltsvorschuss

Alleinerziehende, die keinen oder keinen regelmäßigen Unterhalt für ihr Kind bekommen, können zeitlich befristet Leistungen nach dem Unterhaltsvorschussgesetz beantragen. Der Antrag kann im Stadtjugendamt im Rathaus der Stadt Schweinfurt gestellt werden.

Çocuk için hiç yardım almayan ya da düzensiz bakım yardımı alan yalnız yetiştirenler ikramiye yasa-sına göre başvuruda bulunabilirler. Başvuru Jugendamt ta yapılmaktadır.

Матери- или отцы - одиночки, которые не получают регулярное пособие на жизнь для своего ребёнка могут по закону об авансе к материальной помощи подать заявление на ограниченный во времени аванс к материальной помощи. Заявление можно подать в городском управлении по делам молодёжи в ратуше.

Rathaus, 2. Stock, Zimmer 223. Tel.: 09721/51-308, 51-912.

Zuschuss für Schulbedarf

Okul İhtiyacı için İkramesi

Дополнительное пособие на приобретение школьных принадлежностей

Ab dem 3. Kind einer Familie gewährt das Stadtjugendamt zur Einschulung, unabhängig von der Höhe des Einkommens der Familie, einen einmaligen Zuschuss von 50 € für Schulbedarf.

Der Antrag auf diesen Zuschuss wird bei der Anmeldung des Kindes in der Schule ausgegeben und muss bei Schuljahresbeginn bei der Lehrkraft abgegeben werden. Die Schule bestätigt den Schulbesuch und leitet den Antrag an das Amt für Sport und Schulen weiter.

3.Çocuktan itibaren okul başlangıcı için gelir miktarından bağımsız olarak Stadtjugendamt bir defa olmak üzere okul masrafları için 50 € ikramiye vermektedir.

İkramesi için gerekli olan dilekçe çocuğun okulda kaydı esnasında okul tarafından verilecektir ve bu dilekçe okulun başlaması ile öğretmenlere iyade edilecektir. Okul öğrencinin okula kaydını ve ziyareti onaylayıp başvuruyu Millî Eğitim Müdürlüğüne göndermektedir.

Начиная с 3-его ребёнка в семье городское управление по делам молодёжи оказывает помощь в виде одноразового пособия в размере 50 € независимо от доходов семьи на приобретение школьных принадлежностей.

Заявление на дополнительное пособие на приобретение школьных принадлежностей выдаётся при записи ребёнка в школу и оно должно быть отдано в начале учебного года учителю ребёнка. Школа заверяет заявление, подтверждая посещение ребёнком школы, и передает заявление дальше в школьное управление.



Bezuschussung / Übernahme des Kindergartenbeitrags

Anasınifaidatinin Üstlenmesi İkramiyesi

Прибавка/перенятие взноса за детский сад

Für Eltern mit geringem Einkommen besteht die Möglichkeit, einen Zuschuss zum Kindergartenbeitrag bzw. die Kosten für den Kindergartenplatz übernommen zu bekommen. Antrag auf Zuschuss im Stadtjugendamt, Rathaus, Markt 1, 2. Stock, Zimmer 225. Tel.: 09721/51-397, 51-621

Geliri kısıtlı olan ailelerin Anasınıfı kaydında, anasınıfı yerleşim masrafları için İkramiye istemi imkanı vardır. İkramiye için Başvuru Belgesi Stadtjugendamt, Rathaus, Markt 1, 2. Kat, Oda 225. Tel.: 09721/51-397, 51-621

Для родителей с низкими доходами существует возможность получить прибавку к взносу за детский сад или перенятие взноса за детский сад. Заявление на прибавку/перенятие взноса за детский сад можно поставить в городском управлении по делам молодёжи, в ратуше, Markt 1, 2-ой этаж, комната 225. Tel.: 09721/51-397, 51-621

Geschwisterermäßigung in Kindertageseinrichtungen

Çocuk Tesisleri için Kardeş İndirimi

Скидки/льготы на второго, третьего и т.д. ребёнка

Wenn mehrere Kinder einer Familie Kindertageseinrichtungen besuchen, gewährt die Stadt Schweinfurt, unabhängig von der Höhe des Einkommens der Familie, einen Zuschuss zum Elternbeitrag für das 2. Kind in Höhe von 50 %. Für das 3. und jedes weitere Kind einer Familie wird der Elternbeitrag übernommen (Zuschuss von 100 %). Die Regelung besteht einrichtungsübergreifend, das bedeutet, dass die Geschwister in verschiedene Kindertageseinrichtungen (Kinderkrippe, Kindergarten, Kinderhort) gehen können. Zur Klärung der Ermäßigungsbeiträge wenden sich die Eltern an die jeweilige Kindertageseinrichtung, die das Kind besucht.

Eğer bir Ailede birden fazla Çocuk Bakım Yerlerine gidiyorsa, Ailenin Gelirinden bağımsız olarak Stadt Schweinfurt Aileye 2.Çocuk için % 50 lik bir Avans veriyor, 3.Çocuktan itibaren masrafların % 100 zünü karşılamaktadır. Bu kural kardeşlerin farklı tesislere gitmesi halinde de geçerlidir (Kinderkrippe, Kindergarten, Kinderhort). Tesis Ücretlerini Ailelerin tesislerden kendileri öğrenmeleri gerekmektedir.

Если несколько детей из одной семьи посещают детские учреждения, то город Schweinfurt гарантирует, независимо от семейных доходов, добавку к родительскому взносу на второго ребёнка в размере 50 %. На 3-его и каждого последующего ребёнка в семье взнос за детский сад перенимается полностью (100 %-ая льгота). Это правило действует для всех детских учреждений (ясли, детский сад, группа продлённого дня в школе). Для выяснения и урегулирования льгот родители должны обратиться в соответствующее детское учреждение своего ребёнка.



Familienerholung

Aile Dinlenmesi

Семейный отдых

Informationen und Antrag online:

Bilgi ve Başvuru online:

Информация и заявление по интернету:



www.zbfs.bayern.de - Familienerholung und Familienbildung - Förderung von Familienerholung in Familienferienstätten

Das Bayerische Staatsministerium für Arbeit

und Sozialordnung, Familie und Frauen und die Spitzenverbände der freien Wohlfahrtspflege ermöglichen Familien mit Kindern einen gemeinsamen Urlaub in besonderen Partnerschafts- und Familienphasen. Die Familienerholung soll der Gesundheit aller Familienmitglieder dienen und die Familiengemeinschaft stärken.

Anspruchsvoraussetzungen:

- Der Antrag **muss vor** Beginn des Erholungsurlaubes beim Zentrum Bayern Familie und Soziales eingehen (schriftlich auf dem Postwege oder per Fax),
- der Hauptwohnsitz der Familie ist Bayern,
- es ist ein gemeinsamer Erholungsaufenthalt von Familien (Eltern, Elternteile, Pflegeeltern, allein erziehende Mütter und Väter, in begründeten Ausnahmefällen Großeltern) mit Kindern, für die Kindergeld bezogen wird,
- die Familienerholung wird in einer **anerkannten** Familienferienstätte (siehe Verzeichnis im Internet) durchgeführt,
- das Familiennettoeinkommen liegt unter einer bestimmten Einkommensgrenze.

Bayern İş ve Sosyaldüzen, Aile ve Kadından sorumlu eyalet bakanlığı büyük refahbakımı vakıfları ile ailelere çocukları ile birlikte bir beraberlik ve aile dönemleri içerisinde tatil imkanı sunmaktadır. Bu aile istirahati, aile üyelerinin sağlığını güçlendirmeye yaramalı aynı zamanda ailedeki birlikteliği beraberliği güçlendirmelidir.

- Hizmetlerden faydalanmak için yerine getirilmesi gereken koşullar
- Başvuru bu dinlenme tatil öncesi Zentrum Bayern Familie und Soziales sunulmuş olmalıdır (Yazılı olarak mektup ya da fax yolu ile)
- Ailenin oturma yerinin Bayernde olması
- Bu çocuk parası alan aileler için beraber bir dinlenme konaklama imkanıdır (Veliler, anne baba lar, bakıcı aileler, yalnız yetiştiren anneler ve babalar, bazı durumlarda nineler ve dedeler)
- Bu ailedinlenmeleri tescilli Ailetatilköylerinde yapılmalıdır (Listeye bakınız internet)
- Ailenin gelir düzeyi belirli bir gelir düzeyini aşmamalıdır.

Государственное министерство по труду и социальным вопросам, семьи и женщин Баварии, добровольные благотворительные организации делают всё возможное, чтобы позволить семьям с детьми проводить совместные отпуска. Совместный семейный отдых должен служить поддержанию состояния здоровья всех членов семьи и укреплению семейных уз.

Необходимые предпосылки:

- заявление ставится перед началом отпуска в Баварском центре семьи и социального обеспечения (письменно по почте или по факсу),
- основное местожительство семьи - это Бавария,
- это общее место отдыха семьи (родители, приёмные родители, матери- и отцы- одиночки, в обоснованных исключительных случаях бабушки и дедушки) с детьми, на которых выплачивается детское пособие,
- семейный отдых проводится в признанных семейных домах отдыха (смотри каталог),
- чистый доход семьи ниже определенного предела доходов.



Das Zentrum Bayern Familie und Soziales (**ZBFS**) bearbeitet nur den **Antrag** auf Zuwendungen. **Auswahl**, Reservierungen und evtl. Buchung der Familienferienstätte erfolgt durch die **Familie selbst**. Informationen und Beratungen zu den Familienferienstätten erhalten Sie von den freien Wohlfahrtsverbänden und den ihnen angeschlossenen Organisationen, dies sind z. B. Caritas, Diakonie, Arbeiterwohlfahrt und der Paritätische Wohlfahrtsverband.

Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS) sadece başvuruların onayı ve seçimi ile yükümlüdür, Reserve ya da yer ayırma ailenin kendisi tarafından yapılmak zorundadır. Aile tatil köyleri hakkında bilgiyi ya da danışmanlığı Wohlfahrtsverbänden ve buralara bağlı yerlerden alabilirsiniz. Bu kurumlar Caritas, Diakonie, Arbeitswohlfahrt ve Paritätische dirlir.

Баварский центр семьи и социального обеспечения (ЗБФС) обрабатывает только заявление на ссуду.

Выбор, бронирование и возможно заказ дома отдыха предоставляется самой семье. Информацию и консультацию по различным домам отдыха Вы можете получить в добровольных благотворительных организациях, таких как, например, Каритас, Диакония и другие.

Auskunft und Antrag auf Förderung:

Katkı için Bilgi ve Başvuru

Информация и заявление на содействие



Zentrum Bayern Familie und Soziales, Winzererstraße 9, 80797 München,
Tel.: 089/1261-2313 (Montag bis Donnerstag 9.00 - 11.30 Uhr)

**„Familien bauen
und wohnen in
Schweinfurt“**



*www.schweinfurt.de - Bauen und Wohnen - Förderprogramm
der Stadt für junge Familien beim Erwerb von Eigenheimen*

„Schweinfurt'ta Aile Kurmak ve Oturmak“

«Семьи строят и живут в городе Schweinfurt»

Die Stadt Schweinfurt möchte mit diesem Programm einen finanziellen Anreiz für Familien setzen und fördert den Erwerb von Wohnbaugrundstücken und Eigenheimen im Stadtgebiet.

Stadt Schweinfurt bu program ile Aileleri maddi olarak heveslendirmek istiyor ve Belediye sınırları içerisinde konum arsaları, ev inşaatı girişimi konumarsaları ve belediye sınırları içerisinde kendine ait malikhaneler..

Этой программой город Schweinfurt хочет развивать финансовый стимул у семей и способствует приобретению семьями строительных участков для постройки дома и строительству частных домов в черте городе.



Genauere Informationen erhalten Sie im Amt für Wirtschaftsförderung und Liegenschaften, Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/51-725, 51-545



Ayrıntılı Bilgiyi Amt für Wirtschaftsförderung und Liegenschaften, Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/51-725, 51-545 ta alabilirsiniz



Точную информацию вы можете получить в управлении экономики и недвижимости, Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt, Tel.к 09721/51-725, 51-545



Steuerliche Vergünstigungen

Vergi İndirimi

Налоговые льготы



www.bmfsfj.de

Auf der Startseite den Suchbegriff „Regelleistungen“ eingeben - siehe dann unter: Familienpolitisch relevante Regelleistungen und Steuerermäßigungen

Wichtige Komponenten des Familienleistungsausgleichs bei der Einkommensbesteuerung sind beispielsweise: Kinderfreibetrag und Betreuungsfreibetrag, Kinderbetreuungskosten, Minijobs und Dienstleistungen in Privathaushalten, Ausbildungsfreibetrag, Entlastung für Alleinerziehende, Unterhaltsleistungen, Beihilfen für Eheschließung und Geburt, Ehegattensplitting, staatlich geförderte kapitalgedeckte Altersvorsorge.

Ailenin gelirinin Vergi Dengelenmesinin önemli bir parçası örnek ile gösterilecek olunursa:

Çocuk Serbest Miktarı ve Bakım Serbest Miktarı, Çocuk Bakım Masrafları, Minijob ve özel evlerde Hizmet İşleri, Eğitim Serbest Miktarı, Yalnız yetiştirenler için Bakım Masraflarının Hafifletilmesi, Doğumda ve Evlilikte Küçük Yardımlar, Evli Çiftlerin Vergilerinin ayrı hesaplanması, Devletçe desteklenen malvarlıkla örtülü Yaşlılık Bakımı.

Важными компонентами для семейной финансовой компенсации при расчёте подоходного налога считаются например:

Не облагаемая налогом часть дохода при наличии детей и расходы по их попечительству, расходы по уходу и попечительству над ребёнком, подработка (Minijob) и помощь по ведению хозяйства, не облагаемая налогом сумма на получение образования, льготы для матерей - одиночек и отцов - одиночек, пособие на жизнь, пособие при заключении брака и рождении ребёнка, супружеский Splitting, поддерживаемое государством обеспечение старости.



Leben mit dem Kleinkind

Küçük Çocuklu Yaşam

Жизнь с маленьким ребёнком



Gesundheit für Vater, Mutter und Kind

Anne, Baba ve Çocuk için Sağlık

Здоровье отца, матери и ребёнка

Stillberatung	51
<i>Emzirme Danışmanlığı • Консультация по кормлению ребёнка грудью</i>	
Hilfe für Eltern mit Schreibaby	51
<i>Çok ağlayan bebekli veliler için yardım</i>	
<i>Помощь для родителей с младенцами, которые много плачут</i>	
Kinderärzte	52
<i>Çocuk Doktorları • Детские врачи</i>	
Krankengymnastik für Säuglinge und Kleinkinder	55
<i>Fizyoterapi Bebekler ve Küçükçocuklar için</i>	
<i>Лечебная гимнастика для младенцев и маленьких детей</i>	
Koordinierende Kinderschutzstelle (KoKi)	56
<i>Koordinasyonel Çocuk Koruma Kurumu (KoKi)</i>	
<i>Координационное агентство по защите детей (KoKi)</i>	
Säuglinge und Kleinkinder mit Entwicklungsauffälligkeiten oder Behinderungen	56
<i>Bebek ve küçük Çocuklar, Gelişme Bozukluğu olan ve Engelli Çocuklar</i>	
<i>Младенцы и маленькие дети с отклонениями в развитии и инвалидностью</i>	
Frühförderung	56
<i>Erkendestek • Раннее содействие</i>	
Offene Hilfen	58
<i>Açık Yardımlar • Открытая помощь</i>	
Familienwochenenden, Familienfreizeiten	59
<i>Aile Haftasonları, Aile Serbestzamanları</i>	
<i>Семейные выходные (уикэнды), организация свободного времени в семье</i>	
INTAKT	60
<i>INTAKT • Информация и контакт</i>	



Rückbildungskurse nach der Schwangerschaft <i>Gerî Dönüşüm • Гимнастика для спины после беременности</i>	60
Pilates <i>Pilates • Пилатес</i>	61
Selbsthilfegruppen <i>Kendine Yardım Grupları • Группы самопомощи</i>	62
Selbsthilfegruppe für Mütter mit Depressionen nach einer Geburt <i>Doğum sonrası depresyonlu anneler için kendine yardım grupları</i> <i>Группа самопомощи для матерей с депрессией после родов</i>	62
Selbsthilfegruppe trauernder Eltern <i>Yas tutan anne babalar için kendine yardım grupları</i> <i>Группа самопомощи скорбящих родителей</i>	62
Treffpunkte für Alleinerziehende <i>Şehir ve Çevreköylerde yalnız çocuk yetiştirenler için buluşma noktaları</i> <i>Встреча матерей- и отцов-одиночек в городе и округе</i>	63
Notrufe und Erste Hilfe am Kind <i>Çocukta ilk Yardım ve Acil Servis • Экстренный вызов и оказание первой помощи ребёнку</i>	64
Notrufe <i>Acil Yardım • Телефонные номера экстренного вызова</i>	64
Erste Hilfe-Kurse am Kind <i>Çocuğa ilk Yardım Kursları • Курсы по оказанию первой помощи ребёнку</i>	65
Wiederbelebungsmaßnahmen beim Säugling und Kleinkind <i>Bekelerde Yeniden Hayata Döndürme Kuralları</i> <i>Реанимационные мероприятия у младенцев и маленьких детей</i>	65
Kuren: Mutter-Kind-Kur, Vater-Kind-Kur, Eltern-Kind-Kur, Mutterkur <i>Kürler: Anne-Çocuk Kürü, Baba-Çocuk-Kürü, Ebeveyn-Çocuk-Kürü</i> <i>Лечение: лечение матери и ребёнка, лечение отца и ребёнка, лечение родителей и ребёнка, лечение матери</i>	66
Hilfe Zuhause <i>Evde Yardım</i> Помощь на дому	
Hebammenhilfe <i>Ebe Yardımı • Помощь акушерки</i>	67
Haushaltshilfe <i>Ev İşî Yardımı • Помощь по ведению домашнего хозяйства</i>	67
Ring für FamilienDienstleistungen Unterfranken e. V. <i>Aile Hizmetleri Halkası Unterfranken Dereneği • Ассоциация по оказанию услуг семьям</i>	68



Tagesmütter <i>Bakıcılar • Приходящая няня</i>	69
Aktivpatenschaften für Kinder <i>Aktif Çocuk Bakım Ortaklığı • Активное шевство над детьми</i>	71
Praktikanten der Berufsfachschulen <i>Ev ekonomisi meslek okullarından stajyer öğrenci • Практиканты техникума по домоводству</i>	72
Babysitter <i>Bebek Bakıcıları • Приходящая няня</i>	72
Au-pair <i>Au-pair • Au-pair</i>	73

Kinderbetreuungen

Çocuk Bakım Hizmetleri

Присмотр и уход за маленькими детьми

Kindertageseinrichtungen <i>Günlük Çocuk Bakım Yerleri</i> <i>Дневные детские учреждения</i>	74
Kindergärten, Kinderkrippen, Krabbelgruppen <i>Ana okulları, Çocuk Kreşleri, Emekleme Grupları</i> <i>Детские сады, Детские ясли, Ползунковая группа</i>	
Kleinkindbetreuungen / Kleinkindtreffs <i>Küçük Çocuk Bakımı Hizmetleri / Açık Küçük Çocuk Buluşmaları</i> <i>Присмотр и уход за маленькими детьми / встреча для маленьких детей</i>	76

Kurse und Bildungsangebote für Eltern mit Kleinkindern

Anne-Babalarn Kendilerini Yetiştirmek ve Bilgi sahibi olmak için sunulan Kurslar ve Teklifler **Курсы и возможность получения образования для родителей с маленькими детьми**

Kurse mit Babys und Kleinkindern <i>Bebek ve Çocuklar için Kursalar • Курсы для младенцев и детей</i>	77
Babymassage <i>Bebek Masajı • Массаж для младенцев</i>	77
Prager Eltern-Kind-Programm (PEKiP) <i>Prager Anne-Baba-Çocuk Programı • Пражская программа Родители - Дети (PEKiP)</i>	78



Elternkurse	78
<i>Ebeveyn Kursları • Курсы для родителей</i>	
Deutscher Kinderschutzbund: „Starke Eltern - Starke Kinder“	78
<i>„Güçlü Ebeveynler - Güçlü Çocuklar“ • «Сильные родители - сильные дети»</i>	
Familienbund der Katholiken	79
<i>Katolik Aile Halkası • Союз семьи католиков</i>	
"Familiyeteam" - Das Miteinander stärken	
<i>„Aile Takımı“ - Birlikteliği güçlendirme • «Семейный коллектив» - укреплять наше «Мы»</i>	
Kess erziehen	
<i>„Kess Eğitimi beraber“ - yöreklendirici - sosyal - duruma göre hareket eden</i>	
<i>«Kess-erziehen» - воспитывать кооперативно-ободряюще-социально-зависимо от ситуации</i>	
Gesprächstrainings für Paare	
<i>Çiftler için konuşma antrenmanları • Тренировка беседы для пар</i>	
Weitere Bildungsangebote	82
<i>Diğer Eğitim Teklifleri • Дальнейшие возможности получения образования</i>	
Thementreffs	82
<i>Konu Buluşmaları • Тематические встречи</i>	
Vorträge	83
<i>Sunuşlar • Лекции и доклады</i>	
Ernährung und Bewegung für junge Eltern/Familien	83
<i>Çocuklu Genç Ebeveynler ve Ailelerde Beslenme ve Hareket</i>	
<i>Питание и физическая активность для молодых родителей</i>	
Verkehrssicherheit für Kleinkinder	84
<i>Küçük Çocuklar için Trafik Güvenliği</i>	
<i>Безопасность дорожного движения для маленьких детей</i>	
„Bürgertreff Deutschhof“	85
<i>Vatandaşbuluşması Deutschhof • Пункт встречи граждан части города Deutschhof</i>	
„IBF“ - Interkulturelles Begegnungszentrum für Frauen	85
<i>„IBF“ - Kadınlar İçin İnterkültürler Karşılaşma Merkezi</i>	
<i>«IBF» - Межкультурный центр встречи для женщин</i>	
Familienbildungswochenenden	86
<i>Aile Eğitim Haftasonları • Образовательные уикэнды для семей</i>	
Berufliche Qualifizierung: Kind und Beruf	87
<i>Mesleki Kalifiyeleşirme Çocuk ve Meslek •</i>	
<i>Профессиональная ориентация: ребёнок и профессия</i>	
Freizeitangebote	
<i>Boş Zamanlarını Değerlendirmek için Olanaklar</i>	
<i>Возможности организации свободного времени</i>	
Babyschwimmen, Säuglingswassergewöhnung	88
<i>Bebek yüzme • Плавание для младенцев</i>	



Turnen mit Kleinkindern <i>Küçük Çocuklarla Sporyarın</i> • Спорт с маленькими детьми	89
Musik entdecken und erleben <i>Müziđi yaşama ve keşfetme</i> • Познать и открывать музыку	89
Büchereien <i>Kütüphaneler</i> • Библиотеки	90
Familienprogramme und Familienfreizeit <i>Aile Programları</i> • Семейные программы	91
Deutscher Familienverband - Ortsverband Schweinfurt <i>Alman Aile Odası/Derneđi</i> • Немецкое объединение семьи	91
Kolpingsfamilie Schweinfurt <i>Kolping Aile</i> • Семейный центр Колпинг	91
Familienbund der Katholiken <i>Katolikler Aile Halkası</i> • Союз семьи католиков	92

Ausflugsziele

Gezi Yerleri

Цели экскурсионных поездок

Spielplätze <i>Oyun Alanları</i> • Детские площадки	94
Erholungsmöglichkeiten und Veranstaltungen in Schweinfurt und im Umland <i>Schweinfurt ve Schweinfurt çevresinde dinlenme imkanları ve etkinlikler</i> Места пригородного отдыха и различные мероприятия в городе Schweinfurt и в округе Schweinfurt	98
Wildparks und Tiere <i>Vahşipark ve Hayvanlar</i> • Заповедно-охотничьи хозяйства	98
Zoos <i>Hayvanat Bahçeleri</i> • Зоопарки	101
Schwimmbäder Hallenbäder Freibäder <i>Yüzme Havuzları</i> • Бассейны <i>Kapalı Havuzlar</i> • Закрытые плавательные бассейны <i>Açık hava Havuzları</i> • Открытые плавательные бассейны	102



Mit Kindern in der Stadt unterwegs
Çocukla Şehirde Yolda Olmak
Гуляя по городу

Übersicht: Toiletten, Wickel-, Trink- und Stillmöglichkeiten in der Innenstadt 106
Bakış - şehir içindeki Tuvaletler, Bezleme-, İçme ve Emdirme yerleri hakkında
 Обзор-информация о туалетах, возможностях перепеленать ребёнка,
 напоить или покормить его в центре города

Günstig Einkaufen / Second hand 107

Uygun Alışveriş / İkinci El • Дёшево закупиться / Из вторых рук

Kinderkleidung und Ausstattung

Çocuk kıyafetleri ve Malzemleri • Детская одежда и обстановка

Haushaltswaren, Möbel, Kleidung

Ev eşyaları, Mobilya, kıyafetler • Предметы домашнего обихода, мебель, одежда

Lebensmittel

Yiyecek ve İçecekler • Продукты питания

Kinderkleider- und Spielzeugmärkte 108

Çocuk kıyafetleri- ve Oyuncak Pazaraları • Базары детской одежды и игрушек

Literaturempfehlungen - eine kleine Auswahl
Kaynak Önerileri - bir kaç öneri
Рекомендуемая литература - небольшой отбор

Bücher 109

Kitaplar • Книги

Elternbriefe 110

Ebeveynmektupları • Письма для родителей

Kostenlose Broschüren 111

Çocuk yetiştirilmesi üzerine her türlü konu hakkında ücretsiz broşür
 Бесплатные брошюры по темам о ребёнке и о воспитании

Informationen aus dem Internet
İnternetteki Linkler
Адреса в интернете

Überregionale Informationen 112

Genel bilgiler • Общая информация

Regionale Informationen 113

Yöresel bilgiler • Региональная информация



Gesundheit für Vater, Mutter und Kind

Baba, Anne ve Çocuk Sağlığı • Здоровье отца, матери и ребёнка

Stillberatung

Emzirme Danışmanlığı

Консультация по кормлению ребёнка грудью

Haben Sie allgemeine oder spezielle Fragen, die das Stillen Ihres Kindes betreffen? Auskunft und Hilfestellung geben Hebammen, Laktationsberaterinnen und erfahrene Mütter:

Çocuğunuzu emzirme hakkında ilgili sorularınız mı var?

Ebeler, anne sütü danışmanları ve deneyimli anneler sizi bilgilendirip, yardım etmektedirler:

У вас есть общие или специальные вопросы по кормлению ребёнка грудью?

Информацию и помощь вы получите у акушерок, опытных матерей и в консультации по кормлению грудным молоком:



09725/5329 (Still- und Laktationsberaterin)



09721/186772 (Mutter und langjährige Stillgruppenleiterin)



09721/720-6471 oder 720-6612 (Leopoldina Krankenhaus)



09721/57-1130 (Krankenhaus St. Josef)



Hebammen • *Ebeler* • *Акушерки*, siehe Liste **Seite 5 / 6.**

Hilfe für Eltern mit Schreibaby

Çok ağlayan bebekli veliler için yardım

Помощь для родителей с младенцами, которые много плачут

Mit der Freude über die Geburt eines Kindes tauchen auch eine Reihe von neuen Fragen, Unsicherheiten und Ängste auf. Manche Säuglinge sind sehr unruhig, quengelig oder weinen extrem viel und man kann sich als Mutter und Vater nicht erklären, warum.

Das Leopoldina Krankenhaus und die Erziehungsberatungsstelle für Eltern und Jugend für die Stadt und den Landkreis Schweinfurt bieten Eltern mit Schreibaby, aber auch für Säuglinge und Kleinkinder mit Schlaf- oder Essstörungen, ihre Hilfe an.

Doğum sevinci ile birlikte aynı zamanda bir takım yeni sorularla güvensizlik halleri ve korkular ortaya çıkar. Bazı bebekler çok huzursuz, mızızdırlar yada aşırı derecede fazla ağlarlar ve anne-babalar bunun sebebini açıklayamazlar.





Leopoldina Hastahanesi ve Erziehungsberatungsstelle für Eltern und Jugend Schweinfurt Belediyesi ve çevresi için velilere çok açgözlü bebekler, ama aynı zamanda yeme ve uyumu problemi olan bebekler hakkında yardım sunmaktadır.

Вместе с радостью по поводу рождения ребенка появляется также ряд новых вопросов, неуверенность и страхи. Некоторые грудные дети очень беспокойны, визгливы или плачут крайне много и многие родители не могут себе объяснить, почему.

Больница Leopoldina и консультационная служба по воспитанию детей для родителей и молодежи города и района Швайнфурт предлагают помощь родителям с младенцами, которые много плачут, а также и для грудных и маленьких детей с нарушениями сна или питания.

Beratung durch die Erziehungsberatungsstelle für Eltern und Jugend für die Stadt und den Landkreis Schweinfurt:

Schweinfurt ve Çevresi için Erziehungsberatungsstelleden danışmanlık hizmetleri:

Консультационная служба по воспитанию детей для родителей и молодежи города и района Швайнфурт:



09721/51-415 oder 51-625

Babysprechstunde am Leopoldina Krankenhaus Schweinfurt:

Leopoldina Schweinfurt Hastahanesinde Bebek Konuşma Saatleri:

Приёмный час по вопросам младенца в больнице Leopoldina:



09721/ 720-3312 oder 720-3370

Weitere Themen (u.a. „Mein Kind kann nicht schlafen“, „Ernährung von Säuglingen“) für Eltern mit Säuglingen siehe auch unter:

Bebekli ebeveynler için daha başka konular (mesela, çocuğum uymuyor, bebeklerde beslenme) hakkında aşağıdaki adrese bakınız:

Темы (кроме всего прочего, "мой ребёнок не может спать", "питание грудных детей") для родителей с грудными детьми смотри:



www.elternschule-schweinfurt.de

Kinderärzte

Çocuk Doktorları

Детские врачи

Der Kinderarzt führt die in den ersten 64 Lebensmonaten vorgesehenen neun Vorsorgeuntersuchungen durch. Zweck dieser Untersuchungen ist die Früherkennung von Krankheiten. Die ersten Vorsorgeuntersuchungen nach der Geburt werden in der Regel im Krankenhaus durchgeführt, danach gehen Sie zu einem Kinderarzt Ihrer Wahl. Diese „U-Termine“ dienen auch der Kontrolle, ob sich das Kind alters-



gerecht entwickelt. Der Kinderarzt überweist Ihr Kind bei Bedarf an andere Ärzte (Hals-, Nasen-, Ohrenarzt, Zahnarzt, Augenarzt usw.) und Fachdienste (Krankengymnasten, Logopäden, Ergotherapeuten usw.).

Darüber hinaus ist die Vorlage des gelben Untersuchungsheftes mit den Vorsorgeuntersuchungen zur Beantragung des Landeserziehungsgeldes sowie beim Eintritt des Kindes in eine Kindertageseinrichtung oder dem Übertritt in die Schule notwendig.

Grundsätzlich ist der Kinderarzt rund um die Uhr die ganze Woche ansprechbar. Ist er selber nicht erreichbar, hören Sie auf seinem Anrufbeantworter, wer ihn vertritt. Nur im Fall, dass dieser Weg nicht weiterführt, ruft man den Ärztlichen Bereitschaftsdienst: 01805-191212.

Çocuk doktoru size ilk 64 ay içinde öngörülen 9 tedbir kontrolünde eşlik etmektedir. Bu kontrollerin amacı hastalıkların erken teşhisidir. Doğumdan sonraki ilk kontroller normalde hastanada olup, daha sonraki dönemkontrolleri için dilediğiniz bir çocuk doktoruna gidebilirsiniz. Bu kontroller ayrıca çocuğunuzun yaşına uygun gelişip gelişmediğini kontrol etmek içindir. Çocuk doktoru gerekli durumlarda çocuğunuzu uzman doktorlara (Kulak - Burun - Boğaz, Diş yada göz doktoru) veya uzman servise (Fizyoterapi, Ergoterapi vb.) sevk edebilir.

Bunun dışında çocuk sağlık karnesinin düzenli olarak bütün sağlık kontrolleri yapılmış vaziyete gösterilmesi Eyalet yetiştirme parasının başvurusu, aynı zamanda çocuğun Kreş ve Okula geçişinde gereklidir.

Prinsip olarak çocuk doktorlarına haftanın her günü ve günün her saati ulaşabilirsiniz. Eğer kendisine ulaşamazsanız telesekreteri dinleyerek doktorunuzu kimin temsil ettiğini bulabilirsiniz. Eğer böyle bir durumda başarı sağlayamazsanız Ärztlichen Bereitschaftsdienst 01805-191212 arayınız.



Детский врач проводит в первые 64 месяца жизни ребёнка предусмотренные для медицинской профилактики обследования. Цель этих обследований состоит в раннем выявлении болезней. Первые после родов профилактические обследования проводятся как правило в больнице, потом Вы должны пойти к детскому врачу по Вашему выбору. Эти обследования (U-Termine) служат также контролю о возрастном развитии ребёнка. Детский врач направит Вас по необходимости к другим врачам (ЛОР, зубной врач, глазной и другие) и специальным услугам (медицинская гимнастика, логопед, эрготерапевт итд).

Кроме того, предъявление желтой тетради профилактических обследований необходимо при подаче заявления на национальное пособие по воспитанию ребёнка, а также при поступлении ребенка в детское учреждение или в школу.

Принципиально детский врач дежурит всю неделю круглосуточно. Если Вы его не можете застать, то прослушайте на его автоответчике, кто его замещает. Только в том случае, если Вы не достигли цели таким образом, можно позвонить в службу готовности врачей 01805-191212 (Aerztlicher Bereitschaftsdienst).





KINDERÄRZTE <i>Çocuk Doktorları</i> <i>Детские врачи</i>		
Schweinfurt • Schweinfurt ta • в городе Schweinfurt		
Dr. med. Elisabeth Gimpl	Neutorstr. 4, 97421 Schweinfurt	09721/22881
Dr. med. Jörg Blume, Dr. med. Tobias Nanke und Dr. med. Doris Royek	Ludwigstr. 1, 97421 Schweinfurt	09721/7599888
Stephan Schneider	Birkenstr. 9, 97422 Schweinfurt	09721/23086
Dr. med. Georg Vit	Siebenbrückleinsgasse 6, 97421 Schweinfurt	09721/25272
Dr. med. Johannes Herrmann, Leopoldina Krankenhaus	Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt (privat und auf Überweisung)	09721/720-3312
In der Umgebung • Schweinfurt çevresinde • в округе		
Dr. med. Stephan Fösel und Dr. med. Jutta Oberndorfer	Bachstr. 7, 97453 Schonungen	09721/50707
Dr. med. Klaus Hoffmann	Friedhofstr. 1, 97464 Niederwerrn	09721/749090
Dr. med. Johann Ibel	Schönbornstr. 15, 97440 Werneck	09722/94722-0
Dr. med. Johannes Stadler	Bahnhofstr. 2, 97447 Gerolzhofen	09382/8971
Dr. med. Arman Behdjati- Lindner und Christian Rein	Hofheimer Str. 65, 97437 Haßfurt	09521/7070
Dr. med. Gernot Bergen und Gertraud Bergen	Torgraben 3, 97437 Haßfurt	09521/2049
Kinderärzte, die Homöopathie und Naturheilverfahren anwenden <i>Bitkisel ilaçlar ve doğal tıp metodları kullanan çocuk doktorları</i> <i>Детские врачи, применяющие гомеопатию и природные средства</i>		
Dr. med. Werner Lick	Handgasse 8, 97070 Würzburg Telefonsprechstunde Mo - Fr (außer Mi) 8.00 - 8.30 Uhr und 16.30 - 17.00 Uhr	0931/56768
Dr. med. Irene Rauh	Franz-Ludwig-Str. 5c, 96047 Bamberg	0951/200085
Dr. med. Wolfgang Zangl	Hainstr. 20, 97047 Bamberg	0951/23609
Dr. med. Karl Fromme	Löwenstr. 15, 96450 Coburg	09561/95460



Krankengymnastik für Säuglinge und Kleinkinder

Физиотерапи - Bebekler ve çocuklar için

Лечебная гимнастика для младенцев и маленьких детей

Der Kinderarzt kann im Rahmen der Vorsorgeuntersuchungen Abweichungen zum altersentsprechenden Entwicklungsstand feststellen und zur Behandlung an einen Krankengymnasten überweisen.

Die unten genannten Praxen haben Mitarbeiter, die **speziell für die Behandlung von Säuglingen und Kleinkindern ausgebildet sind** und werden hier aufgeführt, weil dies aus dem Telefonbuch nicht immer ersichtlich ist. Die verschiedenen Behandlungsmethoden (nach Bobath bzw. Vojta, Osteopathie usw.) können in den Praxen erfragt werden.

Çocuk doktoru yaptığı kontroller sonucunda çocuğun gelişiminde gerilikler tespit ederek çocuğunuzu tedavi için fizyoterapiye gönderebilir.

*Aşağıda - telefon defterinde ayrıntılı verilmediği için - özellikle **bebekler ve çocuklar üzerine uzmanlaşmış terapistlerin çalıştığı** muayenahanelerin listesi verilmiştir. Farklı tedavi yöntemleri (Bobath yada Vojta, Osteopathie) muayenahanelerden sorulabilir.*

Во время профилактических обследований детский врач может установить отклонения в возрастном развитии ребёнка и направить Вас для лечения на лечебную гимнастику.

*В указанных внизу приёмных работают сотрудники, **которые прошли специальное обучение для лечения младенцев и маленьких детей** (в телефонной книге это не всегда указано). О различных методах лечения (по Bobath или Vojta, остеопатия и т.д.) вы можете узнать в приёмных врачей.*

KRANKENGYMNASTIK FÜR KLEINKINDER		
in Schweinfurt • Schweinfurt ta • в городе Schweinfurt		
Ambulantes Reha-Centrum am Hainig	Gretel-Baumbach-Str. 16, 97424 Schweinfurt	09721/7034-0
Dietmar Beugel	Am Zeughaus 20, 97421 Schweinfurt	09721/185918
Praxis Ruhepunkt - Sigrid Ehrenberg und Sylvia Lang	Kornacherstr. 5, 97421 Schweinfurt	09721/7303220
Praxis Ertl-Friedrich	Hofrat-Graetz-Str. 18, 97422 Schweinfurt	09721/3880777
Gina von Holly	Neutorstr. 4, 97421 Schweinfurt	09721/201414
Jürgen Tropsch & Robert Bordas	Elsa-Brändström-Str. 76, 97422 Schweinfurt	09721/186470
Elisabeth Weber	Hermann-Barthel-Str. 9 - 11, 97424 Schweinfurt	09721/801769



Koordinierende Kinderschutzstelle (KoKi)

Çocukları Koruma Koordine Kurumu (KoKi)

Координационное агентство по защите детей (KoKi)

Die Koordinierende Kinderschutzstelle bietet Beratung und unbürokratische Hilfe für Familien in schwierigen Lebenslagen. Ziel ist es, Mütter und Väter mit Kindern von 0 - 6 Jahren für einen freudvollen Umgang mit dem Kind zu stärken. Die Koordinierungsstelle ist Anlaufpunkt für Familien in belasteten Situationen und deren Umfeld, aber auch für Fachkräfte, die im Kontakt mit Eltern und Kindern stehen. Erstkontakte können sowohl im Büro der KoKi als auch aufsuchend stattfinden.

Çocukları Koruma Koordine Kurumu zor durumda olan ailelere brökratik olmayan danışmanlık ve yardım hizmetleri sunmaktadır. Hedef 0-6 yaş arasındaki çocuklara sahip olan anne ve babaları daha mutlu bir ilişki çerçevesinde güçlendirmektedir. Çocukları Koruma Bölümü zor durumda olan ya da çevresi zorluklar içinde olan veliler için aynı zamanda aileler ve çocukları ile kontakta olan uzmanlar için bir destek noktası niteliğindedir.

Координационное агентство по защите детей предлагает консультации и безбюрократическую помощь для семей в трудных жизненных ситуациях. Его целью является поддержка матерей и отцов с детьми от 0 до 6 лет. Место координации - это пункт встречи для семей и их окружения в сложных ситуациях, а также для специалистов, которые состоят в контакте с родителями и детьми. Первоначальные контакты могут происходить как в бюро KoKi, так и через пропаганду.



Ansprechpartner für Bewohner der **Stadt Schweinfurt:**

Schweinfurt belediyesi sakinleri için yetkili kurum:

Обращаться (для жителей города):

Stadtjugendamt Schweinfurt, Markt 1, 97421 Schweinfurt

Tel.: 09721/51-6666



Ansprechpartner für Bewohner des **Landkreises:**

Çevreköyleri sakinleri için yetkili kurum:

Обращаться (для жителей сельской местности):

Landratsamt Schweinfurt, Amt für Jugend und Familie,

Schrammstraße 1, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/55-450

Säuglinge und Kleinkinder

mit Entwicklungsauffälligkeiten oder Behinderungen

Gelişme bozukluğu olan veya Engelli Bebekler ve Çocuklar

Младенцы и маленькие дети с отклонениями в развитии и инвалидностью

Frühförderung



www.fruehfoerderung-bayern.de/Anlaufstellen/FFStellen_in_Bayern/Unterfranken.pdf

In den Frühförderstellen werden Kinder von der Geburt bis zum Schuleintritt betreut. Je nach personeller Besetzung und Konzeption der Frühförderstellen können



Kinder ambulant (in der Frühförderstelle) oder mobil (die Fachkräfte kommen zu den Familien ins Haus) gefördert werden.

Die von den Frühförderstellen einbezogenen Fachdienste arbeiten vor Ort eng zusammen oder die Familien werden zu Fachdiensten weitervermittelt.

Eltern, die sich Sorgen um die Entwicklung ihres Kindes machen, können sich unverbindlich beraten lassen.

Erken teşvik merkezlerinde çocuklara doğumdan okul başlangıcına kadar rehberlik edilmektedir. Erken teşvik merkezlerindeki personel ve kurululuş şekillerine göre çocuklar Erkenteşvik merkezinde ya da kendi evlerinde desteklenmektedir.

Erken teşvik merkezlerinin kapsamında bulunan uzmanlar buldukları bölgede sıkı bir şekilde birlikte çalışmakta ve ya ailelerle bu uzmanlar arasındaki bağlantı sağlanmaktadır.

Çocuklarının gelişimi konusunda kaygıları olan ebeveynler hiç bir karşılık talep etmeksizin danışmanlık hizmetlerinden yararlanabilirler.

В явочных пунктах для раннего содействия и помощи ребёнку дети могут получать просмотр и помощь с рождения и до школьного возраста.

В зависимости от персонала и концепта явочного пункта для раннего содействия и помощи ребёнку дети могут получить амбулаторную (в явочном пункте) или мобильную помощь (сотрудники приходят к семьям в дом).

Втянутые в работу специалисты, сотрудничают друг с другом тесно на местах или семьи направляются к специалистам.

Родители, которые беспокоятся о развитии своего ребенка, могут воспользоваться консультацией.

Frühförderstelle der Lebenshilfe e. V. Schweinfurt



www.lebenshilfe-schweinfurt.de -
Einrichtungen - Frühförderstelle



Rosengasse 4, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/50720

E-Mail: ifs.sw@lebenshilfe-schweinfurt.de
für Stadt und Landkreis Schweinfurt



Kettelerstr. 11, 97720 Nüdlingen, Tel.: 0971/65109

E-Mail: ifs.kg@lebenshilfe-schweinfurt.de
für Stadt und Landkreis Bad Kissingen


Das Angebot umfasst Beratung, Diagnostik, Eltern-Kind-Interaktions-Beratung, pädagogische Einzel- oder Kleingruppenförderung, Psychologie, Physiotherapie, Ergotherapie, Sprachtherapie, Eltern-Kind-Gruppen, Elternkurse zu bestimmten Erziehungsfragen und Einzelintegration im Kindergarten.


Hizmetlerimize Danışmanlık, Teşhis, Ebeveyn-Çocuk-İnteraksyon-Danışmanlığı. Birebir ve Grupçi pedagojik destek, Psikoloji, Fizikterapisi, Ergoterapi, Konuşmaterapisi, Ebeveyn-Çocukgrupları. Çocuk Yetiştirme konuları hakkında kurslar ve Çocuğun birebir ana okuluna entegrasyonu dahildir.

Программа включает в себя консультации, диагностику, консультирование по взаимодействию родителей и детей, педагогическую индивидуальную помощь или содействие в маленьких группах, психологию, физиотерапию, эрготерапию, логопедов, группы родителей и детей, родительские курсы по конкретным вопросам воспитания и индивидуальной интеграции в детском саду.




Frühförderstelle des Caritasverbandes

 Deutschhöfer Str. 24, 97422 Schweinfurt,
Tel.: 09721/4741002
auch in Gerolzhofen und in Haßfurt


 www.fruehfoerderstelle-geo.de


Frühförderung der Lebenshilfe für Behinderte Haßberge e. V.

 Steigpfad 4a, 97437 Haßfurt-Sylbach,
Tel.: 09521/9531-31, -32

 www.lebenshilfe-hassberge.de

Universitäts-Kinderklinik - Frühdiagnosezentrum


 Josef-Schneider-Str. 2, 97080 Würzburg,
Tel.: 0931/20127709 und 0931/280824
(mit ärztlicher Überweisung)


 www.fruehdiagnosezentrum.de

Frühförderung für blinde, sehbehinderte und mehrfachbehinderte sehgeschädigte Kinder

Görme özürülü ve daha fazla özürülü olan görme özürülü çocuklar - için Erken Destek

Раннее содействие и помощь для слепых и слабовидящих детей с инвалидностью и многочисленными отклонениями в зрении


 Ohmstr. 7, 97076 Würzburg,
Tel.: 0931/2092-2358

 www.blindeninstitut.de -
Würzburg - Frühförderstelle

Frühförderung hörgeschädigter Kinder

Duyma Özürülü çocuğa Erken Önlem ve Destek

Раннее содействие и помощь для слабослышащих детей


 Berner Str. 14, 97084 Würzburg-Heuchelhof,
Tel.: 0931/60060-164

 www.dr-karl-kroiss-schule.de

Offene Hilfen

Açık Yardımlar


Открытая помощь

 www.lebenshilfe-schweinfurt.de

Offene Hilfen der Lebenshilfe für Behinderte e. V. und der Offenen BehindertenArbeit bieten ambulante, sehr individuell gestaltbare Unterstützung für Menschen mit Behinderung sowie Unterstützung bzw. Entlastung ihrer Familien und Geschwister.

*Özürülü İnsanlar Açık Yardım Hayat Destek Derneği ve Açık Özürülü Destekleme Çalışma Grubu özür-
lü bireyler için, aynı zamanda bu bireylerin aileleri ve kardeşleri için gezici, tamamen bireysel şekilde
ayarlanabilecek bir destek hizmeti sunmaktadır.*

*Открытая помощь ассоциации инвалидов в решении жизненных проблем для инвалидов
предлагает амбулаторную, очень индивидуальную поддержку для людей с ограниченными
возможностями, а также поддержку и соответственно разгрузку их семей.*

 Friedrichstr. 1, 97421 Schweinfurt
Tel.: 09721/64645-380
E-Mail: offene-hilfen@lebenshilfe-schweinfurt.de



Angebote des Familienbunds der Katholiken

Katolik Aile Halkasının İmkanları

Что предлагает Союз семьи католиков



www.familienbund-wuerzburg.de

Familienwochenenden

Ailecek Haftasonu

Семейные выходные (уикэнды)

Suchen Sie die Möglichkeit, mit anderen Eltern behinderter Kinder ins Gespräch zu kommen? Oder suchen Sie Informationen und Hilfestellung für ein gutes Zusammenleben in Ihrer besonderen Familiensituation? Ein kompetentes Kinderbetreuer-Team sorgt dafür, dass Eltern einfach mal Zeit für sich und ihre Fragen haben.

Diger Özürlü Çocuk Sahibi Ailelerle konuşma ve bilgi alışverişi imkanı mı arıyorsunuz? Yada içinde bulunduğunuz özel durumda daha fazla bilgi ve yardım mı arıyorsunuz? Uzmanlaşmış bir çocuk bakıcısı velilere soruları ve kendileri için zaman bulmalarında yardımcı oluyor.

Вы ищете возможность общения с другими родителями детей-инвалидов? Или вы ищете информацию и помощь для хорошего сосуществования в своей особенной семейной ситуации?

Компетентный коллектив по присмотру и уходу за детьми заботится о том, чтобы родители просто находили время для себя, своих вопросов и проблем.

Familienfreizeiten

Ailecek Serbest Zaman

Организация свободного времени семьи

Die Familienfreizeiten sind mit Ferienbegleitung und einer sehr guten Kinderbetreuung. Während der Familienfreizeit gibt es Programmangebote für die behinderten Kinder sowie deren nichtbehinderten Geschwister. Die Erwachsenen können in dieser Zeit eigens für sie gestaltete Angebote wahrnehmen oder einfach mal „die Seele baumeln lassen“.

Bu dinlenme imkanları okul tatil dönemlerinde refakatçilik ve çocuk bakımını kapsamaktadır. Bu aile dinlenme dönemlerinde özürli çocuklarınız için kardeşleri ile birlikte katılabileceği özel programlar sunulmaktadır. Bu süre içerisinde yetişkinler kendileri için hazırlanmış hizmetlerden faydalana bilir yada kendinilerine zaman ayırıp zihinlerini rahatlatılabirler.

Ассортименты отдыха предлагаются также на каникулах с очень хорошо организованным уходом за детьми. Во время семейного досуга предлагаются программы для детей-инвалидов и их братьев и сестёр. Взрослые могут пользоваться специально для них разработанной программой, или просто расслабиться.

Informationen und Anmeldung:

Bilgi ve Başvuru: • *Информация и запись:*



Familienbund der Katholiken, Kürschnerhof 2, 97070 Würzburg

Tel.: 0931/38665221, Fax: 0931/38665229

E-Mail: fdk@bistum-wuerzburg.de



INTAKT - Informationen und Kontakt

INTAKT - Bilgi ve ulaşım

INTAKT - Информация и контакт



Ein behindertes Kind in der Familie bedeutet auch eine große Herausforderung mit zahlreichen Fragen und Problemstellungen. Unter www.intakt.info finden Sie Informationen und Adressen aus ganz Bayern, die für Sie als Eltern von Kindern mit Behinderung wichtig sind. In Foren und Chatrooms (für Eltern und Geschwister) können Sie Kontakte knüpfen und wertvolle Informationen austauschen.

Aile içerisinde özürlü bir çocuğun olması büyük bir sınavdır ve beraberinde bir çok soruyu ve problemi getirir. www.intakt.de adresinden özürlü çocukları olan aileler için Bayerndeki bütün önemli adresleri ve bilgileri bulmanız mümkündür. Foren ve Chatodalarında (Veliler ve Kardeşler için) kontakta bulunabileceğiniz gibi bilgi alışveriş imkanı da bulabilirsiniz.

Ребёнок-инвалид в семье означает также и большую задачу со многочисленными вопросами и проблемами. По адресу www.intakt.info Вы найдете информацию и адреса по всей Баварии, которые важны для Вас, как родителей с детьми-инвалидами. В форумах и чатах (для членов семьи) Вы можете наладить контакты и обмен ценной информации.

Rückbildungskurse nach der Schwangerschaft

Doğum sonrası vücudun eski dengesine dönmesi için jimnastik

Гимнастика для спины после беременности

Rückbildungsgymnastik wird von Hebammen in Hebammenpraxen (**Seite 5 / 6**) oder in den Krankenhäusern angeboten. Nähere Auskunft zu aktuellen Kursen in den Krankenhäusern in Schweinfurt:

*Geri dönüşüm kursları ebeler yada hastahaneler tarafından yapılmaktadır (**sayfa 5 ve 6** bakınız). Schweinfurtaki hastahanelerde yapılan aktuel kursal hakkında daha yakın bilgi için:*

*Восстановительная гимнастика для спины после беременности проводится акушерками (**стр. 5 / 6**) в больницах. Дальнейшая информация по курсам в больницах города Швайнфурт:*

- Leopoldina Krankenhaus,
Gustav-Adolf-Str. 8, 97422 Schweinfurt,
Tel.: 09721/720-2140

oder

- Krankenhaus St. Josef,
Ludwigstr. 1, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/57-1130



Pilates

Pilates

Пилатес

Auch Pilateskurse sind zur Rückbildung geeignet. Einige Krankenkassen bezuschussen diesen Kurs, wenn er durch qualifizierte Kursleiter/innen erfolgt.

Pilates Kursları'nda vücudun geri dönüşümünü sağlamaktadır. Bazı Sağlık Sigortaları bu Kursların Ücretlerini Kursu veren kişinin gereken eğitimi görmüş olması koşulu ile ödemektedir.

Курсы Пилатеса можно применять женщинам для гимнастики для спины после беременности. Некоторые больничные кассы выплачивают дополнительную сумму за этот курс, если он проводится квалифицированным руководителем.



Kursort: KissSalis Therme, Heiligenfelder Allee 16, 97688 Bad Kissingen

Auskunft zu Terminen, Kosten und Anmeldung: 0971/826-650

Kinderbetreuung (bis 19 Uhr) wird bei Bedarf kostenlos angeboten.

Kursyeri: KissSalis Therme, Heiligenfelder Alle 16, 97688 Bad Kissingen. Termin için Bilgi, Ücret Ve Başvuru için: 0971/826-650. İhtiyaca göre ücretsiz Çocukbakımı hizmeti sunulur.

Место курса: KissSalis Therme, Heiligenfelder Allee 16, 97688 Bad Kissingen

Информация по точному времени проведения, цена и запись по телефону: 0971/826-650.

При необходимости предлагается бесплатный присмотр за детьми.

Pilateskurse werden z. T. auch in Krankengymnastikpraxen oder Fitnesscentern angeboten. Fitnesscenter, die derzeit Pilateskurse anbieten:

Pilateskurslarının bir bölümü hastajimanstik praksislerinde ve sporsalonlarında da hizmete sunulmaktadır. Şu anda Pilateskurslarını veren sporsalonlar:

Курсы Пилатеса иногда предлагаются в приёмных по больничной гимнастики или в фитнес-центрах. Фитнес-центры, предлагающие в данный момент курсы Пилатеса:

- Be fit, Am Oberen Marienbach 1, Tel.: 09721/4747796, www.befit-fitness.de
- City Fitness, Obere Str. 15, Tel.: 09721/6890081, www.city.fitness.info
- Gschwender, Kettelerstr. 20, Tel.: 09721/83388, www.gschwender.net
- INJOY, Landwehrstr. 44, Tel.: 09721/28818, www.injoy-schweinfurt.de
- Kensho, Heini-Dittmar-Str. 6, Tel.: 09721/608214, www.kensho.de



Selbsthilfegruppen

Kendine Yardım Grupları

Группы самопомощи



Selbsthilfegruppe für Mütter mit Depressionen nach einer Geburt

Doğum sonrası depresyonlu anneler için kendine yardım grupları

Группа самопомощи для матерей с депрессией после родов

Das erwartete Kind ist da. Und plötzlich kommt alles anders als erträumt. Statt Mutterglück nur Tränen, Unsicherheit und Angst. Dieses Phänomen ist nicht selten, denn weitaus mehr Frauen als angenommen geraten nach der Geburt eines Kindes in eine seelische Krise. „Ich bin nicht allein“ ist die Schlüsselerkenntnis, um aus dem seelischen Tief herauszukommen.

Beklenen çocuk dünyaya geldi. Ve birden bire herşey hayal edilenden başka şekilde gelişiyor. Annelik mutluluğu yerine gözyaşı, güvensizlik ve korku. Bu durum bir istisna değil tahmin edilenden çok daha fazla kadın doğum sonrası böylesine bir ruhsal krize girmektedir. Yanlış değilim demek ise bu durumdan kurtulmak için anahtar sözcük.

Ожидаемый ребёнок наконец родился. И неожиданно всё выглядит иначе, чем хотелось. Вместо материнского счастья слёзы, неуверенность и страх. Этот феномен не редок, т.к. намного больше женщин чем предполагается, попадают после родов в душевный кризис. «Не одна» это ключик - познание для выхода из душевной депрессии.

Treffen: Jeden ersten Mittwoch im Monat, 20 Uhr, in der Gaststätte „Pronto-Pronto“, Roßbrunnstr. 1, 97421 Schweinfurt. Kontakt: Tel.: 09721/499566 und 09733/4647

Ayın her ilk Çarşambası, saat 20.00 de, Gaststätte Pronto-Pronto da, Roßbrunnstr. 1, Schweinfurt. İletişim: 09721/499566 ve 09733/4647

Встреча: Каждую первую среду в месяце, 20.00 часов, в столовой Pronto-Pronto, Roßbrunnstr. 1 in Schweinfurt. Телефон: 09721/499566 und 09733/4647

Selbsthilfegruppe trauernder Eltern

Yas tutan anne babalar için kendine yardım grupları

Группа самопомощи скорбящих родителей

Austausch über den Verlust eines Kindes. Dabei spielen weder das Alter des verstorbenen Kindes, noch der Zeitpunkt oder die Umstände des Todes eine Rolle. Im Mittelpunkt steht das Gespräch, das Zuhören, Mitteilen und darüber Sprechen. Es findet keine Therapie oder professionelle Sterbebegleitung statt.

Çocuğun kaybının karşılıklı paylaşımı. Bunun yanında ne çocuğun ölüm yaşı, ne ölüm zamanı ne de ölümü ile ilgili herhangi bir durum önem taşıyor. Önemli olan konuşmak, dinlemek, paylaşmak ve bu konu hakkında konuşmak. Bu toplantılar herhangi bir terapi ya da profesyonel yardım toplantısı değildir.

Обмен мнениями о потери ребёнка. При этом возраст умершего ребёнка, время и обстоятельства его смерти не играют роли. В центре внимания стоит разговор, возможность



слушать и выслушивать, поделиться своими сомнениями и открыто об этом говорить. Здесь не проводится терапия или профессиональное сопровождение умирающего.

Treffen: Jeden zweiten Montag im Monat, 19 Uhr, Clubraum des Gretel-Baumbach-Hauses, Kornmarkt 24, Schweinfurt. Kontakt: Tel.: 09721/41534

Her ayın ikinci Pazartesi günü saat 19 da, Gretel-Baumbach-Haus un Clubraum unda. Am Kornmarkt 24, Schweinfurt. Kontak Tlf: 09721/41534

Каждый второй понедельник в месяце, 19.00 часов, помещение клуба в Gretel-Baumbach-Haus, Kornmarkt 24, Schweinfurt. Телефон: 09721/41534

Treffpunkte für Alleinerziehende

Şehir ve Çevreköylerde yalnız çocuk yetiştirenler için buluşma noktaları

Встреча матерей- и отцов-одиночек

Regelmäßige Treffen (mit Kinderbetreuung während der Treffen), Gespräche, Erfahrungsaustausch, Vorträge mit Fachleuten, Freizeitaktivitäten und Stammtisch. Für alle, die ihr Kind allein erziehen und einer sozialen Isolation vorbeugen wollen.

Düzenli buluşmalarla (Çocuk bakımı buluşma esnasında ayarlanmaktadır) sohbetler, deneyim alışverişi, uzmanlar tarafından sunumlar, serbest zaman aktiviteleri ve yuvarlak masa, çocuğunu yalnız yetiştiren ve sosyal anlamda kendini izole etmek istemeyen her birey içindir.

Регулярные встречи (во время встреч предлагается присмотр за детьми), беседы, обмен опытом, доклады специалистов и организация свободного времени. Для всех, кто воспитывает ребенка один и хочет предотвратить социальную изоляцию.

- Gemeinderäume der Christuskirche, Maibacher Str. 50, 97424 Schweinfurt, an jedem zweiten Samstag im Monat.

Ayın her ikinci Cumartesi günleri • каждую вторую субботу месяца

Kontakt: Tel.: 09727/5906 (abends)

- Mehrgenerationenhaus der AWO, Kornmarkt 22 - 24, 97421 Schweinfurt, an jedem zweiten Dienstag im Monat um 19.00 Uhr.

Her ayın ikinci Salı günü saat 19.00 da • каждый второй вторник месяца в 19 часов

Kontakt: Tel.: 09721/387070

Kontakt und Informationen zu Selbsthilfegruppen auch über die

Selbsthilfeunterstützungsstelle der Stadt Schweinfurt

angesiedelt bei der Volkshochschule, Tel.: 09721/51-620

Kendine yardım grupları hakkında ayrıntılı bilgi ve erişim için ayrıca, Selbstunterstützungsstelle der Stadt Schweinfurt a Volkshochschule üzerinden ulaşabilirsiniz, Tel.: 09721/51-620

Контакт и информацию о группах самопомощи можно также получить в учреждении само-поддержки города Schweinfurt, которое находится в институте народного образования (Volkshochschule). Телефон: 09721/51-620



Notrufe und Erste Hilfe am Kind

Çocukta ilk Yardım ve Acil servis

Экстренный вызов и оказание первой помощи ребёнку

Notrufe

Acil Yardım • Телефонные номера экстренного вызова

NOTRUFNUMMERN			
Acil Yardım • Телефонные номера экстренного вызова			
Rettungsdienst*	Спасательная служба	Cankurtaran	19222
Polizei, Notruf	Полиция, экстренный вызов	Polis İlk Yardım	110
Feuerwehr	Пожарная охрана	İtfaye	112
Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern	Служба готовности врачей	Nöbetçi Doktor servisi	01805/191212
Zahnärztliche Notrufvermittlung	Служба экстренной помощи зубных врачей	Diş Hekimi Acilaktarma	09721/60237
Frauenhaus Schweinfurt	Приют для женщин, где они могут найти убежище и помощь	Kadınevi	09721/786030
Giftnotruf	Помощь при отравлении	Zehirlenme Acilyardim	089/19240 oder 030/19240
TelefonSeelsorge	Телефон доверия	Ruhsalbakım Telefonu	0800-111 0111 0800-111 0222
in russischer Sprache	на русском языке		030/44 01 06 06
muslimisches Seelsorgetelefon		İslam Ruhsal Yardım Telefonu	030/443509821 (tägl. 16 - 20Uhr)
Elterntelefon des Kinderschutzbundes	Телефон союза защиты детей для родителей	Birleşmiş Çocuk koruma nin ebeveyn hattı	0800-1110550

* Der Rettungsdienst ist zuständig, wenn bei einer Verletzung oder schweren Erkrankung der Notarzt mit Blaulicht, Sanitäter und möglichem sofortigem Transport ins Krankenhaus vonnöten ist.

* Служба спасения компетентна в том случае, если при ранении или тяжёлом заболевании необходима срочная транспортировка в больницу с врачом, сиреной и санитарями.

* Kurtarma hizmeti, yaralanma yada ağır hastalık durumunda acil doktor, cankurtaran yada hasta-haneyeye acil hasta taşınması durumları içindir.



Erste Hilfe-Kurse am Kind (0 bis 8. Lebensjahr)

Çocuğa ilk Yardım Kursları

Курсы по оказанию первой помощи ребёнку

Aus dem Inhalt:

Allgemeines Vorgehen am Notfallort, Pseudokrampf, Fieberkrampf, verschluckte Fremdkörper, Insektenstiche, Vergiftung, Herz-Lungen-Wiederbelebung bei Säuglingen und Kleinkindern, Wundversorgung, Verbrennungen, Knochenbrüche, Tipps zur Unfallverhütung und vieles mehr.

Acil durumlarda olay yerinde yapılacak ilk yardım, nefes almakta güçlük, aşırı ateş, yabancı cisim yutma, böcek ısırıkları, zehirlenme, kalp - akciğer - küçük çocukların ve bebeklerin tekrar hayata döndürülmesi, yara tedavisi, kemik kırılmaları, kazadan korunma yolları ve daha birçokları.

Из содержания:

общие действия на месте происшествия, ложный круп, судорожная лихорадка, проглоченные чужеродные предметы, укусы насекомых, отравление, сердечно - лёгочная реанимация у младенцев и маленьких детей, обработка ран, ожёги, переломы костей, советы для предотвращения аварий и многое другое.

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.



Ortsverband Schweinfurt, Am Unteren Marienbach 10, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/19214

Bayerisches Rotes Kreuz



Kreisverband Schweinfurt, Gorch-Fock-Str. 13 - 15, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/94904-38

Arbeiter-Samariter-Bund



Kreisverband Schweinfurt e. V., Wilhelm-Leuschner-Str. 4, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/21000

Wiederbelebnungsmaßnahmen beim Säugling und Kleinkind

Küçük çocukların ve bebeklerin tekrar hayata döndürülmesi

Реанимационные мероприятия у младенцев и маленьких детей

In diesem Kurs besteht die Möglichkeit, unter ärztlicher Anleitung in einer überschaubaren Kleingruppe die Reanimationstechnik intensiv zu üben.

Bu kursta doktorların gözetiminde küçük gruplar halinde Reanimasyon tekniğini yoğun bir şekilde deneme imkanı bulacaksınız.

На этом курсе можно интенсивно поупражняться в маленькой группе под управлением врачей в реанимационной технике.

Место курса и информация по записи и цене:



Kursort und Infos zu Anmeldung und Kosten:
Evangelisches Bildungswerk Schweinfurt e. V., Graben 10, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/22556



Mutter-Kind-Kuren, Vater-Kind-Kuren, Eltern-Kind-Kuren, Mutterkuren *Anne-Çocuk Kürleri, Baba-Çocuk Kürleri, Anne Baba-Çocuk Kürleri, Anne Kürleri* Лечение: лечение матери и ребёнка, лечение отца и ребёнка, лечение родителей и ребёнка, лечение матери

Erschöpft, mutlos, ausgebrannt oder krank. Einmal Abstand zum Alltag gewinnen. Eine medizinische Vorsorge- oder Rehabilitationsmaßnahme ist kein Urlaub auf Krankenschein. Sie ist vielmehr eine Hilfe zur Selbsthilfe mit vielfältigen Therapieangeboten.

Yorgun, güçsüz, tükenmiş ve hasta. Günlük hayatın koşturmasından bir kez olsun yalnız başınıza uzaklaşmak. Tıbbi önlem ya da rehabilitasyon hastalık adına çıkılmış tatil değil, kendine yardıma bir çok terapi imkanıyla destektir.

Изнурённые, обессиленные, унылые, истощённые или больные. Однажды просто отказаться от суеты и будней. Медицинские профилактические и реабилитационные меры - это не отпуск на больничном листе. Это помощь к самопомощи с разнообразными терапевтическими применениями.

Informationen und Vermittlung:

Bilgi ve Aktarım:

Информация и содействие:



AWO-Arbeiterwohlfahrt, Kornmarkt 22 - 24, 97421 Schweinfurt

Tel.: 09721/387070

und bei den Krankenkassen

ve sağlık sigorta kurumlarında

и в больничных кассах



Hilfe Zuhause

Evde yardım • Помощь на дому

Hebammenhilfe

Ebe yardımı

Помощь акушерки

Die Hebammenhilfe umfasst Hausbesuche (bei Bedarf bis 8 Wochen nach der Geburt) zur Betreuung der Mutter im Wochenbett und Anleitung zur Pflege des Säuglings.

Liste zu Namen und Angeboten der einzelnen Hebammen **siehe Seite 5 und 6.**

Ebe yardımları ev ziyareti, ihtiyaç halinde doğumdan sonraki 8 hafta, lohusa dönemindeki anneye rehberlik ve bebeğin bakımı hakkında bilgilendirme.

*Ebelerin listesi ve hangi ebinin hangi hizmeti verdiğiine dair liste **sayfa 5 ve 6.***

В помощь акушерки входят посещения на дому, при необходимости до 8 недель после родов, для присмотра за матерью во время послеродового периода и для инструкции по уходу за младенцем.

*Список имён и предложений акушерок на **с. 5 и 6.***

Haushaltshilfe

Ev işlerinde yardım

Помощь по ведению домашнего хозяйства

Der Mutter steht im Wochenbett eine Haushaltshilfe zu, wenn sie keine Unterstützung durch den Vater des Kindes, Verwandte oder Freunde bekommen kann. Dazu ist eine Bescheinigung der Notwendigkeit durch die betreuende Hebamme oder den Frauenarzt notwendig. Antragsformular und Auskunft zu den Modalitäten, die von Krankenkasse zu Krankenkasse variieren, sind bei der jeweiligen Krankenkasse erhältlich.

Lohusa dönemindeki annenin eğer bebeğin babası, akrabaları ya da arkadaşları tarafından yardım alma imkanı yoksa, ev işleri için yardım alma hakkı vardır. Bunun için doktorun ya da anneye rehberlik eden ebinin vereceği bir belge gereklidir. Dilekçe ve bu konuda bilgi edinmek için, ki sigorta şirketleri farklı uygulamalara sahip, sağlık sigortası şirketinize danışınız.

Если мать не получает помощь от отца ребёнка, родственников или друзей, то ей полагается на время послеродового периода помощь по ведению домашнего хозяйства. Для этого необходима справка от акушерки или женского врача о необходимости этой помощи. Формуляр на заявление и информацию, которые в разных больничных кассах немного различаются, можно получить в своей больничной кассе.



Ring für FamilienDienstleistungen Unterfranken e. V.

Aile Hizmetleri Halkası Unterfranken Dereneği

Ассоциация по оказанию услуг семьям



Beim Ring für FamilienDienstleistungen e. V. handelt es sich um ein Team von qualifizierten Hauswirtschafterinnen und Erzieherinnen, die Familien zu Hilfe kommen, wenn im Haushalt Unterstützung benötigt wird. Die Leistungen reichen von Essenszubereitung, Wohnungsreinigung, Kinderbetreuung oder Gartenpflege bis zu Einkauf, Wäschepflege, Hausaufgabenbetreuung oder Begleitung zum Arzt.

Bei Krankheit besteht grundsätzlich die Möglichkeit der Kostenübernahme durch die Krankenkasse.

Aile Hizmetleri Halkası ev bakıcıları ve çocuk yetiştiricilerden oluşan bir ekip olup ihtiyaç duyulduğu takdirde ev işlerinde yardım etmektedirler. Bu hizmet yemek hazırlamak, ev temizliği, çocuk bakıcılığı yada bahçe bakımından tutun alış verişi, çamaşır yıkaması, ev ödevleri yardımı ya da Doktor ziyaretlerinde refakatçiliğe kadar uzar.

Ассоциация по оказанию услуг семьям - это группа квалифицированных домашних экономок и воспитательниц, которые приходят на помощь семьям, нуждающимся в поддержке при ведении домашнего хозяйства. Услуги распространяются на приготовление пищи, уборку квартиры, уход и присмотр за детьми или уход за садом, покупки, стирку и глажение белья, присмотр и помощь при выполнении домашних заданий или сопровождение к врачу.

При болезни есть возможность покрытия этих расходов из больничной кассы.



Informationen zum Angebot unter

Tel.: 09382/9749-0, E-Mail: info@fd-ring.de



Tagesmütter

Günlük Bakıcı Anneler

Приходящая дневная няня

Viele Eltern können aufgrund von Berufstätigkeit oder Ausbildung ihre Kinder nicht selbst betreuen und benötigen zuverlässige Unterstützung. Neben der Betreuung in Kindertagesstätten ist dann die Kindertagespflege eine weitere Möglichkeit, die Betreuung zu gewährleisten. Tagesmütter und Tagesväter übernehmen in diesem Fall die Betreuung eines oder mehrerer Kinder. Die Betreuung findet im Haushalt der Tagespflegeperson oder in angemieteten Räumen statt.

Wenn Sie sich für die Betreuung durch eine Tagespflegeperson interessieren, können Sie sich in Schweinfurt an die Koordinierungsstelle für Kindertagesbetreuung wenden. Sie vermittelt Tagespflegepersonen, die die Eltern bei der Betreuung ihrer Kinder gerne unterstützen. Die Tagespflegepersonen der Koordinierungsstelle für Kindertagesbetreuung sind qualifiziert und werden regelmäßig fortgebildet. Nur dann erhalten sie die notwendige Pflegeerlaubnis durch das Stadtjugendamt Schweinfurt.

Die Vermittlung von Kindern an Tagespflegepersonen ist zu allen Tageszeiten möglich. Der Vorteil der Tagespflege ist die große zeitliche, räumliche und persönliche Flexibilität der Tagespflegepersonen. Sie können in Absprache mit den Eltern der zu betreuenden Kinder ein weites Spektrum an Wünschen abdecken.

Tagespflegepersonen erhalten ein Entgelt. Rechnet eine Tagespflegeperson über das Stadtjugendamt Schweinfurt ab, zahlen die Eltern der betreuten Kinder einen festgelegten Elternbeitrag an das Stadtjugendamt. Alle anderen Tagespflegepersonen werden von den Eltern der betreuten Kinder direkt bezahlt. Wenn Eltern die Betreuung aufgrund von Berufstätigkeit oder Ausbildung benötigen und das Familieneinkommen bestimmte Grenzen nicht übersteigt, können die Kosten auf Antrag der Eltern vom Stadtjugendamt teilweise oder ganz übernommen werden.

Çalışan yada meslek eğitimi gören bir çok ebeveyn çocuklarının bakımını tek başına üstlenemekte ve bu konuda güvenilir bir kişinin yardımına ihtiyaç duymakta. Bu bakım, kreşlerin yanı sıra tüm günlük bakım yardımı ile de yerine getirilebilir. Böyle bir durumda bakıcı anneler ve bakıcı babalar bir yada daha fazla sayıdaki çocukların bakımını üstlenmektedirler. Sözü edilen bu bakım yardımı ya bakıcı anne-babanın evinde yada bu olay için özel kiralınmış yerlerde yapılmaktadır.

Bakıcılar tarafından yürütülen bu bakım servisi ilginizi çekiyorsa, Schweinfurt taki Günlük Çocuk Bakımı Koordinasyon Bölümüne başvurabilirsiniz. Bu kurum çocuklarına günlük bakımda yardımcı olacak bir bakıcı arayan ebeveynlere bu kişileri bulmakta yardımcı olmaktadır. Günlük Çocuk Bakım Koordinasyon Bölümüne bağlı çocuk bakıcıları kalifiye elemanlar olup düzenli olarak eğitimden geçirilmektedirler. Bu konu hakkında Jugendamtın verdiği bakıcılık yetkisini sadece bu şekilde alabilmektedirler.

Günün her saati için bir çocuk bakıcısı ayarlamak mümkündür. Günlük bakımın en büyük avantajı bu görevlilerin zaman, alan konusunda büyük esnekliğe sahip olmasıdır. Bu görevliler ebeveynlerle konuşarak çocuklarının bir çok ihtiyaç ve dileklerini karşılayabilirler.

Günlük bakıcılar belirli bir ücrette tabidir. Bu bakıcılar ödeneklerini Jugendamtan almaktadır, bu nedenle bakıcıların ödemeleri ebeveyn tarafından Jugendamta yapılmalıdır. Çocukların bakımlarını



diğer bakıcılar tarafından yaptırılan veliler ödemelerini direkt bakıcılarla yapabilirler. Çalışan yada mesleki eğitim gören ve belirli bir gelir sınırını aşmayan veliler bakıcı konusunda maddi yardımda ihtiyaç duydukları takdirde Jugendamtta bu konuyla ilgili bir dilekçe vererek bakımdan doğan ücretlerin bir kısmını yada tamamını ödeyebilirler.

Многие родители на основе профессиональной деятельности или получения образования не могут сами заботиться о своих детях и поэтому нуждаются в надежной поддержке. Наряду с предлагаемым присмотром в дошкольных учреждениях, дневной примодр и уход за детьми является ещё одной возможностью для обеспечения присмотра за детьми. Приходящие дневные няни заботятся в этом случае об одном или нескольких детях. Присмотр и уход происходит в доме приходящей дневной няни или в арендованных помещениях.

Если Вы заинтересованы в уходе за ребёнком через приходящую дневную няню, то Вы можете обратиться в городе Швайнфурт в координационный центр по дневному уходу за ребёнком. Он обеспечивает посредничество дневных нянь, которые заинтересованы в поддержке родителей по делу воспитания детей. Дневные няни из координационного центра по дневному уходу за ребёнком квалифицированы и регулярно посещают курсы по повышению квалификации. Только тогда они могут получить необходимое разрешение на присмотр и уход за детьми от городского управления по делам молодёжи города Швайнфурт.

Посредничество детей приходящим дневным няням возможно в любое время суток. Преимущество дневного ухода - это большая временная, пространственная и личная оперативность дневных нянь. В случае договоренности с родителями они могут охватывать и удовлетворять широкий спектр желаний и потребностей детей.

Приходящие дневные няни получают определенную плату. Если приходящие няни выставляют счета городскому управлению по делам молодёжи города Швайнфурт, то родители детей, находящихся под присмотром, платят определённый родительский взнос в городское управление по делам молодёжи. Все остальные дневные няни получают плату непосредственно от родителей. Если родители в результате профессиональной деятельности или получения образования нуждаются в присмотре за детьми и их семейный доход не превышает определенных границ, то расходы на дневной уход за ребёнком могут быть (при подаче заявления) частично или полностью переняты городским управлением по делам молодёжи.

Auskunft zur Kostenübernahme und Pflegeurlaubnis:



Masrafların üstlenmesi ve Bakıcı izni için:

Информация о перенятии расходов и разрешении на уход и присмотр за детьми:

Stadtjugendamt Schweinfurt, Markt 1, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/51-4190

Vermittlung von Tagespflegepersonen, Tätigkeit als Tagespflegeperson:



Günlük bakıcı ayarlanması ve bakıcı olarak çalışma için:

Содействие и посредничество персонала по дневному уходу, квалификация персонала и общая консультация:

Koordinierungsstelle für Kindertagesbetreuung, Londonstraße 20,
97424 Schweinfurt, Tel. 09721/1724-33



Aktivpatenschaften für Kinder

Aktif Çocuk Bakım Ortaklığı

Активное шевство над детьми



www.kinderschutzbund-schweinfurt.de

Der Deutsche Kinderschutzbund, Kreisverband Schweinfurt e.V., will mit Aktivpatenschaften Familien mit Kindern in Stress- oder Notsituationen beraten, entlasten und fördern. Die geschulten Aktivpaten orientieren sich an den Bedürfnissen des Kindes und binden die Familien bei Bedarf in örtliche Netzwerke ein.

Alman Çocuk Koruma Halkası Schweinfurt Bölge Vakfı Aktif Çocuk Bakım Ortaklığı ile stres ve zor durumda olan ailelere danışmanlık hizmeti vermek, yüklerini hafifletmek ve geliştirmek istemektedir. Eğitimden geçirilmiş bakım ortakları kendilerini çocuğun ihtiyaçlarına göre yönlendirmekte ve aileleri ihtiyaç olunduğu taktirde bölgesel ağa bağlamaktadır.

Немецкое общество защиты детей, окружная федерация города Швайнфурт, хочет с целью поддержки и облегчения семейной ситуации через активное шевство консультировать семьи с детьми, находящихся в стрессовом или чрезвычайно бедственном положении. Обученные крестные ориентируются на потребности ребёнка и при необходимости включают семьи в местные сети.



Nähere Informationen: Tel.: 09721/185610

E-Mail: info@kinderschutzbund-schweinfurt.de

Der Kinderschutzbund bietet im Mehrgenerationenhaus der AWO, Kornmarkt 22-24, jeden ersten Mittwoch im Monat einen Spielenachmittag für Eltern und Kinder in der Zeit von 15.30 - 17.00 Uhr an.

Çocuk Koruma Halkası Mehrgenerationenhausda (Kornmarkt 22-24 adresinde) her ayın ilk Çarsambaı Çocuklar ve veliler için 15:30- 17:00 saatleri arası öğleden sonra oyun hizmeti sunmaktadır.

Немецкое общество защиты детей предлагает в первую среду каждого месяца в Mehrgenerationenhaus (Kornmarkt 22-24) игровой час (с 15.30 до 17.00 часов) для родителей и детей.



Praktikanten der Berufsfachschulen für Hauswirtschaft

Ev ekonomisi meslek okullarından stajer öğrenci

Практиканты техникума по домоводству

Die Berufsfachschulen für Hauswirtschaft vermitteln in der 10. Jahrgangsstufe 14 Tage, in der 11. und 12. Jahrgangsstufe einmal pro Woche für ein ganzes Schuljahr Schüler/innen in Privat- bzw. Großhaushalte, um hauswirtschaftliche Tätigkeiten unter Anleitung der Hausfrau bzw. des Hausmannes und unter Betreuung einer Lehrkraft der Berufsfachschule zu übernehmen.

Ev ekonomisi meslek okulları, 10. sınıfta 14 gün, 11. ve 12. sınıfta haftada bir kez ve tüm okul yılı olmak üzere evlere ev idaresi konusu kapsamında ve ev sahibi gözetiminde ve öğretmen danış-manlığında çalışmak üzere stajer öğrenci aracılık hizmeti vermektedir.

Техникум по домоводству направляет учащихся 10-го класса на 14 дней, учащихся 11-го и 12-го классов раз в неделю на целый учебный год в семьи и в большие домашние хозяйства для обучения домоводству под руководством хозяйки или хозяина и под присмотром преподавателя техникума.



Auskunft zu den Kriterien einer Vermittlung:

Aracılık hizmetleri hakkında daha fazla bilgi almak için:

Информация по критериям посредничества по телефону:

Berufliches Schulzentrum Alfons Goppel, Geschwister-Scholl-Str. 28 - 32,
97424 Schweinfurt, Tel.: 09721/47698-0

Private Berufsfachschule für Hauswirtschaft, Theresienstr. 1,
97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/7162-12

Babysitter

Bebek bakıcısı

Приходящая няня



*www.awo-unterfranken.de –
Einrichtungen – Kinder und Familie
– AWO Babysitter Agentur*

- AWO-Babysitterbörse des Mehrgenerationenhauses Schweinfurt:
Tel.: 09721/387070

Vermittlung auch an Familien im Schweinfurter Raum:

Schweinfurt çevresindeki aileler için de bilgi aktarımı:

Посредничество также для семей города Швайнфурт и округи:

- AWO Babysitter Agentur des Bezirksverbands Unterfranken e. V.
Kantstraße 45a, 97074 Würzburg, Tel.: 0931/29938-267



Au-pair

Au-pair

Au-pair



www.aupair-invia.caritas.de

„IN VIA“, Katholische Mädchensozialarbeit e. V., vermittelt jungen Menschen Au-pair-Stellen in Gastfamilien im europäischen Ausland. Bei Anfragen für eine Vermittlung zu Gasteltern nach Schweinfurt, Zusammenarbeit mit „IN VIA“ Würzburg, Tel.: 0931/38666718.

Auskunft über „IN VIA“: Caritasverband Schweinfurt

Deutschhöfer Str. 7, 97422 Schweinfurt, Tel.: 09721/715839

„IN VIA“, Katholische Mädchensozialarbeit e. V., ilgilenen gençlere avrupada konuk ailelerin yanında Au-Pair olarak çalışma fırsatı sunuyor. Schweinfurt ta konuk aile bulmak, ilgili sorularınız için „IN VIA“ Würzburg, Tel.: 0931/38666718. „IN VIA“ hakkında bilgi almak için Caritasverband Schweinfurt, Deutschhöfer Str. 7, 97422 Schweinfurt

«IN VIA», католическая служба работы с девочками содействует молодым людям в получении Au-pair - мест в семьях европейской заграницы. При вопросах о гостевых родителях для посредничества в город Schweinfurt, совместная работа с «IN VIA» Wuerzburg, телефон: 0931/38666718.

Информация о «IN VIA», Caritasverband Schweinfurt, Deutschhöfer Str. 7, 97422 Schweinfurt

Andere Au-pair-Organisationen siehe z. B. auch

Diğer Au-pair-Organizasyonları için örneğin

Другие Au-pair-организации смотри по адресу



www.guetegemeinschaft-aupair.de



Kinderbetreuungen







Çocuk bakımı hizmetleri • Присмотр и уход за детьми

Kindertageseinrichtungen

Günlük Çocuk Bakım Yerleri • Дневные детские учреждения

KINDERTAGES-EINRICHTUNGEN	Aufnahmealter ab:			Kinder-garten-gruppe	Krippen-gruppe/n Minigruppe	Krabbelgruppe/ Kleinkindtreff (1 x pro Woche)
Arbeiterwohlfahrt II (Bergl) Herm.-Barthel-Str. 17 97424 Schweinfurt	2 Jahre	8 68 80	AWO		 ab Herbst 2010	
Arbeiterwohlfahrt I Auenstr. 13 97421 Schweinfurt	1 Jahr	2 20 42	AWO			
St. Johannes An den Schanzen 7 97421 Schweinfurt	1 Jahr	2 23 32	ev			
Auferstehungskirche Brombergstr. 73 b 97424 Schweinfurt	2 Jahre	8 45 66	ev			
Christuskirche Benno-Merkle-Str. 16 97424 Schweinfurt	2 1/2 Jahre	4 29 72	ev		 ab Herbst 2011	
Dreieinigkeitskirche Florian-Geyer-Str. 3 97421 Schweinfurt	2 Jahre	8 52 36	ev			im Gemeindesaal Florian-Geyer-Str. 5 Auskunft: Tel.: 09721/82810
Gustav-Adolf-Kirche Ludwigstr. 12 97421 Schweinfurt	2 1/2 Jahre	2 77 16	ev			Elterntreff (10 x von Mai - Juli) für neue Kinder. Auskunft: Tel.: 09721/27716
Kreuzkirche Pfarrgasse 7 97424 Schweinfurt	2 1/2 Jahre	8 84 60	ev			
Gut Deutschhof Arnsbergstr. 1 97422 Schweinfurt	unter 1/2 Jahr	3 14 58	ev			
St. Lukas Segnitzstr. 23 a 97422 Schweinfurt	2 Jahre	3 11 81	ev			im Gemeindesaal Segnitzstr. 19 Auskunft: Tel.: 09721/31656
St. Salvator Frauengasse 3 97421 Schweinfurt	2 Jahre	2 47 27	ev			



KINDERTAGES- EINRICHTUNGEN	Aufnahme- alter ab:			Kinder- garten- gruppe	Krippen- gruppe/n Minigruppe	Krabbelgruppe/ Kleinkindtreff (1x pro Woche)
Katharina-Gundrum-Haus Segnitzstr. 21 97422 Schweinfurt	2½ Jahre	3 38 27	ev			
Christkönig Albert-Schweitzer-Str. 1 97424 Schweinfurt	2½ Jahre	80 38 76	kath			
Maria-Hilf Fritz-Soldmann-Str. 35 97424 Schweinfurt	2 Jahre	4 14 54	kath			
Maria-Theresia-Heim Theresienstr. 1 97421 Schweinfurt	10 Monate	71 62 15	kath			
St. Anton St.-Anton-Str. 10 97422 Schweinfurt	2 Jahre	2 85 45	kath			
St. Josef Kettelerstr. 5 97424 Schweinfurt	½ Jahr	80 45 45	kath			im Pfarrheim Engelb.-Fries-Str. 15 Auskunft: Tel.: 09721/804545
St. Kilian Friedrich-Stein-Str. 30 97421 Schweinfurt	1 Jahr	2 76 75	kath			
St. Michael Florian-Geyer-Str. 11 97421 Schweinfurt	1 Jahr	78 31 17	kath			
St. Peter und Paul Adolf-Kolping-Str. 2 97422 Schweinfurt	2 Jahre	3 15 10	kath			
„KiZ“ St. Maximilian-Kolbe Feuerbergstr. 61 97422 Schweinfurt	2 Jahre	3 13 14	kath			im Pfarrheim Feuerbergstr. 61 Auskunft: Tel.: 09721/31314
St. Elisabeth W.-v.-d.-Vogelw.-Str. 61 97422 Schweinfurt	1 Jahr	4 51 16	kath			im Gemeindesaal Walther-v.-d.-Vogel- weide-Str. 61a. Aus- kunft: 09721/45116
Montessorikindergarten Gorch-Fock-Str. 1a 97421 Schweinfurt	3 Jahre	80 54 80	Montess.		 ab Frühjahr 2011	ab Sommer 2010: Geschwister-Scholl- Straße
Waldorfkindergarten Philosophengang 4 ½ 97421 Schweinfurt	2½ Jahre	18 66 81	Waldorf			im Kindergarten Philosophengang 4½ Auskunft: Tel.: 09721/186681



Kleinkindbetreuungen / Kleinkindtreffs

Küçük Çocuk Bakımı/ Küçük Çocuk Buluşmaları

Присмотр и уход за маленькими детьми/ пункт встречи маленьких детей

Vorbereitung auf den Kindergartenbesuch. Die Kinder lernen sich von den Eltern schrittweise zu lösen und alleine in der Gruppe zu spielen. Das Kind macht erste Gruppenerfahrungen, Eltern können sich austauschen und kennen lernen.

Kreşlere Hazırlık. Çocuklar velileri eşliğinde grup içerisinde tek başına oynamaya alışmaktadırlar. Çocuklar grup içerisinde deneyim edinirken, velilerde birbirlerini tanıma ve sohbet etme imkanı bulmaktadırlar.

Подготовка к посещению детского сада. Дети учатся постепенно отвыкать от родителей и играть в группе. Ребёнок делает первые самостоятельные шаги в группе, а родители могут ближе познакомиться и обмениваться опытом.

Treffpunkt "Theorema" (außer in den Ferien)

Friedrich-Rückert-Bau, Martin-Luther-Platz 20, 97421 Schweinfurt
(Eingang über Parkplatz gegenüber der Post), Tel.: 09721/51-520

- Kleinkindbetreuung am Dienstag und Donnerstag von 9.00 - 12.00 Uhr
- Treffpunkt „Eltern und Kind“ am Montag von 9.00 - 11.00 Uhr

Jugendhaus (außer in den Ferien)

Franz-Schubert-Str. 26, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/51-418
Mittwoch von 9.00 - 12.00 Uhr

Kindertreff „Die Scheibe“ (außer in den Ferien)

Hermann-Barthel-Str. 1, 97424 Schweinfurt, Tel.: 09721/803594
Mittwoch 9.00 - 11.30 Uhr

Evangelisches Bildungswerk (außer in den Ferien)

Graben 10, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/22556

- Freitag 9.15 - 11.15 Uhr für Eltern mit Kindern von 0 - 1 Jahr
- Dienstag 9.15 - 11.15 Uhr für Eltern mit Kindern von 1 - 3 Jahren

Evangelisches Gemeindehaus

Friedenstr. 23, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/22556

"Singen, spielen und bewegen" für Eltern mit Kindern ab 1 Jahr
Termin und Kosten bitte erfragen unter Tel.: 09721/22556

AWO-Mehrgenerationenhaus

Kornmarkt 22 - 24, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/387070

Montags von 9.00 - 12.00 Uhr



Hebammenpraxis Hofmann & Wolfschmidt

Hohmannstr. 8, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/7300016

- Offener Treff: An jedem ersten Montag im Monat 14.30 - 16.00 Uhr
- Montessori Eltern-Kind Spielgruppe: genauen Termin bitte erfragen
- "Abenteuer Kinderwelt": Nähere Auskunft zu Angebot und Termin erfragen

Familien, die im Landkreis wohnen und wissen möchten, in welchen Ortschaften es Krabbelgruppen und Kleinkindtreffs gibt, können das in den Kindergärten und der Gemeindeverwaltung des Ortes erfragen.

Çevre köylerde oturan aileler emekleme gruplarının ve küçük çocuklu buluşmanın hangi köylerde olduğunu öğrenmek istedikleri taktirde bulunduğu köyün ana okullarından ve muhtarlığından bilgi alabilirler.

Семьи, проживающие в сельской местности, и желающие узнать, где проводятся ползунковые группы, могут навести справки в ратуше по месту проживания.

Kurse und Bildungsangebote für Eltern mit Kleinkindern

Küçük Çocuklu Anne Babalar için Kurslar ve Eğitim İmkanları
Курсы и возможность получения образования для
родителей с маленькими детьми

Kurse mit Babys und Kleinkindern

Bebekler ve Küçük Çocuklar için Kurslar

Курсы для младенцев и маленьких детей

Babymassage

Bebekmasajları

Массаж для младенцев

Harmonische Babymassage wirkt sich positiv auf die kleine Seele Ihres Babys aus. Durch gezielte Berührung und Bewegung ist die Babymassage hilfreich bei Allergien, Infektanfälligkeit, Gewichtszunahme, Durchschlafen, Blähungen, etc.

Doğru ve uyumlu yapılmış bebek masajının, küçük bebeğinizin ruhuna olumlu etkileri vardır. Doğru hareketlerle yapılmış masaj alerji, aşırı kilo, hastalıklara karşı aşırı duyarlılık, gaz sancıklarına ve daha daha bir çok olumsuz etkiye karşı size ve bebeğinize yardımcı olmaktadır.

Гармоничный массаж младенцев сказывается положительно на маленькой душе вашего младенца. При целенаправленном прикосновении и движении массаж младенцев очень полезен при аллергиях, при восприимчивости к инфекциям, полноте, способности проспать некоторое время не просыпаясь, вздутию и т.д.



Krankenhaus St. Josef, 7 Diensttage am Vormittag von 10.00 - 11.00 Uhr.



Nähere Informationen zu genauen Terminen, Anmeldung und Kosten:
Tel.: 09721/57-1130, hebammen@krankenhaus-st-josef.de

Hebammenpraxis Hofmann & Wolfschmidt, Hohmannstr. 8, 97421 Schweinfurt.



Infos zu Terminen, Anmeldung und Kosten: Tel.: 09721/7300016
info@hebammen-schweinfurt.de

Prager Eltern-Kind-Programm (PEKiP)

Prag Ebeveyn - Çocuk Programı

Пражская программа Родители - Дети (PEKiP)

Das Prager Eltern-Kind-Programm bietet über Spiel- und Bewegungsanregungen viele Möglichkeiten, sich intensiv mit dem Baby zu beschäftigen, neue Fähigkeiten an ihm zu entdecken und seine Entwicklung bewusst wahrzunehmen und zu beobachten. Neben den Bewegungsanregungen des Prager Psychologen Jaroslav Koch gibt es je nach Bedarf Information und Austausch.

Prag ebeveyn - çocuk programı sizlere çocuğunuzla çeşitli oyunlar yardımıyla yoğun bir şekilde ilgilenilebilir, bebeğinizin yeni yeteneklerini keşfetme ve onun gelişimi bilinçli bir şekilde algılama ve gözleme fırsatı sunuyor. Praglı psikolog Jaroslav Koch un sunduğu oyun imkanlarının yanı sıra, isteğe bağlı olarak bilgi ve paylaşım imkanlarında sunulmaktadır.

Пражская программа Родители - Дети предлагает через игру и движение много возможностей интенсивного занятия с младенцем, открытия у него новых способностей и сознательного восприятия его развития и наблюдений. Наряду с импульсом к движению пражского психолога Ярослава Коха можно при необходимости получить информацию и обменяться мнениями.



Evangelisches Bildungswerk, Graben 10, 97421 Schweinfurt
Infos zu Terminen, Anmeldung und Kosten: Tel. 09721/22556



Hebammenpraxis Hofmann & Wolfschmidt, Hohmannstr. 8, 97421 Schweinfurt
Infos zu Terminen, Anmeldung und Kosten: Tel. 09721/7300016

Elternkurse

Ebeveyn Kursları

Курсы для родителей



www.starkeeltern-starkekinder.de

Deutscher Kinderschutzbund e. V.: "Starke Eltern - Starke Kinder"

Alman Çocuk Koruma Halkası (Vakfı): „Güçlü ebeveynler - Güçlü Çocuklar“

Немецкое общество защиты детей: «Сильные родители - сильные дети»

Erziehung ist Beispiel und Liebe. Trotzdem steht hinter aller Fürsorge und Zuwendung Erziehungsarbeit, die manchmal sehr aufreibend sein kann. Mit dem



Elternkurs "Starke Eltern - Starke Kinder" gewinnen Sie einen verlässlichen Partner, um auch in konfliktgeladenen Situationen den Familienalltag gelassener und souveräner zu meistern.

Yetiştirme bir örnek davranış ve sevgidir. Koruma ve yakınlığın arkasında yetiştirme uğraşları vardır ve bu bazen oldukça yıpratıcı olabilir. Starke Eltern- Starke Kinder kursları ile güvenilir bir ortak kazanarak sizin için zor olan olayların daha sakin ve başarılı üstesinden gelebilirsiniz.

Воспитание - это пример и любовь. Тем не менее за всей заботой и вниманием стоит большая воспитательная работа, которая иногда может быть и очень изнуряющей и напряженной. На курсе для родителей " Сильные родители - сильные дети " Вы найдёте надежного партнера, который поможет Вам справиться с конфликтными ситуациями семейных буден.

Infos zu Terminen, Anmeldung, Kosten und Veranstaltungsorten zu Kursen in deutscher und russischer Sprache:

Информация о времени курса, записи, цене и месте проведения на немецком и русском языках:



Sozialdienst katholischer Frauen, Friedrich-Stein-Str. 28, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/209583, E-Mail: info@skf-schweinfurt.de

Infos zu Terminen, Anmeldung, Kosten und Veranstaltungsorten zu Kursen in türkischer Sprache:

Kurslarla ilgili bilgi, kurs tarihleri, başvuru, ücret ve kurs yerleri hakkında almanca ya da rusça bilgi almak için:



IBF-Interkulturelles Begegnungszentrum für Frauen, Obere Str. 14, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/5419818, E-Mail: info@ibf-schweinfurt.de

Familienbund der Katholiken

Katolik Aile Halkası

Союз семьи католиков



www.familienbund-wuerzburg.de

"Familienteam" - Das Miteinander stärken

"Aile Takımı" - Birlikteliği güçlendirme

«Семейный коллектив» - укреплять наше «Мы»

Trotzanfälle an der Supermarktkasse, Gameboy ohne Ende, Zappeln beim Essen, scheinbar grundloses Weinen, ... Das Leben mit Kindern kann nervenaufreibend sein.

Liebe und Geduld werden manches Mal heftig auf die Probe gestellt, es kommt zu Schimpfen und Toben und schon fällt ein Satz, der vielleicht nicht so gemeint war und gar nicht hätte gesagt werden müssen. Aber alle Mütter und Väter wünschen sich, liebevolle Eltern zu sein!

Im Elterntaining "FamilienTeam®" erleben und üben Eltern in ganz konkreten, vorgegebenen und individuellen Situationen, wie Eltern-Kind-Gespräche in schönen Momenten und auch in schwierigen Situationen gut gelingen können und dadurch die Beziehung zum Kind gestärkt wird.



Supermarket kasasında ani inadına ağlama atakları, sonu olmayan Gameboy oyunları, yemek esnasında salanıp durmak, sebepsiz nefes almadan ağlamalar... Çocuklarla yaşam bazen çok sinir yıpratıcı olabilir.

Sevgi ve sabırınız bazen sınava tabi tutulabilir, bazen kızmalar, yersiz hareketler meydana gelebilir yada söylenmicek, o şeklide kastetmediğiniz bir kelime bir anda ağızdan kaçabilir. Ama her anne, baba sevgi dolu ebeveyn olma isteğindedir!

FamilienTeam velikurslarında veliler özel olarak seçilmiş ve hazırlanmış, kişiye özel olaylar içerisinde, güzel bir ortamda ama aynı zamanda zor ortamlarda veli-cocuk konuşmasının ne şekilde başarıyla yapılabileceğini ve bu yolla çocukla olan ilişkisinin ne şekilde güçlendirebileceğini görebilirler.

Приступы упрямства на кассе супермаркета, бесконечный Gameboy, непосредство за обедом и казалось бы, беспричинный плач.... Жизнь с детьми может быть очень беспокойной.

Любовь и терпение довольно часто подвергаются сильному испытанию, что доводит до оскорблений и бушевания и в возбуждённом состоянии иногда вырываются слова, которые подразумевают совсем другое и вовсе не должны были бы произноситься. Но все матери и отцы желают себе быть заботливыми и любящими родителями!

В родительской программе «Семейный коллектив®» родители могут в конкретных и индивидуальных ситуациях тренироваться вести разговоры с детьми в разных жизненных ситуациях и таким образом укреплять отношения с ребёнком.

"Kess-erziehen" – kooperativ-ermutigend-sozial-situationsorientiert

„Kess“ - yetiştirme-koperatif-cesaretlendirerek-sosyal-olaya yönelik

"Kess-erziehen" – воспитывать кооперативно-ободряюще-социально-зависимо от ситуации

Geht das: Kinder erziehen mit weniger Schimpfen, Schreien und Ausrasten? Ohne sich in eine endlose Kette von Konflikten zu verhaken? Gelassen und mit ruhigen Nerven?

Eltern sein ist schön - und manchmal ganz schön anstrengend: Wir wollen unsere Kinder ermutigen, damit sie sich zu selbstbewussten und starken Persönlichkeiten entwickeln können. Wir wollen respektvoll mit ihnen umgehen und ihre Würde achten. Und trotzdem landen wir im Alltag so oft beim Herumnörgeln, Schimpfen und Schreien. Aber – wir können lernen, es anders zu machen.

An fünf Abenden setzt der Elternkurs "Kess erziehen" an konkreten Erziehungssituationen der Mütter und Väter an. Eltern werden dazu ermutigt, Grenzen respektvoll zu setzen und dem Kind die logischen und fairen Folgen zuzumuten, die sich aus seinem Verhalten ergeben. So lernt es Verantwortung für sein Handeln zu übernehmen.

Mümkün: Çocuk yetiştirmek hiç bağırmadan, kızmadan ve kendinden geçmeden? Kendini hiç daha büyük çıkmazlar zincirine sokmadan? Sakin ve gergin olmayan sinirlerle?

Ebeveyn olmak güzel bir şey- ve bazen oldukça zor: Bizler çocuklarımızı cesaretlendirerek onların kendilerinde güvenini ve kişiliklerini güçlendirmek istiyoruz. Biz onlara saygı ile hiç küçülmeden davranmak istiyoruz. Bazen buna rağmen kendimizi bağırırken, kızarken yada feryadlar atarken bulabiliyoruz. Ama bunu daha farklı yapmasını öğrenmemiz mümkündür.

Beş akşam toplantıları ile "Kess yetiştirme" veli kurslarında anne ve babaları belirli yetiştirme durumlara sokmakta. Veliler çocuklarına sınırlarını saygı çerçevesinde gösterme yönünde güçlendi-



rilirken, çocuklarda yaptıklarının sonuçlarının mantıklı ve adil bir davranışa dönüşmesinin yolu gösterilmektedir.

Как это выглядит: воспитывать ребёнка не ругаясь, без оскорблений и криков? Не запутываясь в бесконечном ряде конфликтов. Спокойно и не выходя из себя?

Находиться в роли родителей это прекрасно, но иногда и очень утомительно: мы хотим подбодрять и воодушевлять наших детей, чтобы они развивались как сильные и уверенные в себе личности. Мы хотим относиться к ним с почтением и уважать их достоинство и честь. И всё же часто мы оказываемся в будничных ситуациях, где мы срываемся на крик и оскорбления. Но мы можем научиться действовать по-другому.

Курс для родителей "Kess erziehen" приглашает Вас на пять вечеров, где Вы можете на конкретных ситуациях тренироваться воспитывать детей.

Родители учатся с почтением устанавливать границы и требовать от ребёнка логичные и конкретные поступки. Таким образом ребёнок учится нести ответственность за свои действия.

Gesprächstrainings für Paare

Çiftler için konuşma antrenmanları

Тренировка беседы для пар

"EPL" (Ein Partnerschaftliches Lernprogramm) - „... damit die Liebe bleibt“

"EPL" (Çift olarak beraberce öğrenme programı) "... Sevgiyi yaşatmak için"

"EPL" (Учебная программа для партнёров) «...чтобы любовь не погасла»

"KEK" (Konstruktive Ehe und Kommunikation) - "Ein Kick mehr Partnerschaft"

"KEK" (Konstruktif Çift ve İletişim) "daha fazla birliktelik için bir tık"

"KEK" (Конструктивный брак и коммуникация)

Das Geheimnis glücklicher Paare ist das Gespräch: Wie wir miteinander reden, beeinflusst maßgeblich unsere Beziehung. Wenn es beiden Partnern gelingt, konstruktiv miteinander zu reden, Wünsche zu äußern, richtig zuzuhören, Meinungsverschiedenheiten fair zu klären, wird das gegenseitige Verständnis wachsen und die Liebe gestärkt.

"EPL" und "KEK" geben einfache Sprecher- und Zuhörerregeln an die Hand. Mit diesen sprechen die Paare über wichtige Themen ihrer Partnerschaft, räumlich getrennt von den anderen Paaren. Speziell ausgebildete TrainerInnen unterstützen die Anwendung der grundlegenden Gesprächs- und Problemlösefertigkeiten. „KEK“ wendet sich an Paare in mehrjähriger Beziehung, die auch ihre gemeinsame Geschichte in den Blick nehmen wollen.

Mutlu bir çift olmanın sırrı konuşma şeklidir. İlişkimizi birbirimizle konuşma şekli oldukça etkilemektedir. Eğer bir çift yapıcı bir şekilde konuşmayı, dileklerini dile getirmeyi, karşındakini doğru dinlemesini, birbirinden farklı düşünceleri adil bir şekilde açığa kavuşturmayı başarır, anlayış büyür, sevgi güçlenir.

"EPL" ve KEK size konuşmacı ve dinleyen olmanın kurallarının yolunu gösterir. Bu kurullarla çiftler diğer çiftlerden ayrı bir ortamda ilişkileri ile ilgili önemli konular hakkında konuşabilir ve aynı zamanda bu konuda özel olarak eğitilmiş uzmanlardan destek alabilir, konuşma teknikleri ve problem çözme metodları hakkında temel bilgiler edinebilirler.

Секрет счастливых пар это общение: то, как мы друг с другом разговариваем, существенно влияет на наши отношения. Если обоим партнёрам удаётся конструктивно друг с другом



общаться, выражать желания, внимательно выслушивать друг друга, корректно выяснять расхождения во мнениях, то взаимопонимание будет расти и любовь укрепляться. "EPL" и "КЕК" предлагают простые правила для говорящего и слушателя. Используя их, пары обсуждают, только между собой, важные темы их партнерства. Специально обученные тренеры оказывают поддержку в применении основных разговорных навыков и решения проблем.

КЕК обращается к парам с многолетним опытом совместных отношений, которые тоже хотели бы поделиться своим опытом и рассказать свою историю.

Information und Anmeldung zu den Kursen, die in Würzburg und z. T. auch in Schweinfurt angeboten werden:

Würzburgta ve kismen Schweinfurtta sunulan kurslar için bilgi ve başvuru:

Информация и запись на курсы, которые проводятся в городе Вюрцбург и частично в городе Швайнфурт:



Familienbund der Katholiken, Kürschnerhof 2, 97070 Würzburg

Tel.: 0931/38665221, Fax: 0931/38665229

E-Mail: fdk@bistum-wuerzburg.de

Weitere Bildungsangebote

Diğer Eğitim İmkanları

Дальнейшие возможности получения образования

Thementreffs

Çeşitli konularda toplantılar

Тематические встречи

In unregelmäßigen Abständen finden Treffen zu einem bestimmten Thema statt (z. B. Spiel- und Bewegungsanregungen, Lieder-Verse-Fingerspiele etc.).

Babys können mitgebracht werden.

Düzenli aralıklarla çeşitli konular hakkında toplantılar düzenlenmektedir (Örneğin; Oyun çeşitleri, şarkı-kafiye-parmak oyunları vb.). Bebeklerinizi beraberinizde getirebilirsiniz.

На нерегулярные встречи с определёнными темами (например, импульсы для движения и игры, песни-строфы-игры на пальцах). Можно брать с собой детей.



Infos zu Terminen, Themen und Kosten:

Kurslarla ilgili bilgi, kurs tarihleri, konular ve ücret hakkında bilgi almak için:

Информация о времени курса, записи и цене:

Evangelisches Bildungswerk, Tel.: 09721/22556

Veranstaltungsort:

yeri: • Место проведения:

Evangelisches Bildungswerk, Graben 10, 97421 Schweinfurt





Vorträge

Sunumlar • Доклады

Evangelisches Bildungswerk

(in Zusammenarbeit mit dem Leopoldina Krankenhaus)

 Graben 10, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/22556

 www.elternschule-schweinfurt.de

Auskunft zu Terminen, Themen, Veranstaltungsorten:

Im jeweils aktuellen Flyer, im Internet oder telefonisch erfragen.


Themen z. B.: Schreiende Babys - gestresste Eltern, Wenn Kinder nicht in den Schlaf finden, Unfallverhütung usw.


Evangelisches Bildungswerk, Graben 10, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/22556, Kurslarla ilgili bilgi, kurs tarihleri, konular ve kurs yerleri hakkında bilgi almak için yukarıdaki adres ve ya telefonda bize ulaşabilir veya günlük gazete ya da Evangelisches Bildungswerk in Programından bilgi alabilirsiniz. Bağırان bebekler, stresli anne babalar, uyku bilmez bebekler gibi çeşitli konularda konferanslar düzenlenmektedir. Güncel konferanslar hakkında.

О времени проведения, темах, местах проведения можно узнать из дневной прессы или из программы евангелического образовательного центра.

Лекции проводятся по актуальным вопросам, например, «Плачущие младенцы - родители в стрессе», «Засыпай, мой ребёночек, наконец-то!» «Если дети не могут засыпать».

Volkshochschule Schweinfurt

 Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/51-4862

 www.vhs-schweinfurt.de

Themen rund um Gesundheit, Kinder und Familie. Nähere Informationen sind jeweils dem aktuellen Programmheft der Volkshochschule zu entnehmen, das zweimal im Jahr erscheint und über die Volkshochschule zu erhalten ist.

Volkshochschule Schweinfurt, Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt, Tel.: 09721/51-4862. Her türlü sağlık, aile ve çocuk kapsamındaki konular. Daha ayrıntılı bilgi almak için Volkshochschule nin yılda iki kez yayınlanan ve Volkhochschule den temin edilebilen güncel program kitapçıklarından faydalanabilirsiniz.


Темы о здоровье, детях и семье. Точную информацию можно получить в журнале - программе института народного образования, которая выпускается 2 раза в год.

Ernährung und Bewegung für junge Eltern/ Familien mit Kindern von 0 - 3 Jahren

0 - 3 Yaş Çocuklu Genç Ebeveynler ve Ailelerde

Beslenme ve Hareket

Питание и физическая активность для молодых родителей/семей, имеющих детей от 0 - 3 лет

 www.aelf-sw.bayern.de -
Bayernweites Angebot -
Ernährung

Ernährung und Bewegung sind wichtige Grundlagen für Lebensqualität, Wohlbefinden und Gesundheit. Im Rahmen dieses Projekts bekommen Eltern Tipps, Anregungen und Rezepte, um gesunde Ernährung und mehr Bewegung ohne Stress in den



Alltag einzubauen. Es finden Kurse statt, die Unterstützungs- und Entlastungsmöglichkeiten für den neuen Lebensabschnitt aufzeigen.

Themen der Kurse sind z. B. Babys gesund ernähren; Familiengerechte Kleinkindkost; Haushaltsmanagement; Schnelle Küche; Kinderlebensmittel sowie Bewegung und Entspannung. Eine Kinderbetreuung wird während der Kurse angeboten.

Beslenme ve hareket yaşam kalitesi ve rahatı için önemli bir temel öğedir. Bu Proje dahilinde veliler stressiz bir şekilde günlük yaşamlarını donatabilecekleri öneriler ve tipler almaktadırlar. Sunulan kurslar dahilinde kişiye hayatın bu yeni diliminin zorluklarını hafifletme konusunda destek verilmektedir. Kursta değinilen konulardan örnekler, Bebeğin sağlıklı beslenmesi, Aileye uygun aparativler, ev işleri menejerliği, çabuk mutfak, çocukgıdaları, hareket ve rahatlama çocukbakımı sunulmaktadır.

Питание и физическая активность являются важной основой для качества жизни, хорошего самочувствия и здоровья. В рамках этого проекта родители получают советы, рекомендации и рецепты, чтобы без стресса наладить здоровое питание и физическую активность в повседневной жизни. Проводятся курсы, которые показывают возможности поддержки и разгрузки для нового периода жизни.

Темы курсов, например, здоровое питание младенцев, детские продукты, управление семейным бюджетом, быстрая кухня (фаст-фуд), физическая активность и релаксация. Во время курсов предлагается уход за детьми.

Informationen zu Terminen und Veranstaltungsorten:

Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Schweinfurt



Randevülar ve Seminer yerleri hakkında bilgiler:

Gıda, Tarım ve Orman Müdürlüğü

Информация и точное время и место проведения курсов:

Учреждение питания, сельского и лесного хозяйства города Швайнфурт

Ignaz-Schön-Str. 30, 97421 Schweinfurt

Tel.: 09721/8087-328

Verkehrssicherheit für Kleinkinder

Küçük çocuklar için trafik güvenliği

Безопасность дорожного движения для маленьких детей

Haben Sie Fragen - wie:

Wie sichere ich mein Kind im Auto?

Wann fange ich mit der Verkehrserziehung an?

Wie mache ich mein Kind fit für den Straßenverkehr?

Tipps - auch über Elternabende in Krabbelgruppen und Kindergärten - gibt die



Verkehrswacht Schweinfurt e. V., Robert-Koch-Str. 10, 97422 Schweinfurt,

Tel.: 09721/202-2351

Sorularınız mı var:

Arabada çocuğumun güvenliğini nasıl sağlıyorum?

Çocuğumun trafik eğitimine ne zaman başlamalıyım?

Çocuğumu trafiğe nasıl hazırlayabilirim?

Bilgiyi size die Verkehrswacht Schweinfurt e.V., Robert-Koch-Str. 10, 97422 Schweinfurt, Tel.: 09721/202-2351 vermekt, - ayrıca ebeveynler için kreşlerde akşam toplantıları düzenlenmektedir.



У вас есть вопросы - такие, как:

Как я обеспечу безопасность моего ребёнка в машине?

Когда мне начать воспитание по безопасности дорожного движения?

Что мне нужно сделать, чтобы мой ребёнок был уверен в дорожном движении?

Полезные советы вы получите по адресу: die Verkehrswacht Schweinfurt e.V., Robert-Koch-Str. 10, 97422 Schweinfurt, телефон: 09721/202-2351

- а также через родительские собрания, ползунковые группы и детские сады

„Bürgertreff Deutschhof“

“Vatandaş buluşması Deutschhof”

Пункт встречи граждан части города Deutschhof

Im Bürgertreff am Marktplatz des Deutschhofs bietet der Evangelische Frauenbund in Zusammenarbeit mit dem Projekt "gerne daheim in Schweinfurt" verschiedene Angebote für Familien an. Für Mütter mit Kleinkindern besteht z. B. die Möglichkeit Deutsch zu lernen, während ihre Kinder betreut werden.

Marktplatz Deutschhofta yapılan ve gerne daheim in Schweinfurt tarafından desteklenen vatandaş buluşması projesinde Evangelische Frauenbund tarafından aileler için çeşitli hizmetler sunulmaktadır. Küçük çocuklu anneler almanca öğrenirken çocuklarının bakımı bakıcılar tarafından yapılabilir.

Евангелический союз женщин вместе с проектом “gern daheim in Schweinfurt” организует в Пункте встречи граждан части города Deutschhof, находящемся на рыночной площади Deutschhof, различные мероприятия для семей. Для матерей с маленькими детьми существует, например, возможность учить немецкий язык, в то время как их дети находятся под присмотром.



Nähere Informationen unter Tel.: 09721/21908.

Ayrıntılı bilgi için 09721/21908.

Дальнейшая информация по телефону: 09721/21908.

„IBF“ - Interkulturelles Begegnungszentrum für Frauen

„IBF“ - Bayanlar için Kültürlerarası Tanışma Merkezi

«IBF» - Межкультурный центр встречи для женщин



www.ibf-schweinfurt.de
- Programm

Der Verein versteht sich als Begegnungszentrum für Frauen und Kinder. Kinder sind an Nachmittagen und Wochenenden willkommen, während sich ihre Mütter zwanglos im „Vereinscafe“ treffen und austauschen, an Kursen teilnehmen oder Besorgungen machen.

Aus dem Programm:

- Frauenfrühstück
- Deutschkurse
- „Starke Eltern - Starke Kinder“ in türkischer Sprache



Das aktuelle Programmangebot kann einem Flyer, der im Begegnungszentrum erhältlich ist, oder dem Internet entnommen werden.

Das Begegnungszentrum befindet sich in der Innenstadt,
Obere Straße 14, 97421 Schweinfurt. Einfach vorbei kommen oder Infos unter:
Tel.: 09721/5419818, info@ibf-schweinfurt.de

Dernek hanımlar ve çocuklar için bir nevi tanışma merkezidir. Çocuklar öğleden sonra ve hafta sonları, anneleri rahatça demek cafesinde buluşup fikir alış verişinde bulunurken ve ya kurslara katılırlar dernekte zaman geçirebilmektedirler.

Öğleden önce programları:

- Hanımlar için kahvaltı
- Almanca kursları
- Türkçe Güçlü Ebeveynler - Güçlü Çocuklar Kursu

Güncel program hakkında merkezden sağlanabilen broşürlerden bilgi alabilirsiniz. Merkez şehirde Obere Straße 14, 97421 Schweinfurt adresinde bulunmaktadır. Bizi ziyaret ederek ya da 09721/5419818 telefonundan bilgi alabilirsiniz.

Это общество представляет собой центр встречи для женщин и детей. Детей здесь ожидают после обеда и в выходные дни, в то время как их матери в непринуждённой обстановке проводят время в кафе общества, принимают участие на курсах или делают какие - либо приобретения.

Из программы, проводящейся до обеда:

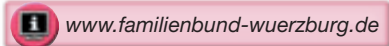
- завтрак для женщин
- курсы немецкого языка
- сильные родители - сильные дети на турецком языке

Актуальную программу вы можете прочитать в брошюре, которую можно получить в центре встречи. Центр встречи находится в центре города, Obere Strasse 14, 97421 Schweinfurt. Вы можете просто туда прийти или получить информацию по телефону: 09721/5419818

Familienbildungswochenenden

Aile Eğitim Haftasonları

Образовательные уикэнды для семей



Familienbund der Katholiken

Angebote zu alltäglichen Erziehungsfragen, Erfahrungsaustausch, mit anderen Familien zusammen lachen, spielen und kreativ tätig sein.

Günlük hayatta çocuk yetiştirmekle ilgili ortaya çıkan sorular, deneyim alışverişi, diğer ailelerle keyifli dakikalar, oyunlar ve yaratıcı olmak.

Повседневные воспитательные вопросы, обмен опытом, вместе с другими семьями смеяться, играть и творчески действовать.

Familienbund der Katholiken, Kürschnerhof 2, 97070 Würzburg



Tel.: 0931/38665221, Fax: 0931/38665229

E-Mail: fdk@bistum-wuerzburg.de



Kolping Mainfranken

bietet Seminare und Wochenenden an,
z.B. Mutter-Kind-Tage, Vater-Kind-

Wochenenden oder Familienbildungswochen an. Das aktuelle Programm ist
Jahresflyern und im Internet zu entnehmen oder telefonisch zu erfragen.



www.kolpingwerk-mainfranken.de
– Veranstaltungen - Familie

Aile eğitim haftaları ve haftasonu programları örneğin Anne-Çocuk-Haftalar, Baba-Çocukla Haftasonu yada Aile-Eğitim-Haftaları düzenlemektedir. Güncel program için yıllık broşürler, internetten yada telefondan bilgi edinebilirsiniz.

Семейный центр Колпинг предлагает семинары, семейное обучение и просвещение в выходные дни и в течение целых недель, например, день матери и ребёнка, уикэнды для отцов с детьми или недели семейного просвещения. Актуальную программу можно спросить по телефону или посмотреть в интернете.



Kolping-Erwachsenen-Bildungswerk Würzburg e. V.,
Kolpingplatz 1, 97070 Würzburg, Tel.: 0931/41999-420

Berufliche Qualifizierung: Kind und Beruf

Mesleki Kalifiyeleşirme: Çocuk ve Meslek

Профессиональная ориентация: ребёнок и профессия

Eine berufliche Orientierungs- und Qualifizierungsmöglichkeit für Mütter, die ALG II beziehen und Kleinkinder haben, die noch nicht in eine Regeleinrichtung gehen. Unterricht und Praktika für ein Jahr.

ALG II yardımı alan ve küçük çocuğu olan, çocuğu henüz anasınıfına başlamamış anneler için mesleki eğitim ve kalifiyeleşirme imkanı. Bir yıllık ders ve staj.

Возможность профессиональной ориентации и квалификации для матерей, получающих ALG II и имеющих маленьких детей, которые ещё не посещают регулярные детские учреждения. Занятия и практика в течении одного года.

Infos zu Terminen, Anmeldung, Kosten:



AFZ Arbeitsförderungszentrum Schweinfurt e.V.,
Heckenweg 36, 97422 Schweinfurt, Tel.: 09721/7003-39





Freizeitangebote

Boş Zamanınızın Değerlendirilmesi İçin İmkanlar
Возможности организации свободного времени

Babyschwimmen, Säuglingswassergewöhnung

Bebekler için yüzme kursları ve bebeğin suya alışması

Плавание для младенцев, привыкание младенцев к воде

BABYSCHWIMMEN SÄUGLINGSWASSER- GEWÖHNUNG		  Termine, Anmeldung, Kosten
Schweinfurt		
Sport- und Freizeitbad Silvana	An den Unteren Eichen 1, 97422 Schweinfurt	0172-9367279
Schwimmbad der Gartenstadt-Volksschule	Kleinfürleinsweg 38, 97424 Schweinfurt	09721/7300016
Sennfeld		
Familienbad Sennfeld	Ziegelhütte 2, 97526 Sennfeld	09721/68383
Dittelbrunn		
Hallenbad Dittelbrunn	Tannigweg 2, 97456 Dittelbrunn	09721/7300016
Gochsheim		
Hallenbad Gochsheim	Adam-Riese-Str. 12a, 97469 Gochsheim	09721/646135 o. 7300016
Schonungen		
Hallenbad Schonungen	An der Tann 6, 97453 Schonungen	09721/5416115 (ab 16 Uhr)
Gemeinde Werneck		
Hallenbad Werneck	Bühlweg 1, 97440 Werneck	09722/940722
Arnstein		
Medizinisches Fitnesscenter	Julius-Echter-Str. 39, 97450 Arnstein	09363/6696
Bad Kissingen		
KissSalis Therme	Heiligenfelder Allee 16, 97688 Bad Kissingen (im Anschluss mit Babymassage - inkl. Kinderbetreuung der älteren Kinder)	0971/826-600



Turnen mit Kleinkindern

Küçük Çocuklarla Jimnastik

Спорт с маленькими детьми

TG 48 Schweinfurt

Eltern-Kind-Turnen in der Hans-Appold-Turnhalle, Lindenbrunnenweg 51,
97422 Schweinfurt, Auskunft: Tel.: 09721/22242

DJK Schweinfurt

Eltern-Kind-Turnen in der Turnhalle der Kerschensteiner-Volksschule,
Kerschensteinerstr. 2, 97422 Schweinfurt, Auskunft: Tel.: 09721/81357

Musik entdecken und erleben

Müziği keşfetmek ve yaşamak

Познавать и открывать музыку

Je früher ein Kind an die Musik herangeführt wird und aktiv Musik erlebt, desto besser kann es seine naturgegebene Musikalität entwickeln. Eltern können musikalisch aktiv werden, ohne selbst eine musikalische Vorbildung haben zu müssen.

Ne kadar erken çocuklar müzikle tanışır ve müzikle ilgili deneyim edinme imkanı bulurlarlarsa, doğadan gelen müzik kabiliyetlerini de o kadar iyi geliştirebilirler. Ebeveynler herhangi bir müzik eğitimi almamış olsalarda müzik alanında aktif olabilirler.

Чем раньше ребёнок познакомится с миром музыки и будет её активно познавать, тем лучше сможет развиваться его природная музыкальность. Родителям не обязательно иметь музыкальное образование, чтобы проявить музыкальную активность.

„Musikmäuse“ für Kinder ab 2 Jahren

„Musikfareleri“ - 2 Yaşından itibaren olan Çocuklar için

«Музыкальные мышки» для детей с 2-ух лет



Lieder, Reime, Bewegungsspiele, kleine Tänze etc.

Şarkılar, Reime, Hareket oyunları, küçük Danslar vs.

Песни, рифмы, подвижные игры, маленькие танцы итд.

Kursort: Musikschule Schweinfurt, Schultesstr. 17, 97421 Schweinfurt,
Tel.: 09721/51-599, 51-698

„Musikgarten“ für Kinder ab 1 Jahr in Kleingruppen

„Musikbahçesi“ - 1 Yaşından büyük olan Çocuklar için küçük gruplar içinde

«Музыкальный сад» для детей с 1-го года в маленьких группах



Melodische und rhythmische Echospiele, Stimm- und Hörschulung etc.

Melodi ve ritim Ekooyunları, Ses- ve Kulak okulu vb.

Мелодичные и ритмичные эхо-игры, постановка голоса и слуха и т.д.



Nähere Informationen zu Kursorten und Anmeldung:

Tel.: 09721/541497

Tel.: 09723/938720, E-Mail: andreaabraendlein@web.de

Tel.: 0151-23376572, Internet: www.musikgarten-engert.de



Büchereien

Kütüphaneler

Библиотеки

www.stadtbuecherei-schweinfurt.de

Telefonische Buchverlängerungen: 09721/51-7960, -7986

Telefonla ödünç alınan kitapların süresini uzatma: 09721/51-7960, -7986

Продление срока проката книг: 09721/51-7960, -7986

Stadtbücherei Hauptstelle

im Ebracher Hof

Brückenstr. 29, 97421 Schweinfurt,

Tel.: 09721/51-7961

Öffnungszeiten:

Mo. 10.00 - 19.00 Uhr

Di. 10.00 - 18.00 Uhr

Mi. 13.00 - 18.00 Uhr

Do. 10.00 - 18.00 Uhr

Fr. 10.00 - 19.00 Uhr

Bücherei im Bildungszentrum

im Alexander-von-Humboldt-Gymnasium

Geschwister-Scholl-Str. 4, 97424 Schweinfurt

Tel.: 09721/51-7986

Vorlesestunden einmal im Monat - Näheres bitte der

Tagespresse oder Handzetteln und Plakaten in den Büchereien entnehmen!

Ayda bir defa okuma saati- daha yakin bilgi için lütfen günlük basını yada bröşür ve kütüphanelerdeki plakatları takip ediniz.

Лекции проводятся один раз в месяц – просьба дальнейшую информацию читать в газетах или на вывесках в библиотеке!

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 9.30 - 17.00 Uhr

Familienbücherei Oberndorf

in der Dr. Pfeiffer-Volksschule

Fuchsgasse 1, 97424 Schweinfurt

Tel.: 09721/51-7989

Vorlesestunden einmal im Monat - Näheres bitte der

Tagespresse oder Handzetteln und Plakaten in den Büchereien entnehmen!

Ayda bir defa okuma saati- daha yakin bilgi için lütfen günlük basını yada bröşür ve kütüphanelerdeki plakatları takip ediniz.

Лекции проводятся один раз в месяц – просьба дальнейшую информацию читать в газетах или на вывесках в библиотеке!

Öffnungszeiten:

Di. + Do. 12.00 - 17.00 Uhr

Für alle Büchereien in Schweinfurt gilt: Jahresgebühr 5,00 Euro (für Kinder unter 12 Jahren kostenlos). Bücher können dann kostenlos ausgeliehen werden, Musik-CDs, CD-ROM, DVD und Videocassetten kosten eine zusätzliche Gebühr.



Auch Kirchengemeinden verfügen z. T. über Büchereien, bei Interesse einfach dort anfragen! Adressen und Telefonnummern der Kirchengemeinden siehe **S. 116/117**.

Ayrıca kilise topluluklarının bir kısmında kütüphanesi bulunmakta olup, ilgilenmeniz halinde oralarada sorabilirsiniz! (Kilise topluluklarının telefonları ve adresleri için sayfa 116/117)

*Некоторые церковные общины тоже имеют библиотеки, интересующиеся могут туда позвонить! Адреса и номера телефонов церковных общин Вы найдёте со **страницы 116/117**.*

Familienprogramme und Familienfreizeit

Aile Programları

Семейные программы

Deutscher Familienverband – Ortsverband Schweinfurt

Alman Aile Vakfı - Bölgevakfı Schweinfurt

Немецкое объединение семьи – местное объединение города Швайнфурта

Der Familienverband Schweinfurt bietet im Jahr einige Veranstaltungen an, zu denen alle Familien herzlich willkommen sind, wie z. B. eine Weihnachtsfeier, ein Osterfest, ein Sommerfest und eine Aktion zum Weltkindertag. Der Spielplatz des Verbands kann von Gruppen genutzt werden. Das Vereinsgelände mit Haus und Spielplatz kann für private Familienfeiern gemietet werden.

Aile Vakfı yıl içerisinde çeşitli etkinlikler sunmaktadır. Bu etkinliklere aileler yürekten davetlidir. Bu etkinliklere Noel bayramı şenliği, yumurta bayramı şenliği, bir yaz şenliği ve dünya çocuk günü aksiyonunu örnek göstermek mümkündür. Vakfın oyun alanı gruplar tarafından kullanılabilir. Dernek arazisi ve binası çeşitli kutlamalar için kirayada verilmektedir.

Немецкое объединение семьи города Швайнфурта предлагает мероприятия, такие как например, рождество, пасху, праздник лета и акцию к всемирному дню детства, на которые сердечно приглашаются все семьи. Детская площадка для игр объединения семьи может использоваться различными группами. Территория объединения с домом и площадкой для игр может также сниматься в аренду для частных семейных праздников.



Auskunft: 09721/42317 oder 09721/42522

Bilgi için 09721/42317 veya 42522

Информация: 09721/42317 oder 42522

Kolpingsfamilie Schweinfurt

Kolping Aile

Семейный центр Колпинг

Die „Junge Familie“ innerhalb der Kolpingsfamilie Schweinfurt e. V. trifft sich, um Aktivitäten der unterschiedlichsten Art durchzuführen. Von gemeinsamen Wochenenden im eigenen Ferienhaus in Michelau, über Sonntagsmorgenbrunch, Spiele-



nachmittage, Herbstwanderungen oder Kanutouren erstreckt sich ein breitgefächertes Programm, das innerhalb der Gruppe ein gutes soziales Umfeld bietet.

Kolpingsfamilie Schweinfurt e. V. bünyesindeki genç aile farklı ve çeşitli programlar gerçekleştirmek için buluşmaktadır. Geniş çerçeveli programlar arasında, Michelau daki tatil evinde birlikte planlanan haftasonları, oyun günleri, sonbahar yürüyüşleri ya da kano turları bulunmaktadır. Bu şekilde grup için diyalogda gelişmektedir.

«Молодая семья», входящая в состав семейного центра Колпинг встречается, чтобы проводить различные мероприятия. Широкоохватная программа от совместно проведённых выходных дней в личном доме отдыха в Michelau, до воскресного завтрака, игр в послеобеденное время, осенних прогулок или сплава на байдарках, способствует хорошему социальному климату в группе.

Programm und Kontakt unter Tel.: 09721/82757

Program ve erişim: Tel. 09721/82757

Программа и контакт по телефону: 09721/82757



Familienbund der Katholiken

Katolikler Aile Halkası

Союз семьи католиков



www.familienbund-wuerzburg.de

Familienferien

Aile Şölenleri • Семейные каникулы

Zeit, um miteinander unterwegs zu sein, etwas als Familie zu erleben, einfach miteinander das Leben zu genießen. So erleben Familien eine Mischung aus Abenteuer, Ausflügen und sportlichen Aktivitäten, Erholung und Entspannung, interessante Gespräche, Zeit für sich und in der Gruppe. Der jeweils aktuelle Ferienkatalog beschreibt die verschiedenen Reiseziele.

Zu den Angeboten gibt es eine qualifizierte Ferienleitung und fast immer eine Kinderbetreuung, damit der Urlaub für die Familien wirklich zu einer Bereicherung und zur gewünschten Erholung werden kann. Zusätzlich ist es möglich, Familien unter bestimmten Bedingungen einen Zuschuss vom Freistaat Bayern bzw. der Diözese Würzburg für ihren Urlaub zu vermitteln. Wir helfen gerne bei der Auswahl und bei der Zuschussvermittlung, auch für andere gemeinnützig anerkannte Ferienstätten.

Birlikte seyahatte olmak, aile olarak ortak bir şeyleri yaşamak yada beraberce hayatın tadını çıkarmak. Bu başlıklarla aileler macera, gezi, sportif aktiviteler, dinlenme ve rahatlamadan oluşan bir karışımı yaşıyor ve grup içerisinde birbirinden ilginç sohbetlerle kendileri için zaman geçiriyorlar. Gezi Kataloğu sizlere aktuel olarak birbirinden farklı tatil noktalarını tanıtıyor. Bu bilgileri aynı zamanda aşağıdaki internet sayfasında da bulabilirsiniz. www.familienbund-wuerzburg.de – Familie und Ferien.

Bu hizmetler aynı zamanda kalifiye bir tatil rehberi ve hemen hemen her zaman bir çocuk bakıcısı imkanında sunulmaktadır, bu şekilde ailenin gerçekten kendini geliştirmesi ve istenilen dinlenmenin gerçekleşmesi sağlanabilir. Bunun yanında bazı koşullar altında Bayern eyalinde ve Diözese Würzburgtan ikramiyeler ayarlanır. Sizlere seçiminiz hakkında, ikramiyenin ayarlanması konusunda ve aynı zamanda diğer onaylanmış tatil köyleri hakkında yardım sunabiliriz.



Время, которое семья проводит в дороге вместе и просто наслаждается жизнью. Таким образом, семья может испытывать приключения, путешествует и занимается спортом, отдыхает, в семье ведутся интересные разговоры. В актуальных каталогах, которые также доступны по адресу www.familienbund-wuerzburg.de - семья и отдых, описаны различные цели путешествий.

Среди предложений, есть квалифицированные менеджеры и почти всегда организованный присмотр за детьми, чтобы отпуск смог стать для семьи настоящим обогащением и желанным отдыхом. Кроме того, при определённых условиях имеется возможность получить субсидию на отпуск от земли Бавария или епархии Wuerzburg. Мы будем рады помочь в посредничестве субсидии, также и для других общественно признанных мест отдыха.

Informationen und Anmeldung:

Bilgi ve Başvuru için:

Информация и запись:



Familienbund der Katholiken

Kürschnerhof 2, 97070 Würzburg

Tel.: 0931/38665221, Fax: 0931/38665229

E-Mail: fdk@bistum-wuerzburg.de



Ausflugsziele mit Kleinkindern

Küçük çocuklarla gidilebilecek gezi Yerleri

Цели экскурсионных поездок с маленькими детьми

Spielplätze

Oyun Bahçeleri

Детские площадки

Die folgenden Spielanlagen sind durch ihre Lage in der Natur und die Auswahl der Spielgeräte und des Angebotes besonders attraktiv. Außerdem sind die Plätze mit dem Stadtbus oder dem Fahrrad zu erreichen und eignen sich deshalb für einen abwechslungsreichen Ausflug oder ein Picknick im Grünen.

In den Stadteilkarten sind alle Spielplätze Schweinfurts verzeichnet (**S. 138/139**).

Aşağıda listelenmiş olan oyun bahçeleri doğaya olan yakınlıkları ve oyun gereçlerindeki çeşitlilik nedeniyle oldukça ilgi çekicidir. Ayrıca bu yerlere şehir otobüsü ya da bisikletle ulaşmak mümkün olup, bu nedenle yeşillikler içinde farklı bir gezi ya da piknik yapma şansı sunmaktadır (s. 138/139).

Следующие игровые сооружения и композиции очень привлекательны и интересны через их местонахождение в природе и разнообразность игрового оборудования. Кроме того до этих мест можно доехать на городском автобусе или на велосипеде и они очень хорошо приспособлены для разнообразных экскурсий и пикников на природе (страницы 138/139).


Wildpark an den Eichen

Eichen vahşi yaşam parkı


Лесная игровая площадка an den Eichen



Im Wildpark an den Eichen gibt es mehrere abgegrenzte Spielzonen u. a. mit Sand, Klettergerüsten, Rutschen, Schaukeln, Wippen sowie im Sommer den Wasserspielbereich. Nicht zu vergessen sind die vielen Tiere und der Streichelzoo. Kiosk und Toiletten sind vor Ort.

 Zu erreichen mit der Buslinie Hochfeld, Ausstieg Haltestelle „Wildpark“. Zu erreichen auch über die Buslinie Deutschhof, Ausstieg Haltestelle „Deutschfeld Friedhof“ und kurzer Fußweg über die Konrad-Adenauer-Straße.

Eichen orman oyun parkında zemini kum olan bir çok oyun alanı bulunmaktadır, bunlar arasında mesela farklı tırmanma gereçleri, kayacaklar, salıncaklar ve daha bir çok oyun gereçleri ve yazları su oyun alanı bulunmaktadır. Unutmadan bir çok hayvan yaşam ve evcil hayvan sevmeye alanlarındanda bahsetmemiz gerekir. Büfe ve tuvaletler mevcuttur.

 Hochfeld otobüs hattıyla „Wildpark“ durağında inerek ya da Deutschhof otobüs hattıyla „Deutschfeld Friedhof“ durağında inip Konrad-Adenauer-Straße üzerinden kısa bir mesafe yürüyerek ulaşılabilir.

На лесной игровой площадке имеются многочисленные разграниченные игровые зоны с песком, стенками для лазанья, горками для скольжения, качелями, досками - качалками и т.д.,



летом открыта территория для детских игр в воде. Также нельзя забывать о многочисленных животных и о территории, куда можно заходить и их гладить. Здесь же имеются киоск и туалеты.



Доехать туда можно на автобусе Hochfeld, выйти на остановке «Wildpark». Также можно поехать на автобусе Deutschhof, выйти на остановке «Deutschfeld Friedhof» и дойти до парка пешком по улице Konrad-Adenauer-Straße.

Spielplatz in den Wehranlagen

Wehranlagen oyun parkı

Игровая площадка in den Wehranlagen

Weitläufiges Gelände mit verschiedenen Spielzonen u. a. mit Sand, Klettergerüsten, Karussell, Seilbahn, verschiedenen Wippen und Schaukeln, Balancegeräten, Rutschen, Tischtennis, Trampolin. Angrenzend auch der **Barfußpfad** und das **Kneippbecken**. Kiosk und Toiletten sind vor Ort.



Zu erreichen mit den Buslinien Sennfeld-Gochsheim oder Hafen-Maintal, Ausstieg Haltestelle „Konferenzzentrum“.

Geniş bir alana yayılmış olan parkta farklı oyun bölgeleri, kum, tırmanma gereçleri, farklı salıncaklar, denge aleti, kayacaklar, masa tenisi ve trambolin bulunmaktadır.

Hemen aynı çevrede Barfußpfad ve Kneippbecken bulunmaktadır.



Sennfeld-Gochsheim ya da Hafen-Maintal otobüs hatlarıyla „Konferenzzentrum“ durağında inerek ulaşabilirsiniz.

Обширная территория с разнообразными игровыми зонами, например, с песком, стенками для лазанья и качелями, снарядами для балансирования, горками для скольжения, настольным теннисом, трамплином.

Рядом находится тропинка для хождения босиком и Kneippbecken.



Доехать туда можно на автобусах Sennfeld - Gochsheim или Hafen-Maintal, выйти на остановке «Konferenzzentrum».

Pfisterpark

Eine schöne Parkanlage mit großen Schatten spendenden (Kastanien-)Bäumen mit kleinen verschiedenen, voneinander abgegrenzten Spielzonen u. a. mit Sand, Klettergerüst, Seilbahn, Tischtennis, Rutsche, Karussell, Kletterfelsen und Trampolin.



Zu erreichen mit der Buslinie Grafenrheinfeld, Ausstieg in Oberndorf, Haltestelle „Schulgasse“. Oder Buslinie Oberndorf, Ausstieg Haltestelle „Kornstraße“ und ca. 300 m Fußweg durch die Werkstraße.

Büyük ve güzel bir park alanı olan yerde oldukça zengin sayıda gölgelik oluşturan kestane ağaçları ve bir çok farklı birbirinden ayrı oyun alanları bulunmaktadır, örneğin kum havuzları, tırmanma gereçleri, oyun teleferiği, masa tenisi, kayacak, atlı karınca, tırmanma duvarları ve trambolin bulunmaktadır.



Grafenrheinfeld otobüs hattı ile Oberndorf ta „Schulgasse“ durağında inebilir ya da Oberndorf hattı ile „Kornstraße“ durağında inerek 300 m Werkstraße üzerinden yürüyerek ulaşabilirsiniz.

Очень красивая композиция с большими деревьями, дающими много тени, с различными маленькими, разграниченными игровыми зонами, например, с песком, стенками для



лазанья, канатной дорогой, настольным теннисом, горкой для скольжения, каруселью и трамплином.



Доехать туда можно на автобусе Grafenrheinfeld, выйти в части города Oberndorf, на остановке «Schulgasse». Или на автобусе Oberndorf, остановка «Kornstraße», пройти примерно 300 м пешком по улице Werkstraße.

Seinäjoki-Park - Spaziergang durch das Höllental

Seinäjoki-Park - Höllental üzerinden gezinti



Wahlweise mit der Buslinie Deutschhof bis zur Haltestelle „Deutschfeld Friedhof“ oder mit der Buslinie Schonungen, bis zum Ortsende Schweinfurt mitfahren, Ausstieg Haltestelle „Mainberger Straße“ und durch das idyllische Höllental am Höllenbach entlang etwa einen km bis zum Seinäjoki-Park laufen.

Große grüne Parkanlage mit verschiedenen Spielgeräten und Spielzonen.

Rückfahrt mit der Buslinie Deutschhof oberhalb des Parks auf der gegenüberliegenden Straßenseite, Haltestelle „Deutschfeld Friedhof“.



İsteğinize bağlı olarak Deutschhof otobüs hattı ile „Deutschfeld Friedhof“ durağına kadar ya da şehir otobüs hattı Schonungen ile Schweinfurt sonuna kadar gittikten sonra „Mainberger Straße“ durağında inerek, efsanevi güzelliğe sahip Höllenbach taki Höllental üzerinden yaklaşık 1 km Seinäjoki-Park a yürüyebilirsiniz. Burası oldukça büyük bir yeşil alana ve çeşitli oyun alanları ve araçlarına sahiptir. Dönüşte parkın karşısında bulunan şehir otobüs hattı Deutschhof ile seyahat edebilirsiniz (Durağınız „Deutschfeld Friedhof“).



Можно доехать выборочно на автобусе Deutschhof до остановки «Deutschfeld Friedhof» или на автобусе Schonungen, доехать до выезда из города и выйти на остановке «Mainberger Straße», прогуляться по идиллическим местам вдоль по Hoellental примерно 1 км до парка Seinaejoki. Это большой зелёный парк с различными игровыми снарядами и игровыми зонами. Обрато можно поехать на автобусе Deutschhof с остановки, находящейся в верхней части парка на противоположной стороне улицы, «Deutschfeld Friedhof».

Spielplatz am Rothügel

Rothügel oyun alanı

Eine schöne Spielanlage im Grünen vor der Stadt an der Wern u. a. mit Sand, Klettergerüsten, Balancegeräten, Tischtennis, Seilbahn, Schaukeln und Wippen.



Zu erreichen mit der Buslinie Bergl, Ausstieg Haltestelle „Geldersheimer Straße“. Fußweg Richtung Geldersheim durch die Unterführung, gleich danach links einbiegen und etwa einen km an der Wern entlang laufen.

Şehirin girişinde Wern de yeşillikler içinde oldukça güzel bir oyun alanı olup kum havuzları, tırmanma gereçleri, denge aletleri, masa tenisi, oyun teleferiği, salıncak bulunmaktadır.



Parka Bergl otobüs hattı ile „Geldersheimer Straße“ da inip, Geldersheim yönündeki yürüyüş yolunda bulunan alt geçitten hemen sonra sola dönüp yaklaşık 1 km Wern boyunca yürüyerek ulaşabilirsiniz.

Очень красивая композиция среди зелени за городом возле реки Wern с песком, стенками для лазанья, снарядами для балансирования, настольным теннисом, канатной дорогой, качелями и досками - качалками.



Доехать можно на автобусе *Bergl* до остановки «*Geldersheimer Straße*». Дальше пойти пешком в сторону *Geldersheim*, повернуть за подземным переходом налево и пройти примерно 1 км вдоль реки *Wern*.

Spielplatz Naherholungsanlage Baggersee

Naherholungsanlage Baggersee oyun alanı

Игровая площадка на Baggersee

Schöner Spielplatz im Sand mit vielen verschiedenen Spielgeräten zum Klettern, Schaukeln, Balancieren usw. sowie flacher eingegrenzter Zugang in den See. Weitere einzelne Spielgeräte (Trampolin, Tischtennis, Balance usw.) finden sich auch an anderen Stellen um den See verteilt. Außerdem sind Feuerstellen zum Grillen, Toiletten und ein Kiosk mit Cafe vorhanden.



Zu erreichen mit der Buslinie *Maintal*, Ausstieg Haltestelle „Baggersee“.

Kumluk alanda tırmanmak, sallanmak ve denge için bir çok oyun gereçleri ile dolu ve gölete götüren düzlük alanı bulunan güzel bir park. Diğer oyun aletlerini (Trambolin, Masa tenisi, denge aleti vb.) parkın farklı yerlerinde göl çevresinde bulabilirsiniz. Ayrıca mangal yapmak için özel alanlar, tuvaletler ve kafesi bulunan bir büfe mevcuttur.



Maintal otobüs hattı ile „Baggersee“ durağında inerek ulaşabilirsiniz.

Очень хорошая игровая площадка в песке с различными игровыми снарядами для лазанья, качания, балансирования и т.д., а также мелким подходом к озеру. Другие отдельные игровые снаряды (трамплин, настольный теннис, балансирование и т.д.) находятся в различных местах вокруг озера. Кроме того имеются специальные места для разведения огня для гриля, туалеты и киоск с кафе.



Доехать можно на автобусе *Maintal* до остановки «Baggersee».

Spielplatz-Hotline:

Oyun alanları telefon hattı:

Mitteilung von Beschädigungen an Spielgeräten:

Oyun araçlarının zarar görmesi halinde:

Сообщение о повреждениях игровых снарядов:



09721/51-713

Mitteilung von Umgestaltungswünschen

und Verbesserungsvorschlägen:

Oyun alanlarındaki değişiklik ya da iyileştirme önerileri için:

Сообщение об идеях преобразования и

предложениях об улучшении:



09721/51-709

Das aktuelle Busfahrplanheft gibt es am Fahrkartenschalter am Roßmarkt zu kaufen.

Güncel otobüs planı kitapçığını Roßmarkt taki büfeden satın alabilirsiniz.


Актуальное расписание автобусов можно приобрести в кассе на автобусном вокзале (Roßmarkt).



Erholungsmöglichkeiten und Veranstaltungen in Schweinfurt und im Umland

Schweinfurt ve Schweinfurt çevresinde dinlenme imkanları ve etkinlikler
Места пригородного отдыха и различные мероприятия в городе Schweinfurt и в округе Schweinfurt

Die Touristeninformationen von Stadt und Landkreis sind seit Frühjahr 2010 vereint.

 www.schweinfurt360.de

Neben Beratung zu vielfältigen Freizeitmöglichkeiten kann man Prospektmaterial, Radwander- und Wanderkarten bekommen.

2010 tarihinden itibaren Schweinfurt Belediyesi ve Çevresi Tursit informasyon sevisi birleştirilecektir. Boş zamanı değerlendirmeye ilgi danışmanlığın yanında bir çok prospekter, bisikletligezi - ve gezi haritaları alabilirsiniz.

Весной 2010 городское туристическое бюро и районный центр туристического обслуживания объединяются. Кроме консультации по многочисленным возможностям организации досуга здесь можно получить проспекты и карты прогулочных и велосипедных дорог.

Tourist-Information Schweinfurt 360°



im historischen Rathaus, Markt 1, 97421 Schweinfurt,
 Tel.: 09721/51-3600
tourismus@schweinfurt360.de

Wildparks und Tiere

Vahşi Yaşam Parkları ve Masal Parkı
Заповедно-охотничьи хозяйства

Wildpark an den Eichen, Schweinfurt



www.wildpark-schweinfurt.de

Anfahrt:

A70 Ausfahrt Schweinfurt-Zentrum, der Park liegt am Ortsausgang Richtung Bad Königshofen. Der Weg ist ab der Hahnenhügelbrücke mit Schildern gekennzeichnet.

Tiere, Streichelzoo, Spielplätze, Minigolf, Kiosk, Planschbecken und vieles mehr ist geboten. Kostenlose Parkplätze sind vorhanden.



Öffnungszeiten:

Jederzeit frei zugänglich

Eintrittspreise:
 Der Eintritt ist frei





Seufert-Ranch

Seufert-Ranch
Heinrichweg 5, 97456 Hambach
Tel.: 09725/7047376

Kindererlebnistage, Kindergeburtstage, ...
Kosten je nach Angebot.



www.Seufert-Ranch.de

Kommen, gucken,
Tiere erleben: kostenfrei



Wildpark Klaushof

Alte Brückenauer Straße, 97688 Bad Kissingen
Tel.: 0971/6993747
Anfahrt: A7 Ausfahrt Bad Kissingen, nördlich der Stadt
Richtung Bad Bocklet, beschildert

Der ganzjährig geöffnete Wildpark hat eine Fläche von 30 Hektar, auf welcher in weitläufigen Anlagen etwa 250 Tiere aus 46 Arten gehalten werden. In der Parkanlage befinden sich zwei Kinderspielplätze. Für die kleinen Tierfreunde gibt es ein Streichelgehege. Alle Wege im Tierpark sind rollstuhlgerecht ausgebaut.



www.wildpark-klaushof.de

Eintrittspreise:

Kinder	1,00 Euro
Erwachsene	2,00 Euro



Öffnungszeiten:

1. April - 30. Oktober täglich 9.00 - 18.00 Uhr
im Winter täglich 9.00 - 17.00 Uhr

Märchenwald Sambachshof

Sambachshof 1, 97631 Sambachshof
Tel.: 09761/ 2614 oder 09765/790035

Taucht ein in die Märchenwelt der Gebrüder Grimm. Staunt über bewegliche Figuren, die sprechen können, während ihr auf Rundwegen an Häuschen und Schlössern vorbei geht. Es gibt eine Wasserorgel mit tanzenden Fontänen, einen Streichelzoo, die Western City mit Saloon und Sheriff Office, den Orient Express und vieles mehr.



Öffnungszeiten:

Anfang April - Mitte Oktober täglich 9.00 - 18.00 Uhr



www.maerchenwald-sambachshof.de

Eintrittspreise:

alle ab 3 Jahren	6,00 Euro
Senioren ab 60 Jahren	5,00 Euro
Geburtstagskinder	frei



Kinder- und Jugendfarm Würzburg

Im Leistengrund unterhalb der Festung, Richtung Höchberg
Tel.: 0931/76399

Tiere pflegen und füttern, Hütten bauen, tonen, basteln, Pizza backen im Lehmofen usw. Frettchen, Katzen, Hühner, Enten, Ziegen, Schafe, Ponys, Esel und Kuh.



Öffnungszeiten:

An Schultagen: Di. - Fr. 14.00 - 18.00 Uhr, Sa. 10.00 - 15.00 Uhr
In den Ferien: Mo - Fr. 10.00 - 16.00 Uhr



www.kinder-und-jugendfarm.de

Eintrittspreise:

Angemeldete	
Gruppen / pro Kind	1,00 Euro
Familien-Tageskarte	1,50 Euro





Wildpark Sommerhausen

An der Tränk, 97286 Sommerhausen
Tel.: 09333/902810, 09333/1076

Für die ganz Kleinen: Keine Angst vor Tieren!
Kinder begegnen zum ersten Mal Tieren hautnah.
Für Kinder ab 2 Jahren mit Eltern
(bitte telefonisch anmelden!)



Öffnungszeiten des Wildparks:

Sommermonate (Apr. - Okt.): täglich 10.00 - 18.00 Uhr
Wintermonate (Nov. - März): täglich 10.00 - 17.00 Uhr



www.umweltstation-wildpark.de

Eintrittspreise:

Einzelkarte Kinder	1,80 Euro
Kinder mit Behinderung	frei
Einzelkarte Erwachsene	3,50 Euro
Familienkarte	8,00 Euro



Wildpark Bad Mergentheim

97968 Bad Mergentheim
Tel.: 07931/41344
(der Wildpark ist in Bad Mergentheim sehr gut ausgeschildert)



Öffnungszeiten:

Sommer (Mitte März - Anfang November):
Wildpark täglich von 9.00 - 18.00 Uhr geöffnet.
Letzter Einlass ist um 16.30 Uhr.

Winter (Anfang November - Mitte März):
Nur an allen Samstagen, Sonntagen und Feiertagen
ab 10.30 Uhr bis Eintritt der Dunkelheit geöffnet. Letzter Einlass ist um 16.00 Uhr.

Mit den Tierpflegern unterwegs: 9.45 Uhr und 13.30 Uhr (Dauer ca. 2,5 Stunden)



www.wildtierpark.de

Eintrittspreise:

Kinder (3 - 14 Jahre)	5,50 Euro
ab 15 Jahre	8,50 Euro



Wildpark Schloss Tambach

Schloßallee 3, 96479 Tambach
Tel.: 09567/92290

Streichelzoo, Ponyreiten, Kindergeburtstage, Abenteuer-
spielplatz, Trampolin, ...
Die Eintrittskarte ist gültig für den Wildpark, den Bayer.
Jagdfalkenhof und das Jagd- und Fischereimuseum.



Öffnungszeiten:

ganzjährig geöffnet, täglich von 8.00 - 18.00 Uhr.

Flugvorführungen: März - Oktober 11.00 und 15.00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen sowie in den bayerischen Sommerferien täglich um 11.00, 15.00 und 17.00 Uhr.



www.wildpark-tambach.de

Eintrittspreise:


Kinder (3 - 15 Jahre)	2,80 Euro
Erwachsene	6,80 Euro
Familientageskarte	18,50 Euro





Wildgehege Hundshaupten

Zaunsbacher Str. 62, 91349 Egloffstein
Tel.: 09197/241

 www.hundshaupten.de


„Tiere erleben“ in der Fränkischen Schweiz:
Wisent, Rothirsch, Waschbär, Elch, Gämsen, Steinböcke,
Wildschweine, Zwergziegen, Vögel, ...



Öffnungszeiten:

April - Oktober: täglich 9.00 - 18.00 Uhr
November - März: täglich 9.00 - 17.00 Uhr

Eintrittspreise:


Kinder unter 5 Jahre: frei
Kinder (5 - 17 Jahre): 1,50 Euro
Erwachsene 3,50 Euro

Zoos

Hayvanat Bahçeleri
Зоопарки

Nürnberg

Tiergarten Nürnberg
Am Tiergarten 30
90480 Nürnberg
Tel.: 0911/54546



www.tiergarten.nuernberg.de



Öffnungszeiten:

Ende März - Anfang Oktober: 8.00 - 19.30 Uhr
Anf. Oktober - Anf. November: 9.00 - 18.00 Uhr
Anf. November - Ende März: 9.00 - 17.00 Uhr



Eintrittspreise

Tiergarten Delphinarium

Kinder (von 4 - 13 Jahren)	4,20 €	2,00 €
Erwachsene	8,00 €	4,50 €
Teil-Familienk. (1 Erwachsener m. Kindern)	11,50 €	6,00 €
Familienkarte (2 Erwachsene m. Kindern)	20,00 €	10,50 €

Frankfurt

Zoo Frankfurt am Main
Alfred-Brehm-Platz 16
60316 Frankfurt am Main
Tel.: 069/21233735



www.zoo-frankfurt.de



Öffnungszeiten:

Sommerzeit: täglich 9.00 - 19.00 Uhr
Winterzeit: täglich 9.00 - 17.00 Uhr



Eintrittspreise

Kinder & Jugendliche (6 - 17 Jahre) 4,00 Euro
Erwachsene 8,00 Euro
„Samstag spezial“ (jeden letzten Samstag im Monat):
Kinder, Schüler, Jugendl. 3,00 €, Erw. 6,00 €



Stuttgart

Zoo Stuttgart - Wilhelma
Neckartalstraße
70376 Stuttgart
Tel.: 0711/5402-0

 www.wilhelma.de



Öffnungszeiten:

Mai - August täglich 8.15 - 18.00 Uhr
April und September täglich 8.15 - 17.30 Uhr
März und Oktober täglich 8.15 - 17.00 Uhr
November - Februar täglich 8.15 - 16.00 Uhr



Eintrittspreise

Kinder von 6 - 17 Jahren	6,00 Euro
Erwachsene	12,00 Euro
Teilfamilienkarte	18,00 Euro
Familienkarte	30,00 Euro

Schwimmbäder: Hallenbäder und Freibäder

Yüzme Havuzları: Kapalı Havuzlar, Açık hava Havuzları

Бассейны: Закрытые плавательные бассейны, Открытые плавательные бассейны

Alle genannten Schwimmbäder verfügen über ein Babybecken bzw. einen Kinderwasserspielbereich.

Bütün yüzme havuzlarında bebek havuzu ve çocuklar için su oyun alanları mevcuttur.

Все указанные бассейны имеют бассейны для младенцев или территорию для детских игр в воде.

Bitte beachten Sie, dass sich die Eintrittspreise und Öffnungszeiten auf die vergangene Saison beziehen und sich in der neuen Badesaison vielleicht geändert haben. Aktuelle Informationen können Sie unter den angegebenen Telefonnummern erfragen.

Lütfen dikkat. Sözü edilen fiyatlar ve ücretler geçen sezondan olup bu sezon değişiklikler gösterebilirler. Daha fazla bilgi için aşağıda verilen numaraları arayabilirsiniz.

Пожалуйста, обратите внимание, что плата за вход и часы работы относятся к прошедшему сезону и, что в новом сезоне возможны изменения. Актуальную информацию Вы можете получить по указанным телефонным номерам.

Hallenbäder

Kapalı yüzme havuzları • Закрытые плавательные бассейны

Silvana

An den Unteren Eichen 1, 97422 Schweinfurt
09721/931-399



www.silvana.de



Öffnungszeiten:

täglich von 9.00 - 22.00 Uhr

Am 24.12. und 25.12. ist das SILVANA geschlossen.

Am 31.12. ist das SILVANA ab 14.00 Uhr geschlossen, am 01.01. ab 14.00 Uhr geöffnet.



Eintrittspreise	Tageskarte	2 Std.	jede weitere 1/2 Stunde
Kind unter 6 Jahren	1,00 €	1,00 €	-
Kinder 6 - 16 Jahre	4,20 €	1,80 €	0,30 €
Erwachsene	7,00 €	3,00 €	0,50 €



Erlebnisbad Geomaris

 www.geomaris.de

Dingolshäuser Str. 2, 97447 Gerolzhofen
Tel.: 09382/261



Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 9.00 - 21.00 Uhr
Sa., So. und Feiertage 9.00 - 20.00 Uhr
In den Schulferien freitags schon ab 8.00 Uhr



Eintrittspreise

Kinder von 4 - 17 Jahren	3,00 Euro
Erwachsene	4,50 Euro
Teilfamilienkarte	7,00 Euro
Familienkarte	9,50 Euro

Familienbad Sennfeld

 www.familienbad-sennfeld.de

Ziegelhütte 2, 97526 Sennfeld
Tel.: 09721/68383



Öffnungszeiten:


Mo. 15.00 - 20.00 Uhr
Di., Mi., Fr. 15.00 - 21.00 Uhr
Do. 8.00 - 9.00, 10.00 - 12.00, 15.00 - 20.00 Uhr
Sa. 13.00 - 19.00 Uhr
So. 9.00 - 19.00 Uhr
Donnerstag ist Warmbadetag.



Eintrittspreise

Kinder von 6 - 11 Jahren	2,20 Euro
Kinder von 12 - 15 Jahren	2,50 Euro
Erwachsene	3,00 Euro
Familien (m. 2 Kindern bis 12)	7,00 Euro (Zuschlag für weitere Kinder und Warmbadetag)

Frankenthaler Bad Königshofen

 www.frankenthaler.de

Am Kurzentrum 1, 97631 Bad Königshofen
Tel.: 09761/9120-0



Öffnungszeiten:

Mo., Mi., Do., Sa. 10.00 - 22.00 Uhr
Di. 10.00 - 24.00 Uhr
(ab 21.30 Uhr FKK)
Fr. 10.00 - 24.00 Uhr
So. & Feiertag 10.00 - 20.00 Uhr
Öffnungszeiten Natur-Heilwassersee:
Ostern - Anfang November



Eintrittspreise:

	2 h	3 h	4 h	Tagesk.
Kinder u. Jugendl. 6 - 17 Jahre	3,00	3,50	4,00	5,00 €
Erwachsene	6,50	7,50	8,00	9,00 €

2 Stunden zahlen - Baden ohne Zeitbegrenzung:

- Familientag (jeden 1. Freitag im Monat)
- Oma-Opa-Enkel-Tag (jeden 3. Freitag im Monat)
- Super-Sommer-Badespaß vom 02.06. - 14.09.
- Mondscheintarif November/Dezember (ab Sonnenuntergang bis Ende)

KissSalis Therme Bad Kissingen

 www.kissalis.de

Heiligenfelder Allee 16, 97688 Bad Kissingen
Tel.: 0971/826600



Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 9.00 - 22.00 Uhr
Fr. 9.00 - 24.00 Uhr
Sa. und So. 9.00 - 22.00 Uhr
(24. und 25. Dezember geschlossen)



Eintrittspreise:

	Kinder bis 12 J.	Erwachs.
2 Stunden-Karte	5,50 €	11,00 €
3 Stunden-Karte	7,00 €	14,00 €
4 Stunden-Karte	8,50 €	17,00 €
Tageskarte	11,50 €	23,00 €

**Freibäder****Açıküzme havuzları • Открытые плавательные бассейны****Silvana**

An den Unteren Eichen 1
97422 Schweinfurt
Tel.: 09721/391-399

**Öffnungszeiten**

(Mitte Mai - Mitte September):
täglich von 9.00 - 22.00 Uhr

www.silvana.de**Eintrittspreise:**

	Tageskarte	ab 16 Uhr	ab 19 Uhr
Kinder unter 6 Jahren	1,00 €	1,00 €	1,00 €
Kinder 6 - 16 Jahre	2,40 €	1,80 €	1,20 €
Erwachsene	4,00 €	3,00 €	2,00 €

Von Mitte Mai bis Mitte September inklusive Hallenbad Nutzung.

Erlebnisbad Geomaris

Dingolshäuser Str. 2, 97447 Gerolzhofen
Tel.: 09382/261

**Öffnungszeiten:**

Mai - September:

Mo. - Fr. 9.00 - 21.00 Uhr
Sa., So., Feiertag 9.00 - 20.00 Uhr
in den Schulferien ab 8.00 Uhr

www.geomaris.de**Eintrittspreise**

Kinder von 4 - 17 Jahren	3,00 Euro
Erwachsene	4,50 Euro
Teilfamilienkarte	7,00 Euro
Familienkarte	9,50 Euro

Freizeit- und Erlebnisbad Haßfurt

Großer Anger 1, 97437 Haßfurt
Tel. 09521/9457-0

**Öffnungszeiten:**

Mai - September:

täglich 9.00 - 20.00 Uhr
ab Mitte September:
Mo. - Do. 16.00 - 22.00 Uhr
Fr., Sa, So., Feiertag 14.00 - 21.00 Uhr

**Eintrittspreise**

Kinder unter 6 Jahren	frei
Kinder und Jugendl. ab 6 J.	2,50 Euro
Erwachsene	4,00 Euro

Freibad Schraudenbach

97440 Werneck-Schraudenbach
Tel.: 09722/4439

**Öffnungszeiten bei schönem Wetter:**

Ferien und Wochenende: 11.00 - 18.00 Uhr, sonst ab 13.30 Uhr

Eintrittspreise:

Kinder und Jugendliche	0,80 Euro
Erwachsene	1,50 Euro





Freibad Volkach

Fahrer Straße 2, 97332 Volkach
Tel.: 09381/9735



Öffnungszeiten:

bei Lufttemperatur ab 18 Grad:

In den Monaten Mai und September: täglich 10.00 - 19.00 Uhr

In den Monaten Juni, Juli und August: täglich 9.00 - 20.00 Uhr

Lufttemperatur unter 18 Grad: Bad vorläufig geschlossen

Wenn um 12.00 Uhr mindestens 18 Grad erreicht werden:

Öffnung um 13.00 Uhr

Eintrittspreise:



Kinder und Jugendliche ab 6 Jahren	1,10 Euro
Erwachsene	2,70 Euro

Städt. Freibad Hofheim

Johannisstr. 28, 97461 Hofheim
Tel.: 09523/6490



Öffnungszeiten

ab den Pfingstferien bis nach den Sommerferien:

täglich 8.00 - 20.00 Uhr bei schönem Wetter

Eintrittspreise:



Kinder und Jugendliche	2,00 Euro
Erwachsene	2,50 Euro

Terrassenschwimmbad Bad Kissingen

Schwimmbadstr. 9, 97688 Bad Kissingen
Tel.: 0971/807-3410, 807-3400



Öffnungszeiten (Mai - September):

Mo. - Fr. 9.00 - 19.00 Uhr

Sa., So., Feiertage 8.00 - 19.00 Uhr

bei schönem Wetter bis 20.00 Uhr

Eintrittspreise:



Kinder unter 6 Jahren	frei
Kinder/Jugendliche	2,00 Euro
Erwachsene	3,00 Euro

Freibad Mondseeinsel

Marktbreiter Str. 12, 97318 Kitzingen
Tel.: 09321/36605



Öffnungszeiten (nur bei schönem Wetter):

Mai und September täglich 10.00 - 19.30 Uhr

Juni, Juli, August täglich 9.00 - 20.30 Uhr

Eintrittspreise:



Kinder unter 6 Jahren	frei
Kinder u. Jugendliche	2,00 Euro
Erwachsene	3,00 Euro



Mit Kindern in der Stadt unterwegs

Şehirde çocuklarla olmak
Гуляя с детьми по городу

In der Stadt.....

Şehirde....

В городе...

... mit Kindern auf die Toilette

... çocuklarla tuvalette

... с детьми в туалет

- Öffentliche Toilette Rathaus, Eingang Metzgergasse
- Roßmarkt im Untergeschoss
- Landratsamt, Schrammstraße
- ECE Stadtgalerie
- in den Geschäften: Wöhrl, Galeria Kaufhof, C&A, DM-Drogeriemarkt
- in der Stadtbücherei Ebracher Hof

... Kleinkinder wickeln

... çocuk bezi değiştirme

... пеленать маленьких детей

- am Roßmarkt im Pavillon des Fahrkartenschalters (Schlüssel gegen ein Pfand)
- ECE Stadtgalerie
- in den Geschäften: Wöhrl, H&M, Galeria Kaufhof, C&A, DM-Drogeriemarkt
- in der Stadtbücherei im Ebracher Hof
- im Museum Georg Schäfer
- im Rathaus (Toilette 1. Stock - Aufzug), Toilettenschlüssel im Bürgerservice
- im Landratsamt (1. Stock, Zi. 103 - Aufzug)

... durstige Kinder trinken lassen

... susayan çocukların sıvı alması

... напоить детей

- in den Apotheken: Kreuz Apotheke, Kronen Apotheke
- im DM-Drogeriemarkt

... Säuglinge stillen

... bebeklerin emzirilmesi

... покормить младенца грудью

- in der Beratungsecke der Apotheken
- im „IBF“ - Interkulturellen Begegnungszentrum für Frauen in der Oberen Str. 14



Günstig Einkaufen / Second Hand

Uygun alış-veriş imkanları / İkinci el

Дёшево закупиться / Из вторых рук

SECOND HAND LÄDEN			
Kinderkleidung und -ausstattung			<i>Çocuk kıyafetleri ve eşyaları Детская одежда и обстановка</i>
K.A.T.Z.E, Kinder-Ausstattungs-Zentrale	Seestr. 30, 97421 Schweinfurt	09721/209583	nur am Donnerstag (außer in den Ferien) v. 14.30 - 18.30 Uhr
Kleiner Fratz	Rittergasse 5a, 97421 Schweinfurt	0162/5267268	Mo. + Fr. 10.00 - 13.30 Uhr Di., Mi., Do. 10.00 - 17.30 Uhr
Haushaltswaren, Möbel, Kleidung			<i>Ev eşyaları, Mobilya, Giyim Предметы домашнего обихода, мебель, одежда</i>
LEVI	Kaltenhof 2, 97453 Mainberg	09721/5099611	Mo. - Fr. 9.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr Sa. 14.00 - 17.00 Uhr Kleider, Hausrat: nur Mi. 14.00 - 17.00 Uhr
afz-Basar	Heckenweg 38, Schweinfurt	09721/700316	Mo. - Fr. 9.00 - 16.30 Uhr Samstag 9.00 - 13.00 Uhr
Fundgrube des Caritasverbandes	Ludwig- Krug- Str. 4, Schweinfurt-Oberdorf	09721/801453	Di. - Fr. 12.00 - 16.00 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat 10.00 - 12.00 Uhr
Lebensmittel*			<i>Gıda Maddesi* • Продукты питания*</i>
Schweinfurter Tafel e. V.	Brombergstr. 9, 97424 Schweinfurt	09721/9413690	Mo. - Sa. 14.00 - 15.30 Uhr außer Mi. (keine Ausgabe)

- * Voraussetzung des Einkaufs bei der „Schweinfurter Tafel“ ist ein Berechtigungsausweis, der ein geringes Einkommen nachweist und der bei der
- Caritas, Deutschhöfer Str. 7, Tel.: 09721/7158-0 oder dem
 - Diakonischen Werk, An den Schanzen 6, Tel.: 09721/2087-0 zu bekommen ist.

* *Buradan alışveriş yapabilmek için düşük gelire sahip olduğunuzu belgeleyen ve Caritas, Deutschhöfer Str. 7, Tel.: 09721/7158-0 ya da Diakonischen Werk, An den Schanzen 6, Tel.: 09721/2087-0 dan alınabilecek geçerlilik belgesi gerekmektedir.*

* *Важная предпосылка для возможности закупаться в Tafel это ордер, подтверждающий низкие доходы. Его можно получить в Caritas, Deutschhoefer Str. 7, Tel: 09721/7158-0 или Diakonisches Werk, An den Schanzen 6, Tel: 09721/2087-0.*



Kinderkleider- und Spielzeugmärkte

Çocuk giyim ve oyuncak pazarları

Базары детской одежды и игрушек

In den Kindergärten im Frühjahr und Herbst

Genaue Termine erscheinen in der Tagespresse und im Groschenheft oder können in den Kindergärten erfragt werden (Telefonnummern der Kindergärten siehe **S. 74/75**).

Ana okullarında ilk ya da sonbaharda.

*Kesin tarihleri gazetelerden, Groschenheft veya anaokullarından öğrenebilirsiniz (Anaokullarının telefon numaraları için **sayfa 74/75**).*

В детских садах весной и осенью.

*Точное время проведения вы можете узнать через дневную прессу и в Groschenheft или спросить в детском саду (телефонные номера детских садов смотри на **странице 74/75**).*

Kinder- und Jugendflohmärkte der Kommunalen Jugendarbeit

Offenen Jugendarbeit in çocuklar için Flohmarktı

Детские базары общественной работы среди молодёжи

Am Spielfest (erster Samstag im Juli) im Fichtelsgarten und an einem Samstag vor Weihnachten in der Eingangshalle des alten Rathauses.

Genaue Termine erscheinen in der Tagespresse, im Groschenheft, im „Kids & Teens“ oder können erfragt werden, Tel.: 09721/51-3150.

Oyun festivali (Temmuzun ilk Cumartesi Fichtelgartende), Noel öncesi bir Cumartesi günü eski Rathausen giriş kısmı.

Kesin tarihleri gazetelerden, Groschenheft veya „Kids & Teens“ ya da telefonla Tel.: 09721/51-3150 öğrenebilirsiniz.

На празднике игры (первая суббота в июле) в Fichtelsgarten, в одну субботу перед рождеством в фойе старой ратуши.

Точное время проведения можно прочитать в дневной прессе, в Groschenheft или в брошюре kids&teens или просто спросить по телефону: 09721/51-3150.



Literaturempfehlungen - eine kleine Auswahl

Kaynakça önerileri - bir kaç öneri
Рекомендуемая литература - небольшой отбор

Bücher

Kitaplar

Книги

- „Die Hebammensprechstunde“, Ingeborg Stadelmann
- „Schwangerschaft und Geburt. Gesundheit. Ernährung. Pflege“, Birgit Gebauer-Sesterhenn
- „Hebammen-Gesundheitswissen. Für Schwangerschaft, Geburt und die Zeit danach“, Silvia Höfer
- „Das Stillbuch“, Hannah Lothrop
- „Schutzimpfungen selbst verantwortet. Grundlagen für eigene Entscheidungen“, Wolfgang Goebel
- „Impfen - Pro und Contra“, Martin Hirte
- „Kinderkrankheiten natürlich behandeln“, Hermann Michael Stellmann
- „Homöopathie für Kinder“, Werner Stumpf
- „Leben mit einem Neugeborenen“, Barbara Sichtermann
- „Kinder brauchen Rituale“, Ein Leitfaden für Eltern und Erziehende, Gertrud Kaufmann-Huber
- „Die ersten Lebensjahre. Eine Hilfe im Umgang mit kleinen Kindern“, Elisabeth Plattner
- „Entscheidende Kinderjahre. Ein Handbuch zur Erziehung von Null bis Sieben“, Christiane Kutik
- „Sanfte Hände“, Frederic Leboyer
- „Das Kinderbuch“, Anna Wahlgren
- „Elternsprechstunde“, Michaela Glöckler
- „Kinder weisen uns den Weg“, Piero Ferrucci
- „Erstgeborene. Über eine besondere Geschwisterposition“, Jrina Prekop
- „Oje, ich wachse!“, Hetty Van de Rijt und Frans X. Plooij



Elternbriefe

Ebeveyn mektupları

Письма для родителей

Elternbriefe des Bayerischen Landesjugendamtes

Bavyera Eyaleti Gençlik Müdürlüğünden Velilere Mektup

Письма для родителей Баварского национального управления по делам молодежи

Erarbeitet werden zeitnahe und übersichtlich proportionierte Informationen zum jeweiligen Entwicklungsstandes des Kindes. Diese Elternbriefe werden voraussichtlich ab dem Jahr 2011 an alle Eltern in Bayern kostenlos ausgegeben.

Çocuğun gelişimine paralellik gösteren ve çocuğun her gelişim dönemi hakkında açık bilgiler hazırlanmaktadır. Bu Bilgileri içeren mektupların 2011 den itibaren ücretsiz olarak Bavyera eyaleti içerisinde dağıtımına sunulması öngörülmektedir.

Разрабатывается актуальная и наглядно-краткая информация о соответствующем уровне развития ребенка. Предполагается, что в Баварии, начиная с 2011, Письма для родителей будут бесплатно выдаваться всем родителям.

Nicht kostenlose, jedoch günstige und sehr gute Informationen zu allen Erziehungsfragen passend zur aktuellen Entwicklung des Kindes:

Ücretsiz olmamakla beraber uygun fiyatlı çocuk yetiştirme hakkında her türlü soruya çocuğunuzun gelişimini de göz önüne alarak oldukça profesyonel cevaplar:

Не бесплатная, но в тоже время выгодная и очень хорошая информация по всем вопросам воспитания, подходящая к актуальному развитию ребёнка:

Arbeitskreis Neue Erziehung e.V.

Boppstr. 10, 10967 Berlin, Tel.: 030/259006-0, -41, -43



Guter Rat ist nicht teuer.

46 Elternbriefe kosten im Einzelversand per Post (einschl. Porto): 70,50 €.

Für weniger als 9 € im Jahr bekommen Sie 8 Jahre lang die Elternbriefe nach Hause geschickt. Auch Briefe in türkischer Sprache.

İyi öneri pahalı değildir. 46 Ebeveyn mektubu posta dahil: 70,50 Euro olup yılda 9,- Euro dan daha az bir miktara 8 yıl boyunca ebeveyn mektuplarını ücretsiz evinize yolluyoruz. Bu mektuplar türkçe olarakta gönderilmektedir.

Хороший совет не может быть дорогим.

46 писем для родителей стоят в розничной отправки (с пересылкой) 70,50 Euro. Меньше, чем за 9,- Euro в год вы будете получать письма для родителей в течении 8-ми лет.

Имеются письма на турецком языке.



„Peter Pelikan“ e.V.

Elsässer Str. 32, 81667 München, Tel.: 089/82979890

 www.peter-pelikan.de

Insgesamt 36 Briefe für die ersten sechs Lebensjahre. Preis auf Anfrage.
Auch Briefe für werdende Mütter und Väter und Briefe zur religiösen Erziehung.

Toplam 36 mektubu ilk 6 yıl içinde. Fiyatı talep üzerine öğrenebilirsiniz. Ayrıca anne ve baba adayları içinde dini eğitim üzerine mektuplar bulunmaktadır.

Всего 36 писем для первых 6 лет жизни. Цена по запросу.

Также имеются письма для будущих матерей и отцов по религиозному воспитанию.

Kostenlose Broschüren zu Themen rund um Kind und Erziehung:

Çocuk yetiştirilmesi üzerine her türlü konu hakkında ücretsiz broşür:

Бесплатные брошюры по темам о ребёнке и о воспитании:

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

 www.bzga.de - Infomaterialien

Titel z.B.:

- Baby (Ratgeber für die Entwicklung des Babys im ersten Lebensjahr)
- Die erste Zeit zu dritt
- Impfungen und Impfkalender
- Prävention von Allergien
- Entwicklungskalender (Entwicklungsschritte von Babys und Kindern bis zum 18. Monat)
- Kinderspiele (Anregungen und Spiele zur gesunden Entwicklung von Kleinkindern)
- *Bebek (Bebeğin ilk yaşındaki gelişimiyle ilgili bilgiler)*
- *İlk üç kişilik hayat*
- *Aşılar ve aşı takvimi*
- *Alerjilere karşı önlem*
- *Gelişim takvimi (Bebek ve çocukların ilk 18 ay içindeki gelişimleri)*
- *Çocuk oyunları (Çocukların sağlıklı gelişimi için oyun önerileri)*

Заголовки, например,

- *Младенец (справочник по развитию ребёнка на первом году жизни)*
- *Первое время втроём*
- *Прививки и календарь прививок*
- *Профилактика аллергии*
- *Календарь развития (шаги развития младенцев и детей до 18 месяцев)*
- *Детские игры (импульсы и игры для здорового развития маленьких детей)*



Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Titel z.B.:

- Erziehungsgeld, Elternzeit
- Kinder in Tageseinrichtungen und Tagespflege
- Mutterschutzgesetz
- Der Unterhaltsvorschuss
- Staatliche Hilfen für Familien
- *Çocuk yetiştirme parası, Ebeveyn zamanı*
- *Günlük bakım evlerindeki çocuklar*
- *Anneyi koruma kanunu*
- *Geçinme yardımı*
- *Aileler için devlet yardımı*



Заголовки, например,

- *Пособие по воспитанию ребёнка*
- *Дети в дневных детских учреждениях и в учреждениях дневного ухода за детьми*
- *Закон о защите материнства*
- *Аванс к материальной помощи*
- *Государственная помощь семьям*







Informationen aus dem Internet

Internet adresleri
Адреса в интернете










Überregionale Informationen

Genel bilgiler

Общая информация

- 
www.familienhandbuch.de
(in 8 Sprachen, Staatsinstitut für Frühpädagogik)
- 
www.ifp-bayern.de
- 
www.familienplanung.de
(Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung)
- 
www.bzga.de
- 
www.familien-wegweiser.de
(Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend)
- 
www.stmas.bayern.de/fibel
(Sozialfibel des Bayerischen Staatsministeriums für Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen-Nachschlagewerk zu sozialen Hilfen, Leistungen und Rechten)
- 
www.bmfsfj.de
(Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend-umfassende Informationen zu Familie&Arbeitswelt, Kinderbetreuung, Leistungen und Förderungen, Elternkompetenz)








-  www.eltern.de
(Zeitschrift für Eltern)
-  www.peter-pelikan.de
(Elternbriefe zur Erziehung)
-  www.ane.de
(Elternbriefe des Arbeitskreises „Neue Erziehung“)
-  www.bke.de
(Bundeskonferenz für Erziehungsberatung - Beratung in Erziehungsfragen online)
-  www.stiftunglesen.de
(Leseempfehlungen - neue Kinder- und Jugendbücher - (mit Erstlese- und Vorlesebüchern)
-  www.staatliche-hilfen.de
(Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend)
-  www.babyclub.de
(Buchtipps unter Bereich „Service“)
-  www.Rund-ums-Baby.de
-  www.aktiv-fuer-kinder.de
(Themen von A-Z, 101 Tipps (in acht Sprachen, u.a. russisch, türkisch))

Regionale Infomationen

Yöresel bilgiler

Региональная информация

-  www.schwanger-in-schweinfurt.de
-  www.schwanger-in-bayern.de
-  www.elternimnetz.de
-  www.elternschule-schweinfurt.de
-  www.beratung-sw.de



Anhang

Geleceğin Ebeveynleri (anne ve babaları) için Bilgiler

Информация для будущих родителей



Kirchengemeinden	116
<i>Kilise • Церковные общины</i>	
Stadtteilkarten	118
<i>Şehir Bölümleri Atlası • Карты районов города</i>	
Innenstadt	118
Nordöstlicher Stadtteil	122
Musikerviertel, Nordwestl. Innenstadt	124
Gartenstadt	126
Eselshöhe, Haardt	128
Hochfeld, Zeilbaum, Steinberg	130
Deutschhof	132
Bergl	134
Oberndorf	136
Übersicht Spielplätze	138
<i>Oyun Bahçeleri • Детская площадка игровая</i>	
Stichwortverzeichnis	140
<i>Anahtar Kelimeler</i>	142
<i>Список терминов</i>	144
Notfallkärtchen	147
<i>Acilyardım Kartları • Карточки экстренных вызовов</i>	



Kirchengemeinden

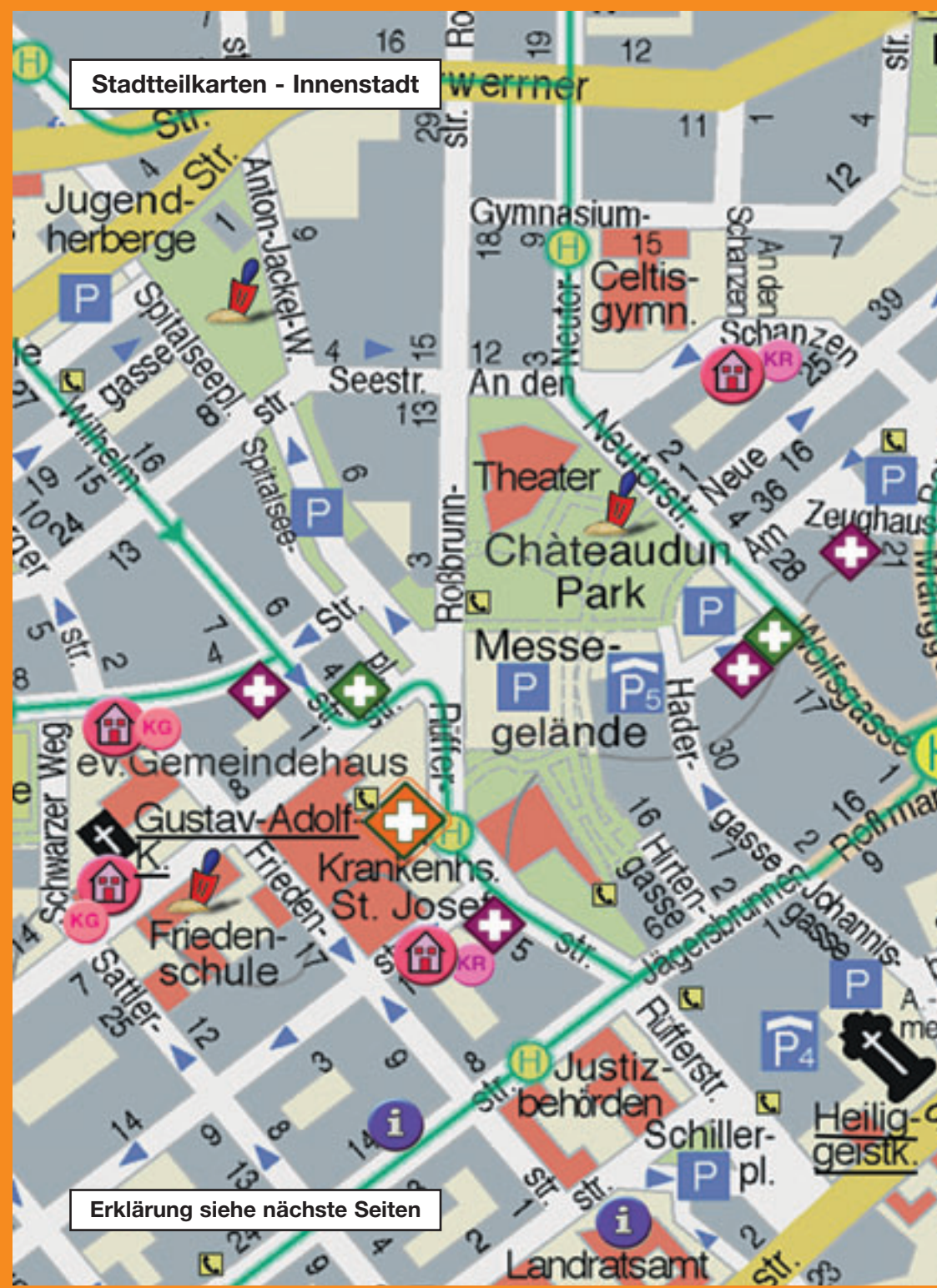
Kilise • Церковные общины

KIRCHENGEMEINDEN IN SCHWEINFURT		
Katholische Gemeinden		
St. Anton	St.-Anton-Str. 10, 97422 Schweinfurt	09721/21600
Christkönig	Albert-Schweitzer-Str. 1, 97424 Schweinfurt	09721/82723
Heilig Geist	Schultesstr.32, 97421 Schweinfurt	09721/21485
St. Josef	Engelbert-Fries-Str. 15, 97424 Schweinfurt	09721/82465
St. Kilian	Friedrich-Ebert-Str. 24, 97421 Schweinfurt	09721/21466
Maximilian Kolbe	Feuerbergstr. 61, 97422 Schweinfurt	09721/3924
Maria Hilf	Fritz-Soldmann-Str. 33, 97424 Schweinfurt	09721/41103
St. Michael	Florian-Geyer-Str. 11, 97421 Schweinfurt	09721/78310
St. Peter und Paul	Adolf-Kolping-Str. 2, 97422 Schweinfurt	09721/31520



KIRCHENGEMEINDEN IN SCHWEINFURT		
Evangelische Gemeinden		
Auferstehungskirche	Brombergstr. 73a, 97424 Schweinfurt	09721/82865
Christuskirche	Maibacher Str. 50, 97421 Schweinfurt	09721/41101
Dreieinigkeitskirche	Florian-Geyer-Str. 5, 97421 Schweinfurt	09721/82810
Gustav-Adolf-Kirche	Ludwigstr. 14, 97421 Schweinfurt	09721/21860
St. Johannes	Martin-Luther-Platz 18, 97421 Schweinfurt	09721/21655
Kreuzkirche	Glockenhof 9, 97424 Schweinfurt	09721/82134
St. Lukas	Segnitzstr. 19, 97422 Schweinfurt	09721/31656
St. Salvator-Spalatinhaus	Frauengasse 3, 97421 Schweinfurt	09721/21655

Stadtteilkarten - Innenstadt



Erklärung siehe nächste Seiten



Stadtteilkarten - Innenstadt

Seite



Spielplatz
Naturfreundehaus
Friedenschule
Theater
Fichtelsgarten
Alter Friedhof
Philosophengang
Am Centrum
Rittergasse
Schrottturm

Oyun Bahçeleri

Детская площадка игровая

138



Kirchengemeinde
Heilig Geist (kath.)
St. Johannes (ev.)
Gustav Adolf (ev.)
St. Salvator (ev.)

Kilise

Церковная община

116



Kindergarten
Maria-Theresia-Heim (kath.)
Schanzen (St.Johannis, ev.)
Gustav Adolf (ev.)
St. Salvator (ev.)
Waldorfkindergarten

Anaokulu

Детский сад

74



Krippengruppe
Maria-Theresia-Heim (kath.)
Schanzen (St. Johannes, ev.)

Kreşler

Ясли

74



Krabbelgruppe
Gustav Adolf (ev.)
Evangel. Gemeindehaus
Evangel. Bildungswerk
Waldorfkindergarten

Emekleme Grupları

Ползунковая группа

74



Kleinkindbetreuung
Evangel. Gemeindehaus
Evangel. Bildungswerk
Theorema F.-Rückert-Bau
AWO Mehrgenerationenhaus
Theorema F.-Rückert-Bau

Küçük Çocuk bakımı

Ползунковая группа

76



Kinderärztin / -arzt
Ludwigstr. 1
Neutorstr. 1
Siebenbrückleinsgasse 6

Çocuk Doktoru

Детский врач

54



Bücherei
Stadtbücherei Hauptstelle

Kütüphaneler

Библиотеки

90





Stadtteilkarten - Innenstadt

	Leopoldina-Krankenhaus	<i>Leopoldina Hastahanesi</i>	<i>Больница Леопольдина</i>	14
	Frauenärztin / -arzt Ludwigstr. 1 Friedrich-Stein-Str. 9 Hadergasse 40 Am Zeughaus 9 Bauerngasse 20 Siebenbrückleinsgasse 8 Rosengasse 3 - 5 Manggasse 10 Zehntstraße 1 Zehntstraße 4 Graben 21	<i>Kadın Hastalıkları Doktoru</i>	<i>Гинекологи</i>	2
	Rathaus, Markt 1 Standesamt Jugendamt Bürgerservice	<i>Rathaus</i>	<i>Ратуша ЗАГС, Управление по делам молодёжи, Бюро гражданс- кого обслуживания, Стол прописки, Институт народ- ного образования ...</i>	
	KoKi KoKi (Koordin. Kinderschutzstelle) Einwohnermeldeamt Volkshochschule usw.			
	Hartz IV / ALG II Friedrich-Rückert-Bau, Martin-Luther-Platz 20	<i>Hartz IV / ALG II</i>	<i>Hartz IV / ALG II</i>	36
	Schwangerenberatung Landratsamt, Schrammstr. 1 Diakon. Werk, Luitpoldstr. 14	<i>Danışma yerleri</i>	<i>Консультационная инстанция</i>	12
	Kurse Ev. Bildungswerk, Graben 10	<i>Kurslar</i>	<i>Курсы</i>	16, 77
	Touristeninformation Altes Rathaus, Markt 1	<i>Turist informasyon</i>	<i>Туристическая информация</i>	98
	Erziehungsberatungsstelle Kornmarkt 17			13
	„IBF“ Obere Str. 14	<i>„IBF“</i>	<i>„IBF“</i>	85
	Frühförderstelle Rosengasse 4	<i>Erkendestek</i>	<i>Раннее содействие</i>	57



Stadtteilkarten - Nordöstlicher Stadtteil

Seite

	Spielplatz Philosophengang Am Centrum Rittergasse	<i>Oyun Bahçeleri</i>	<i>Детская площадка игровая</i>	138
	Großer Spielplatz Höllental / Bolzplatz Wehranlagen	<i>Büyük Oyun Bahçeleri</i>	<i>Большая площадка игровая детская</i>	94
	Skatepark			
	Kirchengemeinde St. Salvator (ev.)	<i>Kilise</i>	<i>Церковная община</i>	116
	Kindergarten Waldorfkindergarten St. Salvator (ev.)	<i>Anaokulu</i>	<i>Детский сад</i>	74
	Krabbelgruppe Waldorfkindergarten	<i>Emekleme Grupları</i>	<i>Ползунковая группа</i>	74
	Rathaus Standesamt Jugendamt Bürgerservice	<i>Rathaus</i>	<i>Ратуша ЗАГС, Управление по делам молодёжи, Бюро гражданс- кого обслуживания, Стол прописки, Институт народ- ного образования ...</i>	
	KoKi (Koordin. Kinderschutzstelle) Einwohnermeldeamt Volkshochschule usw.			
	Leopoldina-Krankenhaus	<i>Leopoldina Hastahanesi</i>	<i>Больница Leopoldina</i>	14
	Stadtbücherei Hauptstelle Ebracher Hof	<i>Kütüphaneler</i>	<i>Библиотеки</i>	90
	Touristeninformation Altes Rathaus, Markt 1		<i>Туристическая информация</i>	98



Stadtteilkarten - Musikerviertel, Nordwestliche Innenstadt

Seite



Spielplatz
 Florian-Geyer-Straße
 Richard Strauß-Straße
 Theodor-Fischer-Platz
 Goetheplatz
 Nikolaus-Hoffmann-Anlage
 Am Schuttberg
 Friedrich-Stein-Straße
 Ludwigstraße
 Friedensschule
 Naturfreundehaus
 Theater

Oyun Bahçeleri

*Детская площадка
игровая*

138



Kirchengemeinde
 St. Michael (kath.)
 St. Kilian (kath.)
 Dreieinigkeitskirche (ev.)
 Gustav Adolf (ev.)

Kilise

Церковная община

116



Kindergarten
 St. Michael (kath.)
 St. Kilian (kath.)
 Maria-Theresia-Heim (kath.)
 Dreieinigkeitskirche (ev.)
 Gustav-Adolf-Kirche (ev.)

Anaokulu

Детский сад

74



Krippengruppe
 Maria-Theresia-Heim (kath.)
 St. Kilian (kath.)

Kreşler

Ясли

74



Krabbelgruppe
 Dreieinigkeitskirche (ev.)
 Gustav-Adolf-Kirche (ev.)

Emekleme Grupları

Ползунковая группа

74



Kleinkindbetreuung
 Evangel. Gemeindehaus

Küçük Çocuk bakımı

Ползунковая группа

76



Krankenhaus St. Josef

St. Josef Hastahanesi

Больница St. Josef

14



Kinderärztin / -arzt
 Friedrich-Stein-Str. 9

Çocuk Doktoru

Детский врач

54



Frauenärztin / -arzt
 Ludwigstr. 1

*Kadın Hastalıkları
Doktoru*

Гинекологи

2



Schwangerenberatung
 Friedrich-Stein-Str. 28
 Landratsamt, Schrammstr. 1
 Luitpoldstr. 14

Hamileler için Danışma

*Консультационные
инстанции*

12,13



Hebammenpraxis
 Hohmannstr. 8

Ebeler

Акушерки

5



Koordin. Kinderschutzstelle
 Landratsamt, Schrammstr. 1

*Koordinasyonel Çocuk
Koruma Kurumu*

*Координационное агент-
ство по защите детей*

56



Stadtteilkarten - Gartenstadt

Seite

	<p>Spielplatz Pfisterplatz Ziegelgrube + Bolzplatz Theuerbrunnleinsweg aktiv Theuerbrunnleinsweg Mozartstraße Theodor-Fischer-Platz Am Kührasen</p>	<i>Oyun Bahçeleri</i>	<i>Детская площадка игровая</i>	138
	<p>Kirchengemeinde St. Anton (kath.) Maria Hilf (kath.) Christuskirche (ev.)</p>	<i>Kilise</i>	<i>Церковная община</i>	116
	<p>Kindergarten Arbeiterwohlfahrt I (AWO) St. Anton (kath.) Maria Hilf (kath.) Christuskirche (ev.) Montessori (bis Sommer 2010)</p>	<i>Anaokulu</i>	<i>Детский сад</i>	74
	<p>Krippengruppe Auenstraße (AWO)</p>	<i>Kreşler</i>	<i>Ясли</i>	74
	<p>Krabbelgruppe Christuskirche (ev.)</p>	<i>Emekleme Grupları</i>	<i>Ползунковая группа</i>	74
	<p>Kleinkindbetreuung Jugendhaus (städt.)</p>	<i>Küçük Çocuk bakımı</i>	<i>Ползунковая группа</i>	76
	<p>Babyschwimmen Gartenstadt-Volksschule</p>	<i>Bebekler için Yüzme Kursları</i>	<i>Плавание для младенцев</i>	88
	<p>Hebammenpraxis Hohmannstr. 8</p>	<i>Ebeler</i>	<i>Акушерки</i>	5
	<p>Treff f. Alleinerziehende Christuskirche</p>	<i>Çocuklarını yalnız yetiştiren anneler ve babalar</i>	<i>Матери - одиночки и отцы - одиночки</i>	63
	<p>Allg. soz. Beratungsdienst Caritas, Deutschhöfer Str. 7</p>	<i>Danışmanlık kurumları Caritas</i>	<i>Консультационные инстанции Caritas</i>	13



Stadtteilkarten - Eselshöhe, Haardt

Seite



Spielplatz

An der Haardt
 Pirolweg
 Eselshöhe IV
 Eselshöhe V
 Eselshöhe VI
 Eselshöhe VII
 Walther v.-d.-Vogelweide-Str.
 Drosselstraße
 Bussardstraße
 Heinrich-Beck-Straße
 Theuerbrünleinsweg aktiv
 Theuerbrünleinsweg

Oyun Bahçeleri

*Детская площадка
игровая*

138



Kindergarten

St. Elisabeth (kath.)

Anaokulu

Детский сад

74



Krippengruppe

St. Elisabeth (kath.)

Kreşler

Ясли

74



Krabbelgruppe

St. Elisabeth (kath.)

Emekleme Grupları

Ползунковая группа

74



Babyschwimmen

Gartenstadt-Volksschule
 Silvana-Bad

*Bebekler için
Yüzme Kursları*

*Плавание для
младенцев*

88, 102



Turnhalle/Kinderturnen

Turngemeinde 48

Spor salonu

Спортивный зал

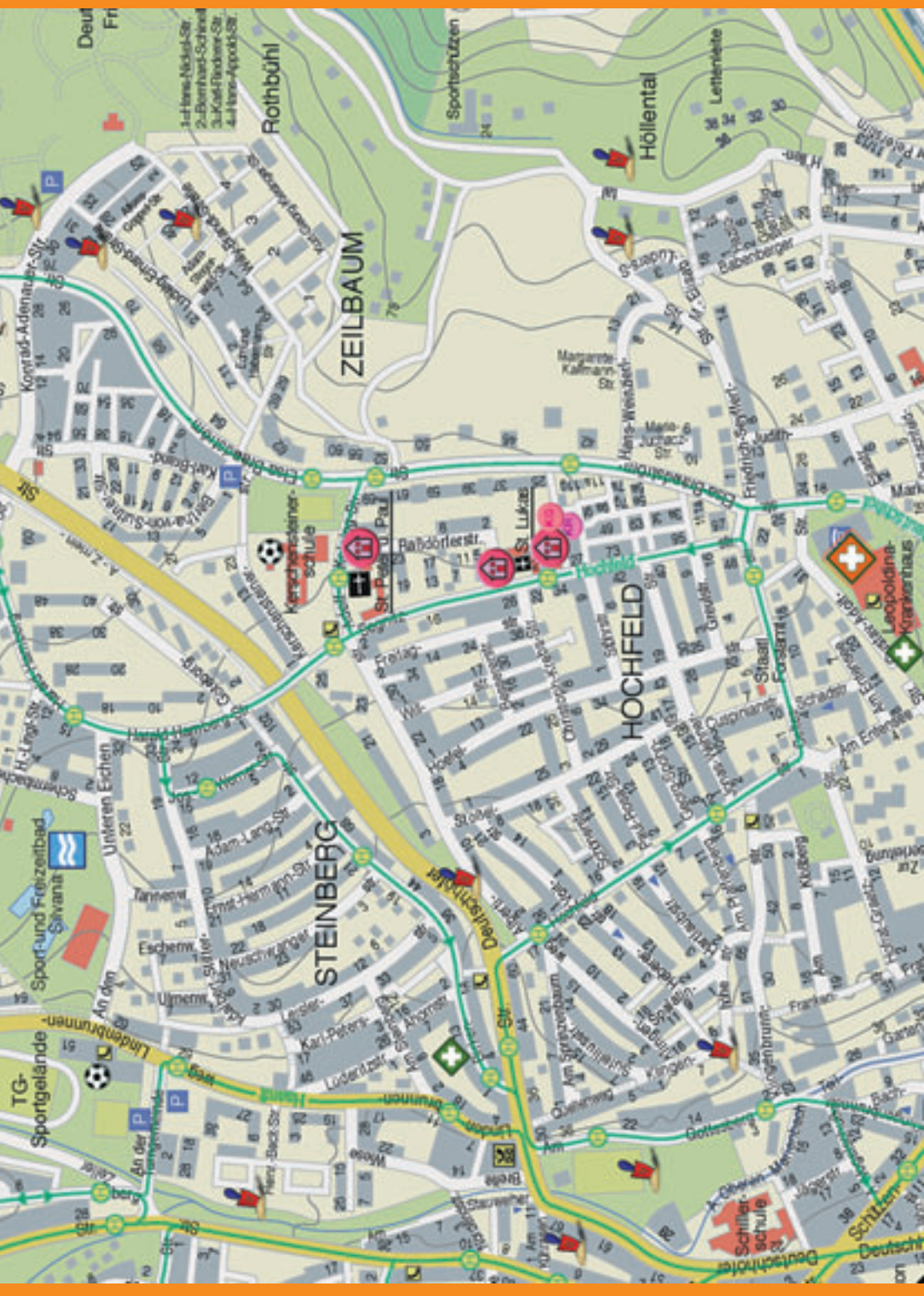
89



Stadtteilkarten - Hochfeld, Zeilbaum, Steinberg

Seite

	<p>Spielplatz Heinrich-Beck-Straße Albertstraße Am Kührasen Am Gottesberg Klingenhöhe Konrad-Adenauer-Straße Zeilbaum Willy-Brandt-Straße Marie-Elisabeth-Lüders-Str. Bolzplatz Höllental</p>	<i>Oyun Bahçeleri</i>	<i>Детская площадка игровая</i>	138
	<p>Kirchengemeinde St. Peter und Paul (kath.) St. Lukas (ev.)</p>	<i>Kilise</i>	<i>Церковная община</i>	116
	<p>Kindergarten St. Peter und Paul (kath.) Kath.-Gundrum-Haus (ev.) St. Lukas (ev.)</p>	<i>Anaokulu</i>	<i>Детский сад</i>	74
	<p>Krippengruppe St. Lukas (ev.)</p>	<i>Kreşler</i>	<i>Ясли</i>	74
	<p>Krabbelgruppe St. Lukas (ev.)</p>	<i>Emekleme Grupları</i>	<i>Ползунковая группа</i>	74
	<p>Leopoldina-Krankenhaus</p>	<i>Leopoldina Hastahanesi</i>	<i>Больница Leopoldina</i>	14
	<p>Kinderärztin / -arzt Birkenstraße 9 Leopoldina, G.-Adolf-Str. 8</p>	<i>Çocuk Doktoru</i>	<i>Детский врач</i>	54
	<p>Babyschwimmen Silvana-Bad</p>	<i>Yüzme Havuzlar</i>	<i>Бассейн</i>	88, 102
	<p>Turnhalle/Kinderturnen Turngemeinde, Lindenbrunnenweg 51 DJK in der Kerschensteiner Schule, Kerschensteinerstr. 2</p>	<i>Spor salonu</i>	<i>Спортивный зал</i>	89





Stadtteilkarten - Deutschhof

Seite

	<p>Spielplatz Deutschhof Markt Am Deutschhof Am Haag Am Schöttlein An der Holzspitze Feuerbergstraße Ilmenbergstraße Konrad-Adenauer-Straße Kreuzbergstraße Nußbergstraße Pleichachweg Riedbachweg Rodachweg Saaleweg Willy-Brandt-Straße Zeilbaum</p>	<i>Oyun Bahçeleri</i>	<i>Детская площадка игровая</i>	138
	<p>Großer Spielplatz Wildpark an den Eichen Seinäjoki-Park</p>	<i>Büyük Oyun Bahçeleri</i>	<i>Большая детская игровая площадка</i>	94, 96
	<p>Wildpark an den Eichen</p>	<i>Eichen vahşi yaşam parki</i>	<i>Лесная игровая площадка</i>	94
	<p>Kirchengemeinde St. Maximilian-Kolbe (kath.)</p>	<i>Kilise</i>	<i>Церковная община</i>	116
	<p>Kindergarten Gut Deutschhof (ev.) St. Maximilian-Kolbe (kath.)</p>	<i>Anaokulu</i>	<i>Детский сад</i>	74
	<p>Krippe Gut Deutschhof (ev.)</p>	<i>Kreşler</i>	<i>Ясли</i>	74
	<p>Krabbelgruppe St. Maximilian-Kolbe (kath.)</p>	<i>Emekleme Grupları</i>	<i>Ползунковая группа</i>	74
	<p>Bürgertreff Deutschhof Marktplatz Deutschhof</p>	<i>Vatandaşbuluşması Deutschhof</i>	<i>Пункт встречи граждан части города Deutschhof</i>	85





Stadtteilkarten - Bergl

Seite



Spielplatz
Geldersheimer Straße
Wohnscheibe
Grünzentrum
Am Herroth
Florian-Geyer-Straße
Am Schuttberg

Oyun Bahçeleri

*Детская площадка
игровая*

138



Großer Spielplatz
Am Rothhügel

Büyük Oyun Bahçeleri

*Большая детская
игровая площадка*

96



Kirchengemeinde
Christkönig (kath.)
St. Michael (kath.)
Auferstehungskirche (ev.)
Dreieinigkeitskirche (ev.)

Kilise

Церковная община

116



Kindergarten
Arbeiterwohlfahrt II (AWO)
Christkönig (kath.)
Auferstehungskirche (ev.)
Montessorikindergarten
(ab Herbst 2010)

Anaokulu

Детский сад

74



Krippengruppe
Arbeiterwohlfahrt II (AWO)
(ab Herbst 2010)

Kreşler

Ясли

74



Kleinkindbetreuung
Wohnscheibe (städt.)

Küçük Çocuk bakımı

Ползунковая группа

76



Bücherei
Bücherei im Bildungszentrum

Kütüphaneler

Библиотеки

90



Schweinfurter Tafel
Brombergstr. 9

(Gıda Maddesi)

(Продукты питания)

107



Stadtteilkarten - Oberndorf

Seite

	<p>Spielplatz Konrad-Rimrod-Straße Karl-Schemmrich-Straße Lindenstraße</p>	<i>Oyun Bahçeleri</i>	<i>Детская площадка игровая</i>	138
	<p>Großer Spielplatz Pfiisterpark</p>	<i>Büyük Oyun Bahçeleri</i>	<i>Большая детская игровая площадка</i>	95
	<p>Kirchengemeinde St. Josef (kath.) Kreuzkirche (ev.)</p>	<i>Kilise</i>	<i>Церковная община</i>	116
	<p>Kindergarten St. Josef (kath.) Kreuzirche (ev.)</p>	<i>Anaokulu</i>	<i>Детский сад</i>	74
	<p>Krippen- bzw. Minigruppe St. Josef (kath.)</p>	<i>Kreşler</i>	<i>Ясли</i>	74
	<p>Krabbelgruppe St. Josef (kath.)</p>	<i>Emekleme Grupları</i>	<i>Ползунковая группа</i>	74
	<p>Bücherei Familienbücherei in der Dr. Pfeiffer-Schule</p>	<i>Kütüphaneler</i>	<i>Библиотеки</i>	90



Übersicht Spielplätze

Oyun Bahçeleri • Детская площадка игровая

ÜBERREGIONALE ANGEBOTE	
Nr.	Spielplatz
1	Baggersee*
2	Wehranlage
KGA SWa	Kleingartenanlage Schwöbheimer Wald
* Zusammenfassung aller Spielplätze um den Baggersee, Bootshafen, Pavillon, Volleyballfeld, Wald, am Wasser	

OBERNDORF - HAFEN	
Nr.	Spielplatz
3	Karl-Schermrich-Straße
4	Konrad-Rimrod-Straße
5	Lindenstraße
6	Kleing. Oberndorf alt
7	Kleing. Oberndorf neu
8	Pflisterpark
PS	Pestalozzi-Schule

BERGL	
Nr.	Spielplatz
9	Am Herroth
10	Am Rothügel
11	Geldersheimer Straße
12	Grünzentrum
13	Jugendtreff Euerbacher Str.
14	Wohlfahrtstraße
15	Wohnscheibe
16	Wohnscheibe Kindergarten
ASS	Albert-Schwelzer-Schule
AuH	A.-v.-Humboldt-Gymnasium
BP	Berliner Platz

MUSIKERVIERTEL-NORDW. STADTT. EIL.	
Nr.	Spielplatz
17	Alte Warte Kaserne
18	Alte Warte Vereinsheim
19	Am Schuttberg
20	Florian-Geyer-Str.
21	Goetheplatz
22	Mozartstraße
23	Nikolaus-Hofmann-Anlage
24	Richard-Strauß-Straße
25	Theodor-Fischer-Platz
WRG	Walter-Rathenau-Gymnasium

INNENSTADT - SCHWEINF. SÜD	
Nr.	Spielplatz
26	Alter Friedhof
27	Am Mühltor (Centrum)
28	Fichtelsgarten
29	Friedrich-Rückert-Bau
30	Friedrich-Stein-Str.
31	Georg-Wichermann-Platz
32	Ludwigstraße
33	Metzgergasse
34	Naturfreundehaus
35	Philosophengang
36	Rittergasse
37	Schrotturn
38	Skaterpark
39	Theater
FS	Friedenschule
FRS	Fr.-Rückert-Schule (sonntags)

GARTENSTADT-NÖRDL. STADTT. EIL.	
Nr.	Spielplatz
40	Am Kührasen
41	Pflisterplatz
42	Theuerbrünleinsweg
43	Theuerbrünleinsweg aktiv
44	Ziegelgrube
GS	Gartenstadtvolksschule

HOCHFELD-STEINBERG-NORDOST	
Nr.	Spielplatz
45	Albertstraße
46	Gottesberg
47	Heinrich-Beck-Straße
48	Höllental
49	Klingenhöhe
50	Marie-Lüders-Straße
KSS	Kerschensteiner-Schule

DEUTSCHHOF - ZEILBAUM	
Nr.	Spielplatz
51	Am Deutschhof 2
52	Am Haag
53	Am Schöttlein
54	An der Holzspitze
55	Deutschhof Markt
56	Feuerbergstraße
57	Ilmenbergstraße
58	Konrad-Adenauer-Str.
59	Kreuzbergstraße
60	Nussbergstraße
61	Pleischachweg
62	Riedbachweg
63	Rodachweg
64	Saaleweg
65	Willy-Brandt-Straße
66	Zeilbaum

ESELSHÖHE - HAARDT	
Nr.	Spielplatz
67	Bussardstraße
68	Drosselstraße
69	Eselshöhe IV, V, VI und VII
70	Pirolweg
71	Walther-v.-d.-Vogelweide-Str.
72	Haardt





STICHWORTVERZEICHNIS



A	
Alleinerziehende	63
AK „Neue Erziehung“	110
Aktivpatenschaften	71
Anerkennung der Vaterschaft	33
Ärztlicher Notdienst	64
Au-pair	73
Ausflugsziele	94
B	
Babymassage	77
Babyschwimmen	88
Babysitter	72
Barfußpfad	95
Beistandschaft	35
Beratungsstellen	12
Berufliche Qualifizierung	87
Bildungsangebote	77
Büchereien	90
Bürgertreff Deutschhof	85
Bundesministerium	112
für Familie, Frauen, Senioren und Jugend	
Bundeszentrale f. gesundheitliche Aufklärung	111
Busfahren	97
C	
D	
Depressionen nach der Geburt	62
Die „Schweinfurter Tafel e.V.“	107
Dienstleistungen für Familien	68
E	
Elterliche Sorge	30
Entbindungen	14
Einkaufen - günstig	107
Einwohnermeldeamt	25
Elterngeld	26
Elternkurse	78
Ernährung und Bewegung	83
Erste Hilfe am Kind	65
Eva & Leo	16
F	
Familienbildungswochenenden	86
Familienbund der Katholiken	92
Familienerholung	42
Familienferien	92
Familienhandbuch	112
Familienprogramme	91
Finanzielle Hilfen	36
Flohmärkte	108
Förderung „Familien bauen und wohnen in Schweinfurt“	43
Frauenärzte	2
Freibäder mit Kleinkindbereich	104
Frühförderung	56
G	
Geburtsurkunde	21
Geburtsvorbereitungskurse	3
Gemeinsames Sorgerecht	31
Geschwisterermäßigung	41
Gesprächsladen	13
Gesundheit für Vater, Mutter und Kind	51
Günstig einkaufen	107
H	
Hallenbäder mit Kleinkindbecken	102
Hausgeburten	15
Haushaltshilfe	67
Hebammen	3
Hilfe für Eltern mit Schreibaby	51
Hilfe Zuhause	67
Homöopathie für Kinder	54
I	
„IBF“ - Interk. Begegnungszentrum f. Frauen	85
Informationen für werdende Eltern	1
Informationen für frischgebackene Eltern	19
Internetadressen	112
J	
Jugendamt - Beratung und Hilfe	29
K	
Kinderärzte	52
Kinderbetreuungen	74
Kindergärten	74
Kindergeld	27
Kinderkleidung	107
Kinderkleidermärkte	108
Kinderkrippen	74
Kinder mit Behinderungen und Entwicklungsverzögerungen	56
Kinderreisepass	25
Kinderschutzbund	71
Kindertageseinrichtungen	74
Kinderzuschlag	37
Kirchengemeinden	116
Kleinkindtreffs	76
Kolpingsfamilie Schweinfurt	91
Koordinierende Kinderschutzzstelle (KoKi)	56
Kostenlose Broschüren	111
Krabbelgruppen	74
Krankengymnasten	55



Krankenhäuser	14	Schwimmbäder	102
Krankenkasse	28	Second Hand	107
Krankenversicherung	28	Selbsthilfegruppen	62
Kreislaufübungen	15	Silvana	102
Krippen	74	Spielplätze	94
Kuren	66	Spielzeugmärkte	108
Kurse für werdende Eltern	16	Sportangebote	89
Kurse f. Eltern m. Säuglingen u. Kleinkindern	77	Sorgeerklärung	30
		Sozialwohnungen	39
L		Standesamt	21
Landeserziehungsgeld	27	Stadtjugendamt	29
Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“	11	Steuerliche Vergünstigungen	44
Landkreis Schweinfurt - Erholungs- möglichkeiten und Veranstaltungen	98	Steuerliche Zuordnung des Kindes	36
Lebensmittel - günstig einkaufen	107	Stillberatung	51
Links regional und überregional	112	Stilmöglichkeiten in der Innenstadt	106
Literarische Angebote	90		
Literaturempfehlungen	109	T	
		Tagesmütter	69
M		Taufe	28
Minderjährige Mütter	29	Thementreffs	82
Mutterschaftsgeld	8	Toiletten (öffentliche)	106
Mutterpass	3	Touristeninformation - Veranstaltungen	98
Mutterschutz	7	Trauernde Eltern	62
Musikalische Angebote	89	Trinkmöglichkeiten - Wasserspender in der Innenstadt	106
Mutter-Vater-Kind-Treff	76	Turnen mit Kleinkindern	89
Mutter-Vater-Kind-Kur	66		
		U	
N		Übernahme Kindergartenbeitrag	41
Naherholungsanlage Baggersee	97	Umgangsrecht	32
Namensrecht	32	Unterhalt	34
Naturheilverfahren für Kinder	54	Unterhaltsvorschuss	40
Notrufe	64	Unverheiratete Elternteile	30
Notrufkärtchen für den Geldbeutel	145		
		V	
O		Vaterschaftsanerkennung	33
Offene Hilfen	58	Veranstaltungshinweise für Familien	91, 98
		Verkehrssicherheit für Kleinkinder	84
P		Vorsorgeuntersuchungen für Kinder	52
PEKIP (Prager Eltern-Kind-Programm)	78	Vorträge	83
Peter Pelikan	111		
Physiotherapie f. Säuglinge und Kleinkinder	55	W	
Praktikanten für den Haushalt	72	Waldspielplatz	94, 98
		Wehranlagen	95
Q		Wickelmöglichkeiten in der Stadt	106
		Wiederbelebungsmaßnahmen b. Säugling	65
R		Wildparks	98
Rückbildungskurse	60	Wildpark an den Eichen	94, 98
		Wohngeld	38
S			
Säuglingspflege	3, 16	X, Y	
Säuglingswassergewöhnung	88		
Schreibaby-Hilfe	51	Z	
Schwanger in Schweinfurt	12, 112	Zoos	101
„Schweinfurter Tafel“	107	Zuschuss für Kindergartenbeitrag	41
		Zuschuss für Schulbedarf	40

ANAHTAR KELIMELER



A

Acil Yardım	64
Acilservis ve Nöbetçi Doktor	64
Açık Küçük Çocuk Buluşmaları	76
Açık Tuvaletler	106
Açık Yardımlar - Offene Hilfen	58
Aile Bakımı	30
Aile Elkitabı	111
Aileler için Hizmetler	68
Ailenin Dinlenmesi	42
Aileprogramları	91
AK „Yeni Yetiştirme“	110
Aktif Partnerlik	71
Anaokulu	74, 75
Ana Sınıfı Aidatının Üstlenilmesi	41
Anasınıfı Aidatı için Avans	41
Anne Pasaportu	3
Anne ve Çocuk Sağlığı	51
Anne-Baba olacalar için Bilgiler	19
Anne-Baba-Çocuk Kürleri	66
Annelik Koruma	7
Annelik Parası	8
Au-Pair	73

B

Babalığın Tanınması	33
Bakıcı Anne	69
Bakım	76
Bakım Hakkı Açıklaması	30
Bakımavansı	40
Barfußpfad	95
Bebeğin Suya Alıştırılması	88
Bebek Bakıcısı	72
Bebek Bakımı	76
Bebek Buluşması	76
Bebek Masajları	77
Bebek Yüzmesi	88
Bebekli ve Küçük Çocuklular için Kurslar	77
Bebekte Hayat Masajı	65
Beslenme - Sağlık ve Yeni Doğmuş Bebekler için	83
Bitpazarı	108
Bölgesel ve Bölgesel olmayan Linkler	112, 113

C

Cüzdan için Acil Yardım Kartı	145
Çocuğa İlk Yardım	65
Çocuğun Vergi Düzenlenmesi	36
Çocuk Doktorları	52
Çocuk Havuzlu Havuzlar	102
Çocuk için Bitkisel Tedavi	54
Çocuk Kıyafet Pazarı	108
Çocuk Kıyafeti	108
Çocuk Koruma Dairesi	71
Çocuk Koruma Koordine Bölümü - KoKi	56
Çocuk Parası	27
Çocuk Pasaportu	25
Çocuklar için Doğal Tedavi Yolları	54
Çocuklar Özürlü ya da	56
Çocuklu Serbest Havuzlar	102
Çok Ağlayan Bebekler için Gezici Yardım	51
Çok Ağlayan Bebekli Ebeveynlere Yardım	51

D

Danışmanlık Yerleri	12
Deutschofta Vatandaş Buluşmaları	85
Doğum	14
Doğum Belgesi	21
Doğum Hazırlık Kursları	4
Doğumdan sonra Depresyon	62
Doğumhane Tanımları	15

E

Ebeler	3
Ebeveyn Kursları	78
Ebeveyn Parası	26
Ebeveyn olacaklar için Kurslar	14
Eğitim Hizmetleri	77
Eichen de Vahşi Park	94
Einwohnermeldeamt	25
Emekleme Buluşması	74
Emzirme Danışmanlığı	51
Ev Doğumu	15
Ev Parası	38
Eva & Leo	16
Evde Yardım	67
Evli Olmayan Ebeveynler	22
Eyalet Çocuk Parası	27
Eyalet Vakıfları „Anne ve Çocuk için Yardım“	11
Eyaletbakanlığı Aile, Kadınlar, Yaşlılar ve Gençler için	26, 111

F

Fiyzoterapi	55
-------------	----



G

Gelişme bozukluğu	56
Geri Dönüşüm Kursları	60
Gezi Yerleri	94

H

Hastahaneler	14
Hastalık Kasası	28
Hayvanat Bahçeleri	101

İ

IBF - Bayanlar için Kültürlerarası Tanışma Merkezi	85
İçinde Gençlik ve Aile Müdürlüğü	12
İçme Alanları - Şehirde Bedava Su İçilen Yerler	106
İkinci El	107
İndirimler	36
İsim Hakkı	32

J

Jugendamt - Danışmanlık ve Yardım	29
-----------------------------------	----

K

Kadın Hasatalıkları Doktorları	2
Kardeş İndirimi	41
Kaynak Önerileri	109
Kendine Yardım Grupları	62
Küçük Çocuk Buluşması	76
Kinderzuschlag	37
Kitapçılar	90
Kolpingsaile Schweinfurt	91
Konu Buluşması	82
Konuşma Dükkanı	13
Kreşler	74
Küçük Çocuk Bakımı	76
Küçük Çocuklar için Trafik Güvenlik	84
Küçük Çocuklar için Erken Teşhis Muaynesi	52
Kürler	66

L

M

Maddi Yardımlar	36
Müzik Teklifleri	89

N

O

Okul Masrafları için Avans	40
Orman Oyun Alanları	94
Otobüs Yolculuğu	97
Oyun Alanları	94
Oyuncak Pazarları	108

R

Refakatçilik	35
Reşit Olmayan Anneler	29

S

Sağlık konularının açıklanması için Eyaletmerkezi	111
Sağlık Sigortaları	35
Schweinfurt Çevresindeki Dinlenme İmkanları ve Konferanslar	98
Schweinfurt ta ev inşaa etmek ve oturmak için Yardım	43
Schweinfurt ta Hamilelik	12, 112
Schweinfurtlu Tahta	107
Silvana	102
Sosyal Ev	39
Spor Teklifleri	89
Stadtjugendamt	29
Standesamt	21
Sunuşlar	83

Ş

Şehir içinde Emzirme İmkanları	106
Şehirde Bezleme Alanları	106

T

Taze Ebeveynler için Biligler	19
Turist İnfomasyon - Ebeveynler için Konferans gösterici	98

U

Ucuz Alış Veriş	107
Ucuz Gıda Satın Alma	107

V

Vahşi Park	98
Vahtiz	28
Vergilerde İndirimler	44

W

Wehranlagen	95
-------------	----

Y

Yalnız Yetiştirenler	63
Yas tutan Aileler	62
Yüzme Havuzları	102

Z

Ziyaret Hakkı	32
---------------	----

Список терминов



А

Аванс к материальной помощи	40
Адреса в интернете	112
Активное шевство над детьми	71
Акушерки	5
Ассоциация по оказанию услуг семьям	68
Au-pair	73

Б

Базары детских игрушек	108
Базары детской одежды	108
Бассейны	102
Безопасность дорожного движения для маленьких детей	84
Библиотеки	90
Блошинный рынок	108
Больницы	12
Больничная касса	28
Больничная страховка	28,35
Быть беременной в городе Schweinf.	12,112

В

Возможности получения образования	82
Возможность пеленать маленьких детей в городе	106
Возможность покормить младенца грудью в центре города	106
Возможность утолить жажду в центре города	106
Встреча для маленьких детей	76

Г

Гимнастика для спины после беременности	60
Гинекологи	2
Гомеопатия для детей	54
Городское управление по делам молодёжи	29

Готовность управления по делам молодёжи к содействию, помощи	35
Группы самопомощи	62

Д

Дальнейшие возможности получения образования	82
Деньги по уходу за ребёнком (декретные)	8
Депрессии после родов	62
Дети с инвалидностью и с задержкой в развитии	56
Детская одежда	108
Детские врачи	52
Детские игровые площадки	94
Детские сады	74
Детские ясли	74
Детский заграничный паспорт	25
Детское пособие	27
Дёшево закупиться	107
Die «Schweinfurter Tafel e.V.»	107
Добавка к детскому пособию	37
Дополнительное пособие на приобретение школьных принадлежностей	40

Е

Ё

Ж

З

Забота родителей о ребёнке	30
ЗАГС (отдел записи актов гражданского состояния)	21
Закрытые плавательные бассейны с бассейнами для маленьких детей	102
Заповедно-охотничье хозяйство «An den Eichen»	94
Заповедно-охотничьи хозяйства	98
Защита материнства	7
Заявление на родительские права	30
Здоровье для матери и ребёнка	51



Здоровое питание для младенцев	83	Музыкальные предложения	89
Зоопарки	101		
И		Н	
Игровая площадка in den Wehranlagen	95	Налоговые льготы	44
Игровая площадка Baggersee	97	Национальный фонд «Помощь матери и ребёнку»	11
Из вторых рук	107	Национальное пособие по воспитанию ребёнка	51
Изменение налоговых соотношений с появлением ребёнка	36	Несовершеннолетние матери	29
Информация для будущих родителей	1	Несостоящие в браке родители	31
Информации для свежееиспечённых родителей	19		
INTAKT - Информация и контакт	60	О	
Й		Обслуживающий сервис для семей	68
К		Общество защиты детей	71
Карты районов города	118	Общественные туалеты	106
Карточка экстренного вызова для кошелька	145	Округ города Schweinfurt - места пригоро- дного отдыха и различные мероприятия	98
Консультационные инстанции	12	Открытая помощь	58
Консультация по кормлению ребёнка грудью	51	Открытые плавательные бассейны с территорией для маленьких детей	104
Координационное агентство по защите детей (KoKi)	56		
Крещение	28	П	
Курсы для будущих родителей	16	Первая помощь ребёнку	65
Курсы для родителей с младенцами и маленькими детьми	77	Перенятие взноса за детский сад	41
Л		Петер Пеликан	111
Доклады	83	Пилатес	61
Лесная игровая площадка	94	Плавание для младенцев	88
Лечебная гимнастика	55	Подготовительные курсы для родов	3
Лечение матери, отца и ребёнка	66	Поездка на автобусе	97
М		Ползунковая группа	74
Магазин, приглашающий к разговору (Gesprächsladen)	13	Помощь на дому	67
Массаж для младенцев	77	Помощь для родителей с младенцами, которые много плачут	51
Матери ц одиночки и отцы ц одиночки	63	Помощь по ведению домашнего хозяйства	67
Материнский паспорт	3	Пособие на квартплату	38
Межкультурный центр встречи для женщин - «IBF»	85	Пособие по содержанию	34
		Право на имя	32
		Право на общение с ребёнком	32
		Пражская программа Родители - Дети (PEKiP)	78
		Практиканты для домашнего хоз- яйства	72



Прибавка к взносу за детский сад	41	Тренировка беседы для пар	81
Привыкание младенцев к воде	88	Тропинка для хождения босиком	95
Признание отцовства	33	Туристическая информация и ссылка на мероприятия для семей	98
Природные средства лечения для детей	66		
Присмотр и уход за детьми	74	У	
Приходящая няня	69,72	Управление по делам молодёжи - консультация и помощь	29
Программы для семей	91	Установление отцовства	33
Продукты питания - дёшево закупиться	107		
Профилактические обследования для детей	53	Ф	
Пункт встречи граждан части города Deutschhof	85	Федеральное министерство для семьи, женщин, пожилых людей и молодёжи	112
		Федеральный центр для здорового просвещения	111
Р		Физиотерапия для младенцев и маленьких детей	55
Рабочая группа «Новое воспитание»	110	Финансовая помощь	36
Реанимационные мероприятия у младенцев и маленьких детей	65		
Рекомендуемая литература	109	Х	
Родительское пособие	26	Ц	
Роды	14	Цели экскурсионных поездок	94
Роды на дому	15	Церковные общины	116
С		Ч	
Семейные программы	91	Ш	
Семейный отдых	42	Школа для родителей EVA & LEO	16
Семейный центр Колпинг в городе Schweinfurt	91		
Сильвана	102	Щ	
Скидки/льготы на второго, третьего и т.д. ребёнка	41	Э	
Скорбящие родители	62	Экскурсии по родильным залам	15
Служба экстренного вызова врачей	64	Экстренный вызов	64
Совместные родительские права	31		
Содействие «Семьи строят и живут в городе Schweinfurt»	43	Ю	
Социальные квартиры	39	Я	
Союз семьи католиков	79	Явочный пункт для раннего содействия и помощи к жизни	56
Спортивная гимнастика с маленькими детьми	89	Ясли	74
Ссылка на мероприятия для семей	98		
Стол прописки	25		
Т			
Тематические встречи	83		

Notrufkärtchen

Acilyardım Kartları

Карточки экстренных вызовов

Hier abtrennen

Für Mamas oder Papas Geldbeutel

Anne ve Babalar için Para Cüzdanları

Для маминого или папиного кошелька

Für Opa oder Omas Geldbeutel

Nine ve Dedeler için Para Cüzdanları

Для дедушкиного или бабушкиного кошелька

Hier abtrennen

NOTRUF



Rettungsdienst 19222

Polizei, Notruf 110

Feuerwehr 112

Giftnotruf 089/19240
oder 030/19240



NOTRUF



Rettungsdienst 19222

Polizei, Notruf 110

Feuerwehr 112

Giftnotruf 089/19240
oder 030/19240



Für die Pinnwand
Pinnwand için
Для чёрной доски



NOTRUF

Rettungsdienst 19222

Polizei, Notruf 110

Feuerwehr 112

Giftnotruf 089/19240
oder 030/19240



Weitere Notrufe

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern 01805/191212
Zahnärztliche Notrufvermittlung 09721/60237
Frauenhaus Schweinfurt 09721/786030
Telefonseelsorge 0800/1110111 u. 0800/1110222
 in russischer Sprache: 030/44010606
 muslimisches Seelsorgetelefon: 030/443509821
 (16.00 - 24.00 Uhr)
**Elterntelefon
des Kinderschutzbundes** 0800/1110550

Weitere Notrufe

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern 01805/191212
Zahnärztliche Notrufvermittlung 09721/60237
Frauenhaus Schweinfurt 09721/786030
Telefonseelsorge 0800/1110111 u. 0800/1110222
 in russischer Sprache: 030/44010606
 muslimisches Seelsorgetelefon: 030/443509821
 (16.00 - 24.00 Uhr)
**Elterntelefon
des Kinderschutzbundes** 0800/1110550

Weitere Notrufe

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern 01805/191212
Zahnärztliche Notrufvermittlung 09721/60237
Frauenhaus Schweinfurt 09721/786030
Telefonseelsorge 0800/1110111 und 0800/1110222
 in russischer Sprache 030/44010606
 muslimisches Seelsorgetelefon 030/443509821
 (16.00 - 24.00 Uhr)
Elterntelefon des Kinderschutzbundes 0800/1110550

Impressum

Herausgeber:

Stadt Schweinfurt, Markt 1, 97421 Schweinfurt

Konzeption und Redaktion:

Stadtjugendamt / Jugendhilfeplanung, Unterausschuss Jugendhilfeplanung

Layout:

Blumenkraft Design, Kützberg - blumenkraft@freenet.de

Titelbild:

Alexander Ziegler, Schweinfurt - www.alexziegler.com

Druck:

Rudolph Druck, Ebertshausen - info@druckerei-rudolph.de

Erhältlich ist der Wegweiser gegen eine Schutzgebühr von 2 € im Bürgerservice der Stadt Schweinfurt, Rathaus/Eingangshalle.

Die in dieser Veröffentlichung gesammelten Informationen erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und spiegeln den Stand Herbst 2009 wider.

Es wurde versucht, sehr umfangreich und sorgfältig zu recherchieren. An die Redaktion können keine Ansprüche gestellt werden. Nachdruck oder Vervielfältigung jeglicher Art ist ohne die ausdrückliche Erlaubnis des Herausgebers nicht gestattet.

Anregungen, Korrekturen und Ergänzungsvorschläge sind willkommen.

Bitte mitteilen an: jugendhilfeplanung@schweinfurt.de oder 09721/4741145

Künye

Yolgösterci 2 € bir Koruma Ücretiyle Schweinfurt'ta Rathaus'da giriş Solununda Bürgerservisten satın alınabilir.

Bu Duyurunun içindeki toplanmış Bilgiler bütünsel ve daimi bir bilgi içermeyip, 2009 yılının bir yansımasıdır. Araştırmalar oldukça ayrıntılı ve dikkatli bir şekilde yapılmaya çalışıldı. Yayıncıdan ve Yayın Ekibininden her hangi bir Hak tabelinde bulunulamaz. Bu Belgenin Çoğaltılması ya da baskısının yapılması Yayını veren kişinin izni dışında kesinlikle yasaktır.

Eleştiri, düzeltme ve yenileme Önerileriniz bizi sevindirir. Lütfen bu durumlarda bizimle paylaşın: jugendhilfeplanung@schweinfurt.de ya da 09721/4741145

От редакции

Этот путеводитель можно купить за 2 € в бюро гражданского обслуживания города Schweinfurt, в фойе ратуши.

Собранная в этой брошюре информация не претендует на полноту и точность данных и соответствует уровню 2009 года. Это была попытка тщательного и обширного поиска и расследования. Редакции не могут быть предъявлены претензии. Перепечатка или размножение любого рода запрещены без письменного разрешения издательства.

Новые идеи, исправления и дополнения присылайте по адресу:

jugendhilfeplanung@schweinfurt.de или сообщайте по телефону 09721/4741145